

IMPACTOS SOCIOCULTURALES DEL TURISMO RESIDENCIAL EN ESPAÑA

Análisis comparativo del fenómeno en las diferentes
comunidades autónomas a partir del caso mallorquín

Volumen II

Joan Miralles Plantalamor

Departamento de Sociología I y Teoría de la Educación

Univeritat d'Alacant 2004

Guías de entrevistas	4
Autónomos mallorquines	5
Empresarios de origen extranjero	11
Expertos mallorquines en el tema del turismo	15
Extranjeros europeos residentes	18
Funcionarios mallorquines	24
Labradores mallorquines jóvenes	28
Políticos mallorquines	34
Profesores-maestros centros públicos Pla de Mallorca	37
Religiosos mallorquines	40
Restauradores mallorquines	45
Tenderos mallorquines	49
Turistas residentes	55
Transcripciones de entrevistas	61
Álvaro Midelman	62
Alexandre Miquel	68
Andreu Oliver	80
Antoni Nicolau	94
Antoni Tarabini	102
CMA1	107
Christiana Shubert	123
Charlotte Firmsinn	136
Durval Dias	151
Dolores Aloï	160
Eberhard Grosske	166
Felip Munar	171
Herbert Hundrich	186
Ian Allestein	191
Ignasi Furió	198
Joachim Wulf	210
Joan Macho	229
Joan Torrens	246
Josep Mascaro	256
Joan Horrach	266
Josep Maria	276
Joan Collet	288
Joan Font	300

Jose Manuel	310
Jim Bird	315
Martina Beckert	324
Melanie Krammer	336
Magdalena Maiol	357
Margalida Barceló	376
Stephan Fournier	387
SMF	405
Pare Mulet	421
THE 2'	434
Tomeu Miralles	452
Toni Ribes	466
Verenna Van Khunen de Roca	477
Cuestionarios	495
Cüestionario alemán	496
Cuestionario castellano	507
Cuestionario catalán	518
Cuestionario inglés	529
Selección de presa relacionada	540
Revista ONA (1996). «Doblers i immigració: una frontera multicultural». <i>Ona-qedern de debat</i> [Palma de Mallorca].	
Revista FOCUS (1996). «Paradies Mallorca: Wie Deutsche die Ferieninsel aufkaufen». 15 de julio.	
Revista LA CLAU D'ONA (1997).	
Revista del domingo de <i>LA VANGUARDIA</i> (1997), 7 de diciembre.	
Revista ONA (1996). «Un venedor de Mallorca (entrevista a Mattias Kühn)». <i>Ona-qedern de debat</i> [Palma de Mallorca].	
Revista de <i>EL MUNDO</i> (1998). «Mallorca, territorio alemán», 19 de julio.	
Revista EL MIRALL (1999). «Actituds i comportament dels residents alemanys a Mallorca». <i>El Mirall</i> [Palma de Mallorca].	
Revista de MALLORCA VERDA (2000). «La part forana lluita per aturar la venda de propietats». <i>Mallorca verda</i> [Palma de Mallorca].	
Revista ELS TEMES DEL GOB (2000). «Informe sobre la situació turística i urbanística de Mallorca». <i>Gob</i> [Palma de Mallorca]: Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa, núm. 3.	
Revista DER SPIEGEL (2000). «Wem Gehört Mallorca? Spanier gegen die Germanisierung».	

- Revista SAARBRÜCKER ZEITUNG, 26 de enero de 2000.
- CONSELLERIA DE TURISME (2000). «Entrevista a Celestí Alomar, 08/12/2000». En: *Balears, cap a la nova frontera del turisme*. Conselleria de Turisme del Govern de les Illes Balears.
- DIARI DIGITAL DE LES BALEARS. «Més de 28.000 treballadors estrangers feien feina a les Balears l'any passat». 13/6/2001.
- DIARI DIGITAL DE LES BALEARS. «El Govern detecta casos de frau en les peticions d'habitatges protegits». 4/6/2001.
- DIARI DIGITAL DE LES BALEARS. «La planta hotelera oberta aquest abril és quasi la mateixa que el 2001». 15/4/2002.
- DIARI DIGITAL DE LES BALEARS. «La reserva turística cau un 30% a Alemanya i un 15% al Regne Unit». 09/1/2002.
- DIARI DIGITAL DE LES BALEARS. «El Govern proposarà canviar la LAU per regular el turisme residència». 10/10/2004.
- Revista HISPANORAMA (2002). «Inländer raus». Agosto.
- Informe del GOB (2002). «Dades urbanístiques i ambientals de Mallorca». *Gob* [Palma de Mallorca].
- Revista digital CAFÈ BABEL. «Living in the chiringuito». 10/10/2004.
- Revista SAVIA (2004). «El 'boom' de la vivienda se va a la playa».
- BARÓMETRO OMT DEL TURISMO MUNDIAL, volumen 2, núm. 2, junio de 2004.
- DIARI DIGITAL DE LES BALEARS «Les grans cadenes hoteleres admeten una caiguda de la rentabilitat a Balears». 23/10/2004.

GUÍAS DE ENTREVISTA

Guía de entrevista abierta para Trabajadores Autónomos Mallorquines

- | | |
|--|-------------------------|
| Entrevistado/a Núm: | Fecha de la entrevista: |
| Nombre y apellidos: | Estado Civil: |
| Fecha de nacimiento: | Hijos/as: |
| Tipo de trabajo: | |
| Nivel de estudios: | |
| Lugar de trabajo: | |
| Localidad donde vive el/la entrevistado/a: | |
| Localidad donde se realiza la entrevista: | |
| Lugar donde se realiza entrevista: | |
| Teléfono/s de contacto: | |

1. Antecedentes familiares

- 1.Ocupación de los padres
- 2.Pueblo originario de estos

Sólo para negativo

- 1.Motivos del desplazamiento familiar

2. Ocupación

1. Tipo de trabajo
2. Flexibilidad del trabajo
3. Horas al día de trabajo
4. Ingresos mensuales
- 5.Lugar/s de trabajo en la isla
- 6.Ingresos mensuales

3. Trabajo para extranjeros

Sólo para afirmativo

1. Tipo de tareas que desarrolla
2. Nacionalidad
3. Hombres/Mujeres
4. Parejas/Solos
5. Ricos/pobres
6. Abiertos/cerrados (amistades de qué nacionalidad)
7. Jóvenes/viejos
8. Que pagan por las tareas (comparación con mallorquines)

4. Conocimiento de otros autónomos que trabajen para extranjeros europeos

Sólo para afirmativo

- a) Nacionalidad
- b) Comentarios que hace

5. Cambios socioculturales

- a) Tipos de tareas
- b) Modo de vida
- c) Carreteras
- d) Otros

6. Conocimiento de extranjeros residentes europeos

Sólo en caso afirmativo.

- a) Número de venidas
- b) Nacionalidad
- c) Casetas para invitados
- d) Diferencias entre ellos

7. Lengua de comunicación con extranjeros residentes

- a) Usted con los clientes
- b) El extranjero con Usted
- c) Usted con amigo y el extranjeros

Sólo en referencia a aquellos que hablan o entienden catalán

- a) Tiempo que traen a la isla
- b) Diferencias de integración respecto a aquellos quienes no la hablan

8. Actitudes lingüísticas

- a) Los extranjeros residentes deberían aprender catalán
- b) Qué lengua considera más útil (Cast/Cat)
- c) Opinión sobre la oficialidad del catalán
- d) Opinión sobre la normalización lingüística
- e) Lengua e integración

Sólo para negativo

- a) Qué sobra
- b) Qué se tendría que hacer

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer para conseguir esto.
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

9. Actitud cultural

- a) Tipo de comportamiento deseado para los extranjeros residentes
 - Como son ellos/Como son los mallorquines
 - Respeto las normas y leyes mallorquinas/Respeto leyes universales
- b) Tipos de modelo de integración deseado

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer por conseguir esto
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

10. Relación con los extranjeros

- a) Excelente
- b) Buena

- c) Cordial
- d) Indiferente
- e) Negativa

10. Motivos que producen lo anterior

- 1. Laborales
- 2. Culturales
- 3. Otros

11. ¿Tiene usted algún amigo íntimo de origen extranjero?

Sólo para afirmativo

- 1. Cómo se conocieron
- 2. Valoración de su relación

13. Valoración de la llegada de extranjeros europeos a Mallorca

1. A nivel económico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

2. A nivel cultural

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

3. A nivel ecológico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

14. ¿Ha vendido algún terreno rústico, casa o similar a algún extranjero europeo?

Sólo para afirmativo

- a) Motivos de la venta
- b) Nacionalidad del comprador
- c) Precio de la venta
- d) Año de la venta
- e) En que gastó el dinero
- f) Valoración del negocio hecho

Sólo para negativo

- a) Ofertas de extranjeros para comprarle una propiedad
- b) Motivos para no vender
- c) Valoración de la decisión presa
- d) Conocimiento de alguien que lo haya hecho

15. Opinión sobre las posibilidades de emancipación de las nuevas generaciones

Si tiene hijos:

- a) Propietario de la vivienda de los hijos
- b) Opinión de los hijos respecto a la venta de casas a extranjeros europeos

16. Opinión de los efectos a largo plazo

- 1. Demográficos
- 2. Ecológicos
- 3. Económicos
- 4. Culturales

17. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo turístico sostenible

- a) Limitación de la construcción hotelera
- b) Limitación de plazas turísticas
- c) Promoción de campañas de ahorro de agua, etc.
- d) Ecotasa

18. Política

- 1. Definición ideológica
- 2. Colectivos/organizaciones afines en Mallorca
- 3. Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos
- 4. Partido votado en las anteriores elecciones
(Europeas/Autonómicas/municipales)
- 5. Diferencias entre los partidos respecto turismo residencial
- 6. Partido votado en las anteriores elecciones
(Europeas/Autonómicas/municipales)
- 7. Diferencias entre los partidos respecto turismo residencial

19. Opinión sobre la canción de *Oculis*

20. Propuestas para mejorar el bienestar de los mallorquines/turistas residentes

Observaciones

.....
.....
.....
.....
.....

Gracias por su tiempo y su colaboración

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial? Sí No

Guía de entrevista abierta para Empresarios de origen extranjero

- | | |
|--|-------------------------|
| Entrevistado/a Núm: | Fecha de la entrevista: |
| Nombre y apellidos: | Estado Civil: |
| Fecha de nacimiento: | Hijos/as: |
| Tipo de trabajo: | |
| Nivel de estudios: | |
| Lugar de trabajo: | |
| Localidad donde vive el/la entrevistado/a: | |
| Localidad donde se realiza la entrevista: | |
| Lugar donde se realiza entrevista: | |
| Teléfono/s de contacto: | |

1. País y/o lugar de procedencia

2. Trabajo que desarrolla en *Air Berlin*

- a) Tipo de tareas
- b) Frecuencia de idas y venidas a su país de origen

3. Breve síntesis histórica de la compañía en Mallorca

- a) Primeros viajes
- b) El crecimiento
- c) Situación actual
- d) Perspectivas de futuro

4. Cuota de mercado de *Air Berlin*

- a) Respecto del total de las compañías que operan en Mallorca
- b) Respecto del total de las compañías que operan en Alemania

- 5. Zonas de procedencia de los vuelos alemanes**
 - a) Cambios que ha habido
 - b) Frecuencias
 - c) Diferencias entre el cliente respecto de la zona de procedencia

- 6. Tipo de clientela**
 - a) Estatus económico
 - b) Nivel cultural
 - c) Edad

- 7. *Air Berlin*-Turismo residencial**
 - a) Pasajeros con hotel/sin hotel
 - b) Influencias en la política de la compañía

- 8. Imagen de Mallorca en el país de origen**
 - a) Como destino turístico
 - b) Como lugar de residencia permanente/temporal
 - c) Diferencias entre una u otra categoría

- 9. Viajes a Mallorca antes de venir a vivir**

Sólo en caso afirmativo:

 - a) Lugar de estancia
 - b) Número de viajes por año
 - c) Impresiones

- 10. Llegada a Mallorca**
 - a) Año de llegada
 - b) Motivo de la venida a Mallorca
 - c) Primeras impresiones al llegar
 - d) Comparación de la Mallorca anterior y la actual
 - e) Comparación de la mentalidad Mallorquina anterior y el actual
 - f) Cómo han vivido los cambios sucedidos en Mallorca desde su llegada

11. Lengua

- a) Lengua de comunicación con los mallorquines
- b) Lengua de comunicación de los mallorquines con Usted
- c) Lengua de comunicación entre los mallorquines delante de Usted

Si sabe catalán:

- 1. Lengua como vehículo de integración

Si no sabe catalán

- 2. Lengua como vehículo de exclusión

12. Actitudes lingüísticas

- a) Lengua que considera más útil en Mallorca (Catalán/Castellano)
- b) Intención de matricularse en algún curso de catalán
- c) Oficialidad del catalán

- a) Normalización lingüística
- b) La lengua en la empresa

Sólo para positivo

- a) Qué se hace mal
- b) Qué se hace correctamente
- c) Que se tendría que hacer

Sólo para negativo

- a) Qué se hace mal
- b) Qué se tendría que hacer

13. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo turístico sostenible

- a) Limitación de la construcción hotelera
- b) Limitación de plazas turísticas
- c) Promoción de campañas ahorro de agua, etc.
- d) Ecotasa

14. Política

- a) Definición ideológica
- b) Colectivos/organizaciones afines en Mallorca
- c) Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos

Sólo por aquellos quienes votan

- a) Partidos votados en las municipales
- b) Partidos votados en su país de origen
- c) Partido que votará en las próximas elecciones
 - 1-País de origen
 - 2-Mallorca municipales

15. Percepción de las actitudes de los mallorquines hacia los extranjeros

- a) Como cree que son los mallorquines respecto a los extranjeros
- b) Situaciones de discriminación vividas/vistas
- c) Diferencias entre las actitudes hacia los europeos / magrebíes / sudamericanos
- d) Opinión propia sobre la inmigración (europea/magrebí/sudamericana)

16. Opinión sobre la limitación de la venta de territorio a extranjeros europeos

17. Aspectos a mejorar de la vida en Mallorca

- a) Burocracia
- b) Relaciones europeas
- c) Servicios públicos
- d) Trabajadores autónomos (picapedreros/fontaneros/electricistas/otros)

Observaciones.....
.....
.....
.....
.....

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial? Sí No

Guía de entrevista abierta para Mallorquines Expertos en el Tema del Turismo

- | | |
|--|-------------------------|
| Entrevistado/a Núm: | Fecha de la entrevista: |
| Nombre y apellidos: | Estado Civil: |
| Fecha de nacimiento: | Hijos/as: |
| Tipo de trabajo: | |
| Nivel de estudios: | |
| Lugar de trabajo: | |
| Localidad donde vive el/la entrevistado/a: | |
| Localidad donde se realiza la entrevista: | |
| Lugar donde se realiza entrevista: | |
| Teléfono/s de contacto: | |

1. Ocupación

- a) Tipo de ocupación
- b) Flexibilidad del trabajo
- c) Tareas que desarrolla
- d) Contactos con extranjeros y tipología de estos contactos

2. Opinión sobre la raíz del fenómeno de la venta de casas a extranjeros europeos

3. Opinión sobre el término "Turismo residencial"

4. Valoración de la llegada de extranjeros europeos a Mallorca

a) A nivel económico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

Cambios que se producirán

b) A nivel ecológico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

Cambios que se producirán

c) A nivel sociocultural

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

Cambios que se producirán

d) A nivel político

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

Cambios que se producirán

5. Derechos y deberes de los turistas residentes

6. Política

- a) Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos.
- b) Diferencias entre los partidos respecto al turismo residencial.
- c) Influencias actuales del turismo residencial en la política municipal.

7. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo *turístico sostenible

- a) Limitación de la construcción hotelera
- b) Limitación de plazas turísticas
- c) Promoción de campañas de ahorro de agua y energía, reciclaje, etc.
- d) Ecotasa (Turismo residencial)

8. Actitudes lingüísticas

- a) Los extranjeros residentes deberían aprender catalán
- b) La lengua y el mercado laboral (globalización)
- c) Inmigración y futuro de la lengua
- d) Opinión sobre la normalización lingüística

Sólo para negativo

- Qué sobra
- Qué se tendría que hacer

Sólo para positivo

- Qué cree que se tendría que hacer para conseguir esto.
- Cree que lo que se hace es suficiente

9. Actitud cultural

a) Tipo de comportamiento/modelo de integración deseado por los extranjeros residentes.

- Actitudinal (gastronomía, costumbres, forma de vida): Como son ellos/Como mallorquines
- Legal: Respeto a las normas y leyes: mallorquinas / estatales / europeas / universales
- Lingüístico: Sólo catalán. Catalán y castellano. Sólo castellano.
- Multilingüismo (anteriores más: inglés, alemán, árabe, francés, etc.)
- Religioso: fiestas y tradiciones, enseñanza, actitudes y costumbres religiosas, etc.
- Otros

b) Qué cree que se tendría que hacer para conseguir esto

c) Cree que el que se hace es suficiente

10. Proyectos desarrollados por GADESO

Observaciones

.....

.....

.....

.....

.....

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial?

Sí

No

Guía de entrevista abierta para Extranjeros Europeos Residentes

- | | |
|--|-------------------------|
| Entrevistado/a Núm: | Fecha de la entrevista: |
| Nombre y apellidos: | Estado Civil: |
| Fecha de nacimiento: | Hijos/as: |
| Tipo de trabajo: | |
| Nivel de estudios: | |
| Lugar de trabajo: | |
| Localidad donde vive el/la entrevistado/a: | |
| Localidad donde se realiza la entrevista: | |
| Lugar donde se realiza entrevista: | |
| Teléfono/s de contacto: | |

1. Ocupación

- a) Tipo de ocupación (flexible o no)
- b) Ingresos mensuales

2. Viajes a Mallorca antes de venir a vivir

Sólo en caso afirmativo

- a) Lugar de estancia
- b) Número de viajes
- c) Impresiones
- d) ¿Qué motivos le hicieron escoger Mallorca como destino turístico?

Sólo en caso negativo

- a) Motivo de venida a Mallorca

3. Amigos/conocidos/familiares antes de instalarse en la isla

Sólo en caso afirmativo

- a) Nacionalidad de estos
- b) Dónde vivían
- c) Que le dijeron de la isla
- d) Continúan todavía en la isla

4. Llegada a Mallorca

- a) Año de llegada
- b) Primeras impresiones al llegar
- c) Comparación de la Mallorca anterior y la actual
- d) Comparación de la mentalidad Mallorquina anterior y la actual
- e) Cómo han vivido los cambios sucedidos en Mallorca desde su llegada
- f) Satisfacción global del cambio
- g) Conocimiento de otros casos parecidos al suyo

5. Motivo/s que le hicieron decidirse a instalarse en Mallorca

- a) Clima
- b) Tranquilidad
- c) Precio
- d) Tipismo/cultura local
- e) Servicios del pueblo
- f) Buenas comunicaciones con (aeropuerto, ciudad...)

6. Tiempo que pasa en Mallorca

- a) Frecuencia de idas y venidas a Mallorca
- b) Visitas de familiares/amigos/otros

Sólo por afirmativo

Frecuencia

Lugar de estancia

- c) Intención de las amistades de instalarse en Mallorca

7. Imagen de Mallorca en su país de origen

- a) Como destino turístico
- b) Como lugar de residencia permanente/temporal
- c) Diferencias entre una u otra categoría

8. Propiedad de la vivienda

En caso de ser propietario

- a) Cómo la compró (Agencia/Propietario) y (País de origen/Mallorca)

En caso de alquiler

1. Cómo encontró la casa (Agencia/Propietario) y (País de origen / Mallorca)
2. Alquiler de todo el año o temporada

En caso que le hayan cedido la casa

1. Quien le cede la casa
2. Nacionalidad de este
3. Estatus económico de este
4. Motivo de la cesión (amistad/negocios/deuda/otros)

Tipología de la vivienda

Situación geográfica

Fecha de nacimiento:

Estilo arquitectónico:

Metros cuadrados de casa:

Metros cuadrados de corral o terreno:

Parabólica:

Reforma:

Tipología de la reforma:

Precio de compra o alquiler:

9. Búsqueda de otras casas antes de instalarse en esta

- a) Dónde
- b) Tipo de casa (casas rústicas/apartamentos/adosado/piso/otros)

10. Cuando buscaba casa o la encontró

- a) Reticencias a la hora de vender o alquilar por motivos étnicos
- b) Precio mas alto/bajo por su nacionalidad

11. Vida diaria

- a) Prensa que lee (qué lengua)
- b) Televisión que ve (qué lengua)
- c) Televisión por satélite
- d) Suscripción de revistas (qué lengua)
- e) Comida (Mallorquina/internacional/país de origen)
- f) Dónde va a comprar

12. Vida de pueblo

- a) Fiestas y/o actos populares (con quienes ha ido)
- b) Participación directa/indirecto
- c) Con quien se relaciona en los actos (Mallorquines catalanoparlantes / Mallorquines Castellano parlantes / extranjeros europeos / extranjeros extraeuropeos)
- d) Grado de relación con el pueblo (comercio/restaurantes/tiendas)

13. Vida social

Sólo para afirmativo

- a) Nacionalidad de las amistades (Europeos, Inmigrantes extracomunitarios, Mallorquines Cat., Mallorquines Cast.)
- b) Grado de amistad (cenas/actividades conjuntas/viajes)

14. Lengua

- a) Lengua de comunicación suya con los mallorquines
- b) Lengua de comunicación de los mallorquines con Usted
- c) Lengua de comunicación entre los mallorquines delante de Usted

Si sabe catalán:

- a) Lengua como vehículo de integración

Si no sabe catalán

- a) Lengua como vehículo de exclusión

15. Interés lingüístico

- a) Lengua que considera mes útil en Mallorca (Catalán/Castellano)
- b) Intención de matricularse en algún curso de catalán
- c) Intención de matricularse en algún curso de castellano
- d) Lengua de enseñanza de los hijos

16. Actitudes lingüísticas

- a) Oficialidad del catalán
- b) Normalización lingüística
- c) Opinión de potenciar el catalán entre los inmigrantes

Sólo para positivo

- a) Qué se hace mal
- b) Qué se hace correctamente
- c) Qué se tendría que hacer

Sólo para negativo

- a) Qué se hace mal
- b) Qué se tendría que hacer

17. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo turístico sostenible

- 1. Limitación de la construcción hotelera
- 2. Limitación de plazas turísticas
- 3. Promoción de campañas ahorro de agua, etc.
- 4. Ecotasa

18. Política

- a) Definición ideológica
- b) Colectivos/organizaciones afines en Mallorca
- c) Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos

Sólo por aquellos quienes votan

- 1. Partidos votados en las municipales
- 2. Partidos votados en su país de origen
- 3. Partido que votará en las próximas elecciones
 - a) País de origen
 - b) Mallorca municipales

19. Percepción de las actitudes de los mallorquines hacia los extranjeros

1. Como cree que son los mallorquines respecto a los extranjeros
2. Situaciones de discriminación vividas/vistas
3. Diferencias entre las actitudes hacia los europeos / magrebíes / sudamericanos
4. Opinión propia sobre la inmigración (europea/magrebí/sudamericana)

20. Opinión sobre la limitación de la venta de territorio a extranjeros europeos

21. Aspectos a mejorar de la vida en Mallorca

- a) Burocracia
- b) Relaciones europeas
- c) Servicios públicos
- d) Trabajadores autónomos (picapedreros/fontaneros/electricistas/otros)

Observaciones.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial? Sí No

Guía de entrevista abierta para Trabajadores Funcionarios Mallorquines

- | Entrevistado/a Núm:
- | Nombre y apellidos:
- | Fecha de nacimiento:
- | Tipo de trabajo:
- | Nivel de estudios:
- | Lugar de trabajo:
- | Localidad donde vive el/la entrevistado/a:
- | Localidad donde se realiza la entrevista:
- | Lugar donde se realiza entrevista:
- | Teléfono/s de contacto:
- | Fecha de la entrevista:
- | Estado Civil:
- | Hijos/as:

1. Antecedentes familiares

- a) Ocupación de los padres
- b) Pueblo originario de estos

Sólo para negativo

- a) Motivos del desplazamiento familiar

2. Ocupación

- a) Tipo de trabajo
- b) Flexibilidad del trabajo
- c) Horas al día de trabajo
- d) Ingresos mensuales

3. Opinión sobre los cambios socioculturales en la Isla

- a) Tipos de tareas
- b) Modo de vida
- c) Carreteras
- d) Otros

4. Conocimiento de personas extranjeras de origen europeo residentes en Mallorca

Sólo en caso afirmativo.

- a) Nacionalidad
- b) Tipo de relación
- c) Valoración de la relación

5. Lengua de comunicación con extranjeros residentes

- a) Ellos con los extranjeros
- b) Los extranjeros con él
- c) Él con amigos y extranjeros

Sólo en referencia a aquellos que hablan o entienden catalán

- a) Tiempo que llevan en la isla
- b) Diferencias de integración respecto aquellos quienes no hablan catalán

6. Actitudes lingüísticas

- a) Los extranjeros residentes deberían aprender catalán
- b) Qué lengua considera más útil (Cast/Cat)
- c) Opinión sobre la oficialidad del catalán
- c) Opinión sobre la normalización lingüística

Sólo para negativo

- a) Qué sobra
- b) Qué se tendría que hacer

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer para conseguir esto.
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

7. Actitud cultural

- a) Tipo de comportamiento deseado para los extranjeros residentes
Como son ellos/Como son los mallorquines
Respeto a las normas y las leyes mallorquinas/Respeto a las leyes universales
- b) Tipo de modelo de integración deseado

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer por conseguir esto
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

8. Motivos que producen lo anterior

- a) Laborales
- b) Culturales
- c) Otros

9. Valoración de la llegada de extranjeros europeos en Mallorca

a) A nivel económico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

b) A nivel cultural

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

c) A nivel ecológico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

10. ¿Ha vendido algún terreno rústico, casa o similar a algún extranjero europeo?

Sólo para afirmativo

- a) Motivos de la venta
- b) Nacionalidad del comprador
- c) Precio de venta
- d) Año de la venta
- e) En que gastó el dinero
- f) Valoración del negocio hecho

Sólo para negativo

- a) Ofertas de extranjeros por comprarle una propiedad
- b) Motivos por no vender
- c) Valoración de la decisión presa
- d) Conocimiento de alguien que lo haya hecho

11. Opinión sobre las posibilidades de emancipación de las nuevas generaciones

Si tiene hijos:

- a) Propietario de la vivienda de los hijos
- b) Opinión de los hijos respecto a la venta de casas a extranjeros europeos

12. Opinión de los efectos a largo plazo

- a) Demográficos
- b) Ecológicos
- c) Económicos
- d) Culturales

13. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo turístico sostenible

- a) Limitación de la construcción hotelera
- b) Limitación de plazas turísticas
- c) Promoción de campañas de ahorro de agua, etc.
- d) Ecotasa

14. Política

- a) Definición ideológica
- b) Colectivos/organizaciones afines en Mallorca
- c) Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos
- d) Partido votado en las anteriores elecciones (Europeas / Autonómicas / municipales)
- e) Diferencias entre los partidos respeto turismo residencial

15. Propuestas para mejorar el bienestar de los mallorquines/turistas residentes

Observaciones

.....
.....

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial? Sí No

Guía de entrevista abierta para Labradores Mallorquines Jóvenes

- | | |
|--|-------------------------|
| Entrevistado/a Núm: | Fecha de la entrevista: |
| Nombre y apellidos: | Estado Civil: |
| Fecha de nacimiento: | Hijos/as: |
| Tipo de trabajo: | |
| Nivel de estudios: | |
| Lugar de trabajo: | |
| Localidad donde vive el/la entrevistado/a: | |
| Localidad donde se realiza la entrevista: | |
| Lugar donde se realiza entrevista: | |
| Teléfono/s de contacto: | |

1. Antecedentes familiares

- Ocupación de los padres (número de generaciones restauradoras)
- Pueblo originario de estos
- Parientes en el pueblo

Sólo para negativo

- Motivos del desplazamiento familiar

2. Ocupación

- Régimen de tenencia de la tierra
- Tipo de cultivo/s
- Número de explotaciones
- Lugar de venta de los excedentes
- Ingresos mensuales

3. Cultivo o mantenimiento de terrenos no propios

Sólo para afirmativo

- a) Tipo de tareas que desarrolla
- b) Trabajo para extranjeros

Sólo para afirmativo

- Nacionalidad
- Hombres/Mujeres
- Parejas/Solos
- Ricos/pobres
- Abiertos/cerrados (amistades de qué nacionalidad)
- Jóvenes/viejos
- Qué pagan por las tareas (comparación con mallorquines)

4. Conocimiento de otros labradores que cuiden algún terreno rústico. propiedad de extranjeros

Sólo para afirmativo

- Nacionalidad
- Comentarios que hace

5. Cambios socioculturales

- a) Tipos de agricultura
- b) Régimen de tenencia del suelo
- c) Paisaje agrario
- d) Uso del suelo (¿transformación del campo en jardines?)
- e) Recursos naturales (agua)
- f) Modo de vida
- g) Carreteras
- h) Otros

6. Conocimiento de extranjeros residentes europeos

Sólo en caso afirmativo.

- a) Número de venidas
- b) Nacionalidad
- c) Casetas para invitados
- d) Diferencias entre ellos

7. Lengua de comunicación con extranjeros residentes

- a) Usted con los clientes
- b) El extranjero con Usted
- c) Usted con amigo y el extranjeros

Sólo en referencia a aquellos que hablan o entienden catalán

- a) Tiempo de residencia en la isla
- b) Diferencias de integración respecto a aquellos quienes no la hablan

8. Actitudes lingüísticas

- a) Los extranjeros residentes deberían aprender catalán
- b) Qué lengua considera más útil (Cast/Cat)
- c) Opinión sobre la oficialidad del catalán
- d) Opinión sobre la normalización lingüística
- e) Lengua e integración

Sólo para negativo

- a) Qué sobra
- b) Qué se tendría que hacer

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer para conseguir esto.
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

9. Actitud cultural

- a) Tipo de comportamiento deseado para los extranjeros residentes
 - Como son ellos/Como son los mallorquines
 - Respeto las normas y leyes mallorquinas/Respeto leyes universales

- b) Tipos de modelo de integración deseado

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer por conseguir esto
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

10. Relación con los extranjeros

- a) Excelente
- b) Buena
- c) Cordial
- d) Indiferente
- e) Negativa

11. Motivos que producen lo anterior

- 1. Laborales
- 2. Culturales
- 3. Otros

12. ¿Tiene usted algún amigo íntimo de origen extranjero?

Sólo para afirmativo

- a) Cómo se conocieron
- b) Valoración de su relación

13. Valoración de la llegada de extranjeros europeos a Mallorca

1. A nivel económico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

2. A nivel cultural

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

3. A nivel ecológico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

14. ¿Ha vendido algún terreno rústico, casa o similar a algún extranjero europeo?

Sólo para afirmativo

- a) Motivos de la venta
- b) Nacionalidad del comprador
- c) Precio de la venta
- d) Año de la venta
- e) En que gastó el dinero
- f) Valoración del negocio hecho

Sólo para negativo

- a) Ofertas de extranjeros para comprarle una propiedad
- b) Motivos para no vender
- c) Valoración de la decisión presa
- d) Conocimiento de alguien que lo haya hecho

15. Opinión sobre las posibilidades de emancipación de las nuevas generaciones

Si tiene hijos:

- 1. Propietario de la vivienda de los hijos
- 2. Opinión de los hijos respecto a la venta de casas a extranjeros europeos

16. Opinión de los efectos a largo plazo

- a) Demográficos
- b) Ecológicos
- c) Económicos
- d) Culturales

17. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo turístico sostenible

- 1. Limitación de la construcción hotelera
- 2. Limitación de plazas turísticas
- 3. Promoción de campañas de ahorro de agua, etc.
- 4. Ecotasa

18. Política

- 1. Definición ideológica
- 2. Colectivos / organizaciones afines en Mallorca
- 3. Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos
- 4. Partido votado en las anteriores elecciones (Europeas / Autonómicas / municipales)
- 5. Diferencias entre los partidos respecto turismo residencial
- 6. Partido votado en las anteriores elecciones (Europeas / Autonómicas / municipales)
- 7. Diferencias entre los partidos respecto turismo residencial

19. Opinión sobre la canción de *Oculis*

20. Propuestas para mejorar el bienestar de los mallorquines/turistas residentes

Observaciones

.....
.....
.....
.....
.....

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial?

Sí

No

Guía de entrevista abierta para Políticos Mallorquines

- | Entrevistado/a Núm:
- | Nombre y apellidos:
- | Fecha de nacimiento:
- | Tipo de trabajo:
- | Nivel de estudios:
- | Lugar de trabajo:
- | Localidad donde vive el/la entrevistado/a:
- | Localidad donde se realiza la entrevista:
- | Lugar donde se realiza entrevista:
- | Teléfono/s de contacto:
- | Fecha de la entrevista:
- | Estado Civil:
- | Hijos/as:

1. Antecedentes familiares

- a) Ocupación de los padres
- b) Pueblo originario de estos

2. Ocupación

- a) Tipo de ocupación
- b) Flexibilidad del trabajo
- c) Tareas que desarrolla
- d) Contactos con extranjeros y tipología de estos contactos

3. Opinión sobre la raíz del fenómeno de la venta de casas a extranjeros europeos

4. Evolución del turismo residencial

- 1. Inmigración-turismo residencial
- 2. Inmigración Europea

5. Influencia del turismo residencial en las tareas desarrolladas por la Conselleria de Trabajo.

- a) Paro
- b) Llegada de mano de obra de países extranjeros
- c) Influencias futuras

6. Políticas iniciadas al respecto por la Conselleria de Trabajo

7. Valoración de la llegada de extranjeros europeos a Mallorca

a) A nivel económico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

Cambios que se producirán

b) A nivel ecológico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

Cambios que se producirán

c) A nivel sociocultural

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

Cambios que se producirán

d) A nivel político

Perjudicial/beneficios

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

Cambios que se producirán

8. Política

- a) Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos.
- b) Diferencias entre los partidos respecto al turismo residencial.
- c) Influencias actuales del turismo residencial en la política municipal.

9. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo turístico sostenible

- a) Limitación de la construcción hotelera
- b) Limitación de plazas turísticas
- c) Promoción de campañas de ahorro de agua y energía, reciclaje, etc.
- d) Ecotasa (Turismo residencial)

10. Derechos y deberes de los turistas residentes

11. Actitudes lingüísticas

- a) Los extranjeros residentes deberían aprender catalán
- b) La lengua y el mercado laboral (globalización)
- c) Immigració y futuro de la lengua

Sólo para negativo

- Qué sobra
- Qué se tendría que hacer

Sólo para positivo

- Qué cree que se tendría que hacer para conseguir esto.
- Cree que lo que se hace es suficiente

12. Actitud cultural

a) Tipo de comportamiento/modelo de integración deseado por los extranjeros residentes

- Actitudinal (gastronomía, costumbres, forma de vida): Como son ellos / Como mallorquines
- Legal: Respeto a las normas y leyes: mallorquinas / estatales / europeas / universales
- Lingüístico: Sólo catalán. Catalán y castellano. Sólo castellano.
- Multilingüismo (anteriores más: inglés, alemán, árabe, francés, etc.)
- Religioso: fiestas y tradiciones, enseñanza, actitudes y costumbres religiosas, etc.
- Otros

b) Qué cree que se tendría que hacer para conseguir esto

c) Cree que el que se hace es suficiente

Observaciones

.....
.....
.....

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial?

Sí

No

Guía de entrevista abierta para
Maestros/as, profesores/as, directores/as de Centros de
Enseñanza Públicos de El Pla de Mallorca

- | | |
|--|-------------------------|
| Entrevistado/a Núm: | Fecha de la entrevista: |
| Nombre y apellidos: | Estado Civil: |
| Fecha de nacimiento: | Hijos/as: |
| Tipo de trabajo: | |
| Nivel de estudios: | |
| Lugar de trabajo: | |
| Localidad donde vive el/la entrevistado/a: | |
| Localidad donde se realiza la entrevista: | |
| Lugar donde se realiza entrevista: | |
| Teléfono/s de contacto: | |

1. Hablemos de su trabajo

- a) Qué tipo de labor desempeña
- b) Desde qué año

2. El cargo

- a) Qué cargo
- b) Desde qué año

3. Una descripción del contexto de su escuela

- *Niños/as*

- Cuántos niños/as
- De qué/cuáles pueblo/s
- De qué nacionalidades

- *Maestros/as*

Maestros/as mallorquines/catalanohablantes

Maestros/as no mallorquines de origen

Lengua vehicular de la escuela

4. Hablamos del alumnado de padres/madres originarios del Norte de Europa

a) Número de alumnos

b) Programas especiales en el aspecto lingüístico (clases de apoyo, inmersión lingüística, etc.)

c) Grado de adaptación

- Principales dificultades: con la lengua, hábitos de estudio, con los otros/as niños/as.

- Éxitos conseguidos: algún caso concreto de muchos problemas en un principio y después una buena adaptación

5. Comparación con alumnos de otras nacionalidades

a) Diferencias/Similitudes en el grado de adaptación (se hacen grupos lingüísticos)

b) Grado de éxito/fracaso escolar

c) Actitudes hacia la lengua

6. Hablemos de los padres y las madres originarios del Norte de Europa.

a) Grado de implicación en la escuela (se implican más las mujeres o los hombres)

b) Actitudes hacia la lengua

c) Conocimiento y uso de la lengua en el ámbito escolar

d) Problemas: reuniones de padres/madres, entrevistas maestros...

7. Comparación con padres/madres de otras nacionalidades

- a) Grado de implicación en la escuela (se implican más las mujeres o los hombres)
- b) Actitudes hacia la lengua
- c) Conocimiento y uso de la lengua al ámbito escolar
- d) Problemas: reuniones de padres/madres, entrevistas maestros...
- e) Casos concretos, ejemplos, anécdotas.

8. Valoración general

- a) Aspectos positivos y negativos

9. Respuesta de la administración educativa a los problemas

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial?

Sí

No

Guía de entrevista abierta para Religiosos Mallorquines

- | | |
|--|-------------------------|
| Entrevistado/a Núm: | Fecha de la entrevista: |
| Nombre y apellidos: | Estado Civil: |
| Fecha de nacimiento: | Hijos/as: |
| Tipo de trabajo: | |
| Nivel de estudios: | |
| Lugar de trabajo: | |
| Localidad donde vive el/la entrevistado/a: | |
| Localidad donde se realiza la entrevista: | |
| Lugar donde se realiza entrevista: | |
| Teléfono/s de contacto: | |

1. Antecedentes familiares

- a) Ocupación de los padres Pueblo originario de estos
- b) Antecedentes familiares dentro de la Iglesia
- c) Parientes en el pueblo

Sólo para negativo

- a) Motivos del desplazamiento familiar

2. Ocupación

- a) Tipo de tarea que desarrolla
- b) Flexibilidad del trabajo
- c) Horas al día de trabajo
- d) Lugar/es de trabajo en la isla
- e) Ingresos mensuales

3. Iglesia y turismo

- a) Opinión sobre el fragmento de Bartomeu Bennàssar
- b) Opinión sobre el concilio Vaticano II (Apertura de la Iglesia)
- c) Opinión sobre: "*Carta de los obispos Baleares : Ecología y Turismo en nuestras Islas*"

4. Turismo y cambio en el mundo de la ética y las costumbres

- a) Valoración del turismo a nivel ético/religioso
- b) Valoración del turismo a nivel cultural
- c) Valoración del turismo a nivel espiritual

5. Cambios socioculturales

- a) Modo de trabajo
- b) Modo de vida
- c) Otros

6. Turismo-inmigración

- a) Existencia de paralelismos entre turismo e inmigración
- b) Causas que producen la inmigración
- c) Valoración de la inmigración

7. Conocimiento de amigos/conocidos extranjeros

Sólo para afirmativo

- a) Cómo se conocieron
- b) Tipo de relación
- c) Valoración de su relación
 - Excelente
 - Buena
 - Cordial
 - Indiferente
 - Negativa
- d) Lengua de comunicación con extranjeros residentes
 - 1. Usted con los extranjeros
 - 2. Los extranjeros con Usted
 - 3. Usted con amigos y extranjeros

Sólo si éstos hablan o entienden catalán

- a) Tiempo que llevan en la isla
- b) Diferencias de integración respecto de aquellos quienes no la hablan

8. Actitudes lingüísticas

- a) Los extranjeros residentes deberían aprender catalán
- b) Qué lengua considera más útil (Cast/Cat)
- c) Opinión sobre la oficialidad del catalán
- d) Opinión sobre la normalización lingüística
- e) Lengua e integración

Sólo para negativo

- a) Qué sobra
- b) Qué se tendría que hacer

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer por conseguir esto.
- b) ¿Cree que lo que se hace es suficiente?

9. Actitud cultural

- a) Tipo de comportamiento deseado para los extranjeros residentes
 - Como son ellos / Como son los mallorquines
 - Respeto las normas y leyes mallorquinas/Respeto leyes universales
- b) Tipos de modelo de integración deseado

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer por conseguir esto
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

10. Valoración de la llegada de extranjeros europeos a Mallorca

a) A nivel económico

- Perjudicial/beneficiosa
- Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

b) A nivel cultural

- Perjudicial/beneficiosa
- Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

c) A nivel ecológico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

11. ¿Ha vendido algún terreno rústico, casa o similar a algún extranjero europeo?

Sólo para afirmativo

- a) Motivos de la venta
- b) Nacionalidad del comprador
- c) Precio de la venta
- d) Año de la venta
- e) En que gastó el dinero
- f) Valoración del negocio hecho

Sólo para negativo

- a) Ofertas de extranjeros para comprarle una propiedad
- b) Motivos para no vender
- c) Valoración de la decisión presa
- d) Conocimiento de alguien que lo haya hecho

12. Opinión sobre las posibilidades de emancipación de las nuevas generaciones

13. Opinión de los efectos a largo plazo

- a) Religiosos
- b) Demográficos
- c) Ecológicos
- d) Económicos
- e) Culturales

14. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo turístico sostenible

- a) Limitación de la construcción hotelera
- b) Limitación de plazas turísticas
- c) Promoción de campañas de ahorro de agua, etc.
- d) Ecotasa

15. Política

- a) Definición ideológica
- b) Colectivos / organizaciones afines en Mallorca
- c) Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos
- d) Partido votado en las anteriores elecciones (Europeas / Autonómicas / municipales)
- e) Diferencias entre los partidos respecto turismo residencial

16. Opinión sobre la canción de *Ocults*

17. Propuestas para mejorar el bienestar de los mallorquines/turistas residentes

Observaciones.....

.....

.....

.....

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial? Sí No

Guía de entrevista abierta para Restauradores Mallorquines

- | | |
|--|-------------------------|
| Entrevistado/a Núm: | Fecha de la entrevista: |
| Nombre y apellidos: | Estado Civil: |
| Fecha de nacimiento: | Hijos/as: |
| Tipo de trabajo: | |
| Nivel de estudios: | |
| Lugar de trabajo: | |
| Localidad donde vive el/la entrevistado/a: | |
| Localidad donde se realiza la entrevista: | |
| Lugar donde se realiza entrevista: | |
| Teléfono/s de contacto: | |

1. Antecedentes familiares

- a) Ocupación de los padres (número de generaciones restauradoras)
- b) Pueblo originario de estos
- c) Parientes en el pueblo

Sólo para negativo

- a) Motivos del desplazamiento familiar
- b) Motivos que produjeron la apertura del restaurante

2. Ocupación

- a) Años dedicados a la restauración
- b) Año de apertura del restaurante
- c) Tipo de restaurante
- d) Ingresos mensuales

3. Régimen de tenencia del restaurante

- a) Propiedad/alquiler
- b) Familiar/firma

4. Tipo de clientela

- a) Ricos/pobres
- b) Fiel/de paso
- c) Mallorquina/extranjera
- d) Otros

5. Clientes extranjeros

- a) País de origen
- b) Frecuencia de las visitas
- c) Dónde viven
- d) Diferencias entre los clientes extranjeros y los mallorquines
- e) Actitudinales
- f) Año que empezaron a frecuentar el local
- g) Qué temporada el negocio es más beneficioso
- h) Visitas durante el invierno
- i) Boca a boca entre extranjeros

6. Cambios a partir del turismo

- a) Platos/gastronomía
- b) Ingresos
- c) Estética del local
- d) Apertura de segundos locales
- e) Otros

7. Lengua de comunicación con los clientes

- a) Usted con los clientes
- b) El extranjero con Usted
- c) Usted con amigo y el extranjeros

8. Lengua de comunicación con los extranjeros residentes fuera del comercio

- a) Usted con los clientes
- b) El extranjero con Usted
- c) Usted con amigo y el extranjeros

9. Actitudes lingüísticas

- a) Los extranjeros residentes deberían aprender catalán
- b) Qué lengua considera más útil (Cast/Cat)
- c) Opinión sobre la oficialidad del catalán
- d) Opinión sobre la normalización lingüística
- e) Lengua e integración

Sólo para negativo

- a) Qué sobra
- b) Qué se tendría que hacer

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer para conseguir esto.
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

10. Actitud cultural

- a) Tipo de comportamiento deseado para los extranjeros residentes
 - Como son ellos/Como son los mallorquines
 - Respeto a las normas y las leyes mallorquinas/Respeto a las leyes universales
- b) Tipo de modelo de integración deseado

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer por conseguir esto
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

11. Relación con los extranjeros

- a) Excelente
- b) Buena
- c) Cordial
- d) Indiferente
- e) Negativa

12. Motivos que producen el anterior

- a) Laborales
- b) Culturales
- c) Otros

13. ¿Tiene usted algún amigo íntimo de origen extranjero?

Sólo para afirmativo

- a) Cómo se conocieron
- b) Valoración de su relación

14. Valoración de la llegada de extranjeros europeos en Mallorca

a) A nivel económico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

b) A nivel cultural

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

c) A nivel ecológico

Perjudicial/beneficiosa

Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad

15. ¿Ha vendido algún terreno rústico, casa o similar a algún extranjero europeo?

Sólo para afirmativo

- a) Motivos de la venta
- b) Nacionalidad del comprador
- c) Precio de la venta
- d) Año de la venta
- e) En que gastó el dinero
- f) Valoración del negocio hecho

Sólo para negativo

- a) Ofertas de extranjeros para comprarle una propiedad
- b) Motivos para no vender
- c) Valoración de la decisión presa
- d) Conocimiento de alguien que lo haya hecho

16. Opinión sobre las posibilidades de emancipación de las nuevas generaciones

Si tiene hijos:

- a) Propietario de la vivienda de los hijos
- b) Opinión de los hijos respecto a la venta de casas a extranjeros europeos

17. Opinión de los efectos a largo plazo

- a) Demográficos
- b) Ecológicos
- c) Económicos
- d) Culturales

18. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo turístico sostenible

- a) Limitación de la construcción hotelera
- b) Limitación de plazas turísticas
- c) Promoción de campañas de ahorro de agua, etc.
- d) Ecotasa

19. Política

- a) Definición ideológica
- b) Colectivos/organizaciones afines en Mallorca
- c) Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos
- d) Partido votado en las anteriores elecciones (Europeas / Autonómicas / municipales)
- e) Diferencias entre los partidos respecto turismo residencial

20. Opinión sobre la canción de *Oculis*

21. Propuestas para mejorar el bienestar de los mallorquines/turistas residentes

Observaciones.....
.....

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial?

Sí

No

Guía de entrevista abierta para Tenderos Mallorquines

- | | |
|--|-------------------------|
| Entrevistado/a Núm: | Fecha de la entrevista: |
| Nombre y apellidos: | Estado Civil: |
| Fecha de nacimiento: | Hijos/as: |
| Tipo de trabajo: | |
| Nivel de estudios: | |
| Lugar de trabajo: | |
| Localidad donde vive el/la entrevistado/a: | |
| Localidad donde se realiza la entrevista: | |
| Lugar donde se realiza entrevista: | |
| Teléfono/s de contacto: | |

1. Antecedentes familiares

- a) Ocupación de los padres (número de generaciones tenderas)
- b) Pueblo originario de estos
- c) Parientes en el pueblo

Sólo para negativo

- a) Motivos del desplazamiento familiar
- b) Motivos que produjeron la apertura de la tienda

2. Tipo de comercio

- a) Año de apertura al público
- b) Artículos que vende
- c) Ingresos mensuales

3. Régimen de tenencia del comercio

- a) Propiedad/alquiler
- b) Familiar/firma

- 4. Tipo de clientela**
 - a) Ricos/pobres
 - b) Fiel/de paso
 - c) Mallorquina/extranjera
 - d) Otros

- 5. Clientes extranjeros**
 - a) País de origen
 - b) Frecuencia de las visitas
 - c) Dónde viven
 - d) Diferencias entre los clientes extranjeros y los mallorquines

- 6. Cambios a partir del turismo**
 - a) Artículos
 - b) Ingresos
 - c) Estética del local
 - d) Apertura de segundos locales
 - e) Otros

- 7. Lengua de comunicación con los clientes**
 - a) Usted con los clientes
 - b) El extranjero con Usted
 - c) Usted con amigo y el extranjeros

- 8. Lengua de comunicación con los extranjeros residentes fuera del comercio**
 - a) Usted con los clientes
 - b) El extranjero con Usted
 - c) Usted con amigo y el extranjeros

- 9. Actitudes lingüísticas**
 - a) Los extranjeros residentes deberían aprender catalán
 - b) Qué lengua considera más útil (Cast/Cat)
 - c) Opinión sobre la oficialidad del catalán
 - d) Opinión sobre la normalización lingüística
 - e) Lengua e integración

Sólo para negativo

- a) Qué sobra
- b) Qué se tendría que hacer

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer para conseguir esto.
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

10. Actitud cultural

- a) Tipo de comportamiento deseado para los extranjeros residentes
 - Como son ellos/Como son los mallorquines
 - Respeto a las normas y las leyes mallorquinas / Respeto a las leyes universales
- b) Tipo de modelo de integración deseado

Sólo para positivo

- a) Qué cree que se tendría que hacer por conseguir esto
- b) Cree que lo que se hace es suficiente

11. Relación con los extranjeros

- a) Excelente
- b) Buena
- c) Cordial
- d) Indiferente
- e) Negativa

12. Motivos que producen el anterior

- a) Laborales
- b) Culturales
- c) Otros

13. ¿Tiene usted algún amigo íntimo de origen extranjero?

Sólo para afirmativo

- a) Cómo se conocieron
- b) Valoración de su relación

- 14. Valoración de la llegada de extranjeros europeos en Mallorca**
- a) A nivel económico**
 - Perjudicial/beneficiosa
 - Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad
 - b) A nivel cultural**
 - Perjudicial/beneficiosa
 - Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad
 - c) A nivel ecológico**
 - Perjudicial/beneficiosa
 - Igual para toda la sociedad/ depende del sector de la sociedad
- 15. ¿Ha vendido algún terreno rústico, casa o similar a algún extranjero europeo?**
- Sólo para afirmativo**
- a) Motivos de la venta
 - b) Nacionalidad del comprador
 - c) Precio de la venta
 - d) Año de la venta
 - e) En que gastó el dinero
 - f) Valoración del negocio hecho
- Sólo para negativo**
- a) Ofertas de extranjeros para comprarle una propiedad
 - b) Motivos para no vender
 - c) Valoración de la decisión presa
 - d) Conocimiento de alguien que lo haya hecho
- 16. Opinión sobre las posibilidades de emancipación de las nuevas generaciones**
- Si tiene hijos:**
- a) Propietario de la vivienda de los hijos
 - b) Opinión de los hijos respecto a la venta de casas a extranjeros europeos

17. Opinión de los efectos a largo plazo

- a) Demográficos
- b) Ecológicos
- c) Económicos
- d) Culturales

18. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo turístico sostenible

- a) Limitación de la construcción hotelera
- b) Limitación de plazas turísticas
- c) Promoción de campañas de ahorro de agua, etc.
- d) Ecotasa

19. Política

- a) Definición ideológica
- b) Colectivos/organizaciones afines en Mallorca
- c) Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos
- d) Partido votado en las anteriores elecciones (Europeas / Autonómicas / municipales)
- e) Diferencias entre los partidos respecto turismo residencial

20. Opinión sobre la canción de *Oculis*

21. Propuestas para mejorar el bienestar de los mallorquines/turistas residentes

Observaciones.....
.....
.....
.....
.....

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial? Sí No

Guía de entrevista abierta para Turistas Residentes

- | | |
|--|-------------------------|
| Entrevistado/a Núm: | Fecha de la entrevista: |
| Nombre y apellidos: | Estado Civil: |
| Fecha de nacimiento: | Hijos/as: |
| Tipo de trabajo: | |
| Nivel de estudios: | |
| Lugar de trabajo: | |
| Localidad donde vive el/la entrevistado/a: | |
| Localidad donde se realiza la entrevista: | |
| Lugar donde se realiza entrevista: | |
| Teléfono/s de contacto: | |

1. **Ocupación**

- a) Tipo de ocupación (flexible o no)
- b) Ingresos mensuales

2. **Viajes a Mallorca antes de venir a vivir**

Sólo en caso afirmativo

- a) Lugar de estancia
- b) Número de viajes
- c) Impresiones
- d) ¿Qué motivos le hicieron escoger Mallorca como destino turístico?

Sólo en caso negativo

- a) Motivo de venida a Mallorca

3. **Amigos/conocidos/familiares antes de instalarse en la isla**

Sólo en caso afirmativo

- a) Nacionalidad de estos
- b) Dónde vivían
- c) Que le dijeron de la isla
- d) Continúan todavía en la isla

4. Llegada a Mallorca

- a) Año de llegada
- b) Primeras impresiones al llegar

5. Motivo/s que le hicieron decidirse a instalarse en Mallorca

- a) Clima
- b) Tranquilidad
- c) Precio
- d) Tipisme/cultura local
- e) Servicios del pueblo
- f) Buenas comunicaciones con (aeropuerto, ciudad...)

6. Tiempo que pasa en Mallorca

- a) Frecuencia de idas y venidas a Mallorca
- b) Visitas de familiares/amigos/otros

Sólo por afirmativo

- Frecuencia
- Lugar de estancia
- c) Intención de las amistades de instalarse en Mallorca

7. Imagen de Mallorca en su país de origen

- a) Como destino turístico
- b) Como lugar de residencia permanente/temporal
- c) Diferencias entre una u otra categoría

8. Propiedad de la vivienda

En caso de ser propietario

- a) Cómo la compró (Agencia/Propietario) y (País de origen/Mallorca)

En caso de alquiler

- a) Cómo encontró la casa (Agencia/Propietario) y (País de origen / Mallorca)
- b) Alquiler de todo el año o temporada

En caso que le hayan cedido la casa

- a) Quien le cede la casa
- b) Nacionalidad de este
- c) Estatus económico de este
- d) Motivo de la cesión (amistad/negocios/deuda/otros)

Tipología de la vivienda

Situación geográfica

Fecha de nacimiento:

Estilo arquitectónico:

Metros cuadrados de casa:

Metros cuadrados de corral o terreno:

Parabólica:

Reforma:

Tipología de la reforma:

Precio de compra o alquiler:

9. Búsqueda de otras casas antes de instalarse en esta

- a) Dónde
- b) Tipo de casa (casas rústicas/apartamentos/adosado/piso/otros)

10. Cuando buscaba casa o la encontré

- a) Reticencias a la hora de vender o alquilar por motivos étnicos
- b) Precio mas alto/bajo por su nacionalidad

11. Vida diaria

- a) Prensa que lee (qué lengua)
- b) Televisión que ve (qué lengua)
- c) Televisión por satélite
- d) Suscripción de revistas (qué lengua)
- e) Comida (Mallorquina/internacional/país de origen)
- f) Dónde va a comprar

12. Vida de pueblo

- a) Fiestas y/o actos populares (con quienes ha ido)
- b) Participación directa/indirecto
- c) Con quien se relaciona en los actos (Mallorquines catalanoparlantes / Mallorquines Castellanoparlantes / extranjeros europeos / extranjeros extraeuropeos)
- d) Grado de relación con el pueblo (comercio/restaurantes/tiendas)

13. Vida social

Sólo para afirmativo

- a) Nacionalidad de las amistades (Europeos, Inmigrantes extracomunitarios, Mallorquines Cat., Mallorquines Cast.)
- b) Grado de amistad (cenas/actividades conjuntas/viajes)

14. Lengua

- a) Lengua de comunicación suya con los mallorquines
- b) Lengua de comunicación de los mallorquines con Usted
- c) Lengua de comunicación entre los mallorquines delante de Usted

Si sabe catalán:

- a) Lengua como vehículo de integración

Si no sabe catalán

- a) Lengua como vehículo de exclusión

15. Interés lingüístico

- a) Lengua que considera mes útil en Mallorca (Catalán/Castellano)
- b) Intención de matricularse en algún curso de catalán
- c) Intención de matricularse en algún curso de castellano
- d) Lengua de enseñanza de los hijos

16. Actitudes lingüísticas

- a) Oficialidad del catalán
- b) Normalización lingüística
- c) Opinión de potenciar el catalán entre los inmigrantes

Sólo para positivo

- a) Qué se hace mal
- b) Qué se hace correctamente
- c) Qué se tendría que hacer

Sólo para negativo

- a) Qué se hace mal
- b) Qué se tendría que hacer

17. Opinión sobre ecologismo/territorio/desarrollo turístico sostenible

- a) Limitación de la construcción hotelera
- b) Limitación de plazas turísticas
- c) Promoción de campañas ahorro de agua, etc.
- d) Ecotasa

18. Política

- a) Definición ideológica
- b) Colectivos/organizaciones afines en Mallorca
- c) Opinión sobre un posible partido proextranjeros europeos

Sólo por aquellos quienes votan

- a) Partidos votados en las municipales
- b) Partidos votados en su país de origen
- c) Partido que votará en las próximas elecciones
 - 1. País de origen
 - 2. Mallorca municipales

19. Percepción de las actitudes de los mallorquines hacia los extranjeros

- a) Como cree que son los mallorquines respecto a los extranjeros
- b) Situaciones de discriminación vividas/vistas
- c) Diferencias entre las actitudes hacia los europeos / magrebíes / sudamericanos
- d) Opinión propia sobre la inmigración (europea/magrebí/sudamericana)

20. Opinión sobre la limitación de la venta de territorio a extranjeros europeos

21. Aspectos a mejorar de la vida en Mallorca

- a) Burocracia
- b) Relaciones europeas
- c) Servicios públicos
- d) Trabajadores autónomos (picapedreros/fontaneros/electricistas/otros)

Observaciones.....
.....
.....
.....
.....
.....

Gracias por su tiempo y su colaboración.

¿Desea que esta entrevista sea de tipo confidencial? Sí No

TRANSCRIPCIONES DE ENTREVISTAS

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada . Presidente de *Air Berlín* en España y Portugal

Fecha de realización de la entrevista: 2/05/2002

Lugar: Palma

Confidencial: No

Código del entrevistado: AHA

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Alvaro Midelmann

Nacionalidad: española

Año de llegada a Mallorca: 1987

Trabajo: Presidente *Air Berlín* en España y Portugal

Estudios: técnico en transporte aéreo

Fecha nacimiento: 21/08/1948

Estado civil: Casado

Hijos y sexo de éstos: dos hijas

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

El entrevistado, como presidente de la poderosa compañía aérea *Air Berlín*, habla sobre su experiencia en este importantísimo sector de las comunicaciones entre Alemania y Mallorca, como también para tantos otros puntos de Europa y de España. Confirma la existencia de un puente aéreo entre las principales ciudades germanas y el Archipiélago Balear (especialmente Mallorca). Explica la influencia de las nuevas tecnologías en el mundo turístico. *Air Berlín* es, en la actualidad, la compañía aérea más fuerte que actúa en la Isla. El nuevo paso dado por su compañía converge hacia una mayor independencia respecto a los tour operadores y hacia la creación de un nuevo perfil de visitante en Mallorca. La situación del turismo en la Isla, el impacto de los residentes y turistas europeos, según Alvaro Midelmann, son cosas que tendrán que someterse a un nuevo planteamiento, a un nuevo enfoque, que empuje a esta tierra a un mejor porvenir, exento de los problemas que podrían ocasionarse de no hacer una buena política.

Joan Miralles:

Usted trabaja en *Air Berlín* ¿qué cargo desarrolla?

Alvaro Midelmann:

Soy el director general para España y Portugal. O sea que soy el director de la sucursal en España. La compañía está constituida de tal forma que tiene una sucursal que es la responsable de todas las acciones de ventas y marketing tanto en España como en Portugal. Tenemos oficinas en Palma donde tenemos además un centro de atención al cliente que nosotros llamamos *Service Center*. Funcionamos con un sistema peculiar, innovador en relación a como procesamos las reservas. Contamos además con centros en Ibiza, Alicante, Málaga y Tenerife. Disponemos de oficinas de venta al público en los aeropuertos. No tenemos centros de venta en las ciudades, sólo en los aeropuertos. Palma de Mallorca es, con gran diferencia, el centro de nuestras operaciones en España. Aunque estamos incrementando nuestra presencia en otros sitios; concretamente en Alicante y Málaga. Son dos puntos que están teniendo un comportamiento equiparable al de Palma, en cuanto al turismo residencial. Mi opinión es que esto está aumentando, en lo que Alemania se refiere, debido al incremento del precio de la vivienda en Baleares. Los precios han subido de tal forma que se da lo que llamamos el "Efecto Florida": se están buscando otros lugares. Como consecuencia de esta evolución notamos un aumento de la frecuencia de vuelos a esos aeropuertos. Lo que pasa es que todavía no se puede comparar con Palma; estamos hablando de 150 vuelos semanales en Palma, mientras en Málaga tenemos 40.

Lo interesante es que en el caso de Málaga y Alicante, la inmensa mayoría de los pasajeros son los típicos de línea aérea para estos tráficos: semi-residentes. Mientras que los pasajeros de tour operador, que en el caso de Mallorca representa el 50%, en Alicante y Málaga no llega al 20%. También estamos creciendo mucho en el mercado nacional. Hemos dejado de ser una compañía charter para ser una compañía regular de destinos turísticos desde hace 5 años. Al ser compañía regular, nos abrimos al mercado local, porque *Air Berlín* es la compañía con mejores comunicaciones con la capital de Alemania. Ahí es donde la frontera entre el tráfico vacacional y profesional se empieza a difuminar.

Nosotros hemos pasado a unas tarifas por segmentos: nuestras idas y vueltas, depende, se construyen sumando el coste de un sector y del otro. Y la valoración de cada sector depende solamente de las circunstancias de venta y de la demanda prevista

para ese segmento en concreto. Esto da una mayor flexibilidad al usuario para realizar sus viajes. La gestión del espacio y las tarifas es completamente dinámica. Somos una empresa de bajo coste pero que se asemeja mucho a una operadora tradicional. Además, hemos creado un sistema de fidelización, funcionamos con billete electrónico,... Cuando empezamos con los vuelos del *hub* y del charter, es decir, del puente aéreo (porque se puede hablar de puente aéreo entre Alemania y Mallorca) vimos que hay un potencial de pasajeros que usan el avión como quien usa el autobús.

Joan Miralles:

¿Cree que la liberalización económica y el auge de las nuevas tecnologías han contribuido a este *boom*?

Alvaro Midelmann:

Yo creo que sí. Considero que es una demanda del ciudadano de este mundo. Lo del teletrabajo, de hecho lo estamos haciendo todos. Hoy en día todos tenemos correo electrónico. Eso hace que la movilidad sea cada vez mayor. En mi portátil llevo mi oficina. Esto está contribuyendo, de una manera determinante, a nuestro tipo de vuelo, que combina el lugar de trabajo con el lugar de residencia. Aparte de las frecuencias, que dan respuesta a ese fraccionamiento de las vacaciones, es decir: tenemos de cada vez más tiempo libre pero distribuido a lo largo del año. Nuestra compañía da respuesta a esta nueva situación. Otro factor es que las decisiones de moverse se toman con menos antelación que antes. El 11 de septiembre ha llevado a la concienciación de que vivimos en un mundo incierto, las decisiones se toman a última hora. La flexibilidad, hoy, es lo más importante. Ese es el reto que tienen todas las empresas. El ser humano, hoy, ha cambiado esa ansiedad que producía lo incierto por la motivación. Esa especie de miedo existencial, a mí me motiva. *Air Berlin* se planteó, hace 5 años que, como no hiciera algo en la relación con los tour operadores, se podrían crear incertidumbres en el mercado. Entonces, se toma la decisión de prescindir de los tour operadores y operar directamente. Sí, nosotros comercializamos nuestros productos directamente. De los 5 millones de pasajeros, el 35% lo hemos vendido directamente nosotros, o a través de nuestro *service center* o de nuestras oficinas de venta. Hemos conseguido una independencia respecto a los tour operadores. No obstante, todavía quedan destinos de paquete, como es el caso de Menorca.

Joan Miralles:

¿Qué lugar ocupa *Air Berlín* en el ranking de compañías por vuelos en Palma?

Alvaro Midelmann:

En estos momentos somos la compañía número uno de Alemania y, en el ranking total del aeropuerto, somos la tercera. Somos la compañía extranjera número uno.

Joan Miralles:

¿Cuál es el usuario tipo de su compañía?

Alvaro Midelmann:

Va variando a lo largo del año. En invierno la mayoría de la gente es de clase media, pero de una edad por encima de los 40. Gente que está en una fase de su vida muy estabilizada. En el verano vienen más las familias. La motivación en invierno es diferente, la gente busca actividades que no puede hacer en su casa: golf, tenis, senderismo, ciclismo, ...

Joan Miralles:

¿Cómo está la imagen de Mallorca en Alemania?

Alvaro Midelmann:

Aquí ha habido un poco de falta de sensibilidad. A Mallorca se le da una valoración especial en Alemania. Hubo una época en que se deterioró la imagen. Con las relaciones públicas se arregló la situación. El tener buenas comunicaciones fue clave. Tristemente, el hecho de que, al final de la década de los 90, como consecuencia de problemas con terceros, se volcara tráfico hacia Mallorca...la historia dirá si fue beneficioso. Pero a largo plazo eso pudo significar "pan para hoy y hambre para mañana". Porque eso provocó esa imagen de saturación, de que las infraestructuras no eran las suficientes para dar respuesta a esa demanda. La parte negativa es que empezaron a ponerse de moda, como consecuencia de esa valoración especial, noticias negativas hacia Mallorca. Una cosa que se le tiene que reprochar al Govern es que no hubiera una oficina de comunicación en Alemania. Entonces empezaron a entrar, sin ningún tipo de filtro, informaciones negativas de Mallorca. Si no hay una fluidez de

comunicación con los medios, esas noticias salen sin filtrar o no tienen respuesta. Todo esto, también la ecotasa, han hecho que haya muchas noticias negativas sobre Mallorca. Lo importante es que seamos capaces de sacar consecuencias constructivas de esta crisis. Es primordial que no demos pasos atrás en la desestacionalización. En estos momentos, las cifras indican que no podemos crecer más en temporada alta. Lo que tenemos que hacer es repartir y aprovechar mejor los recursos, porque, además, eso trae más estabilidad laboral. Ahí es donde creo que mi compañía ha contribuido bastante. Las compañías ganan dinero si son capaces de salvar el invierno, porque en invierno es cuando se pierde dinero.

Joan Miralles:

¿Usted nació en Mallorca?

Alvaro Midelmann:

No, pero hace 15 años que vivo aquí

Joan Miralles:

¿Cuáles fueron sus motivos para venir?

Alvaro Midelmann:

Vine para montar la compañía, pero yo conocía Mallorca desde los setenta. A mi Mallorca me ha dado muchas cosas, muchos amigos, etc.

Joan Miralles:

¿Qué cambios cree que ha habido en Mallorca durante este tiempo?

Alvaro Midelmann:

Se ha convertido en una sociedad mucho más abierta. Veo una isla mucho más abierta hacia lo de fuera. Aunque también hay movimientos que no entiendo; los nacionalismos, quizás por mi manera de vivir, que he vivido en muchos países. Creo que, lo que más nos enriquece, es la capacidad de comunicarnos.

Joan Miralles:

Cuándo usted habla de nacionalismo ¿a qué se refiere?

Alvaro Midelmann:

A aquello que es excluyente, aquello que pone como condición la identificación con un determinado grupo. El tema de la lengua y lo respeto. No la hablo porque me relaciono con mallorquines que son tan amables que hablan en castellano conmigo. Mis hijas hablan en mallorquín, y soy consciente de la necesidad de aprender idiomas. Mi vida se ha visto enriquecida con los idiomas porque favorece la comunicación. Me parece muy bien que haya periódicos en catalán, pero de ahí a que se haga un tema que divida a la sociedad...

Joan Miralles:

¿Qué opina sobre la limitación de la construcción?

Alvaro Midelmann:

Me parece innecesario. A mí lo que me sorprende es que se puedan hacer tantas construcciones ilegales. Al final yo llego a la conclusión de que el mayor problema que tenemos es la financiación de los municipios. Mientras los municipios se financien, en una gran parte, a través de las licencias de obra, serán ellos mismos los que promuevan la construcción. Y luego la capacidad de los municipios de denunciar las infracciones urbanísticas. Falta ese civismo que hace que las cosas funcionen de otra manera.

Además, los alemanes han contribuido a crear una conciencia en cuanto a la construcción; las casas que han comprado las han reformado conservando los elementos tradicionales.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada: Antropólogo –Profesor Universitario

Fecha de realización de la entrevista: 10-10-2002

Lugar: Palma

Confidencial: No

Código del entrevistado / ada: AHE

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Alexandre Miquel

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca: 1985

Trabajo: estudiante

Estudios: Historiador

Fecha nacimiento:

Estado civil: Casado

Hijos y sexo de éstos:

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

Alexandre Miquel es historiador y especialista en antropología. Llegó a Mallorca hace casi veinte años, por lo que ha vivido muy de lleno los cambios provocados por el turismo de masas y la inmigración. Plantea que la inmigración se produce siempre por una necesidad económica, por tanto, a los extranjeros europeos ricos que viven en la Isla, no los incluiría en esta categoría. Cree que no es negativa, pero tampoco debería venir cualquiera, sin más, puesto que, en caso de crisis económicas, se generarían competencias que podrían acabar en conflictos. Para él, cualquier pueblo adopta comportamientos de defensa de su identidad, cuando se sabe en peligro de perderla. Ello explica que se estén recuperando fiestas ya extinguidas, o se les esté dando un matiz más centrado en el resalte de la identidad colectiva. Se ha dedicado a hacer bastantes trabajos relacionados con estos dos fenómenos: inmigración e identidad.

Joan Miralles:

¿Por qué razón viniste a Mallorca?

Alexandre Miquel:

Con una beca-salario del Ministerio de Educación para hacer una tesis doctoral de *Los territorios de la antigua Corona de Aragón*.

Joan Miralles:

¿Dónde estudiaste?

Alexandre Miquel:

En Madrid.

Joan Miralles:

¿En qué otros temas has investigado?

Alexandre Miquel:

Construcció de la Identitat, que fue un trabajo que hice sobre la inmigración, tanto de aquí como comunitaria, y ahora estoy trabajando en otro: *Culturas del Trabajo*. Con sus publicaciones correspondientes.

Joan Miralles:

Cuando trabajabas en *Construcció de la Identitat*, ¿cómo lo hacías?

Alexandre Miquel:

Metodología antropológica: Observación participante, que va cambiando en función del tipo de gente que te encuentras. Te has de hacer visible, pero no molesto, convivir con la gente, que haya empatía, que tengan ganas de contarte cosas, que sepan qué tipo de investigación estás haciendo. Investigación de la cotidianidad. Se contrasta lo que la gente dice que hace, lo que realmente hace y lo que tú interpretas qué hace. Previamente te has documentado con toda la bibliografía antropológica, sociológica, histórica, etc. Y luego ves cómo se constituyen, cómo se forman los grupos, qué tipos

de relaciones se mantienen, cómo se crean las filias y las fobias, cómo se establecen los niveles de identidad individual y grupal, en qué momento la gente se considera como un colectivo cerrado en sí mismo y cuando, según en qué condiciones, se abre de dentro hacia fuera. Por ejemplo el concepto de mallorquinidad, frente al concepto de *Part Forana*, en Palma. Hay que analizar qué fuerza tienen estos elementos y, con estas observaciones, ver cuáles son los procesos de aceptación, comprensión, de análisis, de cambio: cultural, económico, etc. Es decir, ver si el sistema de valoración, de comprensión y de interpretación de la realidad cambia juntamente con la misma realidad, o, por contra, cambia en base a criterios y valoraciones construidas en un momento anterior. Se analizaban novedades que llegaban fundamentalmente a través del turismo de masas.

Joan Miralles:

¿Ves muchas diferencias de cuando llegaste, en el 85, a ahora?

Alexandre Miquel:

Sí, claro. Hay cambios sustanciales, pero la metodología de construcción de identidad continúa siendo igual. Los cambios culturales siempre son los más lentos.

Joan Miralles:

¿Crees que la revalorización de la cultura propia ha sido debida al *boom* de los años 60?

Alexandre Miquel:

No es tanto una revalorización de la propia cultura. Primero: ninguna sociedad se plantea a sí misma, se analiza, a no ser que vea en peligro alguno de sus elementos. No hay reivindicación lingüística cuando no hay agresión lingüística, o cuando no hay sensación de agresión lingüística, no hay reivindicación de los propios mitos, de la propia historia reconstruida. Todos reconstruimos nuestra historia, esto es obvio, tanto personalmente como en grupo. Si se ve en peligro esta identidad histórica, en el tiempo y en el espacio, a menudo lo que se hace es reconstruir una identidad con los muertos que tienes, los muertos que tienes pueden ser inventados, por ejemplo hay elementos que el año 85 ni se tenían presentes, determinadas celebraciones, y que luego se presentan como constitutivos de la identidad de toda la vida, por ejemplo, la "Mare de

Déu de la Salut” que hacen aquí, y que efectivamente significa el replanteamiento de la identidad de algunas personas de cierta edad que viven en Palma. La “Mare de Déu dela Salut” no existía como celebración popular, como celebración identitaria. O sea, que se hace un ritual de celebración de ellos mismos, como en todas las fiestas. Este es un mecanismo que sucede en todas partes: tú te inventas tu historia del pasado desde el presente.

Joan Miralles:

¿Cómo ha afectado la inmigración a la identidad de Mallorca?

Alexandre Miquel:

Desde la perspectiva antropológica no interesa la información solamente, sino cómo se transmite esta información. Varían los comentarios y los tonos, y te utilizan a ti, tú eres un externo en el sentido mediático del término, por tanto, puedes servir a los intereses del grupo que está hablando. Yo solamente hacía entrevistas individualizadas... Para un antropólogo, cuando es utilizado, está en la mejor situación posible, porque (los entrevistados) están relajados, tranquilos y entonces empiezas a ver las estrategias que utiliza la gente en su cotidianidad. Luego, esto se ha de comparar con otros estudios, para ver cuáles son los elementos comunes. Sobre lo que tú hablabas, la inmigración, había una relación con la inmigración previa. El que venía, venía en una relación de inferioridad porque venía para trabajar para gente de aquí. La categoría *forasters* se utiliza para denominar a una gente que trabaja para otros, y además habla castellano, lo cual, según el contexto, adquiere connotaciones negativas.

Las primeras oleadas de inmigrantes que provenían de una experiencia socioeconómica no excesivamente alejada de la que aquí existía. Gente que no tenía experiencia industrial. Venían de un ámbito agrario al sector servicios. Y coincide esta inmigración con el inicio de la gran inmigración de la parte *forana*.

Los forasteros que vienen por el turismo no tienen un contacto directo, ni en el espacio ni en las relaciones culturales con los mallorquines, sino que tienen una relación directa con el hotel.

Las familias inmigrantes lo hacen en su totalidad desde algún pueblo de origen y se localizan en un lugar determinado de Mallorca, trasladándose allí toda la comunidad de origen. Así se constituye la oferta turística, la “zonalización” es una característica de la balearización, especializada en el tipo de clientela y en el tipo de trabajador. Los

turistas de Cala Millor van allí directamente, y los trabajadores igual. No era un espacio preturístico de construcción social ni cultural de la Isla. Antiguamente la costa era un espacio menos valioso, en el tema de la herencia, al que le tocaba, no tenía más remedio que emigrar. Sin embargo, en un momento determinado, esto se invierte. Cuando llega el turismo hay algunas diferencias, pero el espacio de construcción identitaria no tiene ningún problema. Los propios trabajadores mallorquines hacen la temporada a tiempo parcial y luego vuelven a su lugar de identidad. El forastero queda al margen en espacio, en cultura y en relación. Cuando acaba la temporada vuelve a su tierra, como el mallorquín a su tierra, y aquello queda como un desierto. Es un espacio de encuentro, no de construcción conjunta. Sin embargo, los que se instalan en un pueblo y viven allí, hacen el proceso de integración natural. El proceso identitario se forma en la convivencia cotidiana, no en el trabajo, porque el idioma del trabajo no importa, es secundario, por esto no se produce la integración lingüística.

Joan Miralles:

¿Qué definición del nacionalismo hacían?

Alexandre Miquel:

Algunas eran alucinantes. Decían que se había de recuperar el Reino de Mallorca (ríe). Yo trabajé con gente del campo, pescadores, etc. Gente que yo había definido como: gente con raíces. Esto me lo dijeron mucho en Sóller, yo elegí Sóller, porque era una isla dentro de una isla. Una anécdota es que hacían la “r” francesa, porque había habido emigración a Francia y resultaba un elemento de prestigio, aunque ellos nunca hubieran ido. Las relaciones con los catalanes también se presentaban muy positivamente. Cuando empezó la inmersión lingüística en el año 87, cuando leían un texto en catalán lo hacían de una forma castellana, porque la lengua escrita había sido siempre el castellano.

Joan Miralles:

¿Qué comentarios puedes hacer sobre los textos que hay sobre inmigración?

Alexandre Miquel:

Los textos de aquí, de la Universidad, los hacen para esconder su mediocridad. No los comparan con otros estudios hechos, lo cual sería necesario. Yo he hecho

comparaciones con estudios de la Universidad de Sevilla. Y aquí hay mucho miedo a la comparación.

Joan Miralles:

¿Considera que los estudios sobre nacionalismo no son adecuados?

Alexandre Miquel:

No coincido yo tampoco, por ejemplo, con el economista Carlos Manera, en que el *boom* turístico es hijo de una historia empresarial industrial. No es así en absoluto. Los empresarios industriales no son una continuación del empresariado turístico, son sagas diferentes. La financiación del turismo tiene dos entradas: los tour operadores que lo deciden todo, y los empresarios de mentalidad absolutamente negativa hacia el turismo de masas. Esto entrará en crisis. La preocupación empieza cuando el espacio de la costa empieza a entrar hacia adentro. Cuando el extranjero no ha comprado la casa de la costa sino la casa de Algaida. Esto afecta a la cotidianidad y empieza el problema de identidad, porque empieza a estar en peligro.

Joan Miralles:

¿Y con respecto a Palma?

Alexandre Miquel:

A mí me han preguntado: ¿Hay racismo en Mallorca? No, no de momento. En los barrios los grupos están separados. ¿Tú conoces la categoría de “los no lugares”? Tenemos espacios y tenemos lugares, los espacios son físicos. Tenemos un espacio que es Palma, pero tenemos muchos lugares dentro del mismo espacio. Una de las características de cualquier espacio turístico es que hay lugares que son invisibles uno respecto al otro. Siempre pongo como ejemplo el caso del bar Bosch. Entra allí a las siete de la mañana y verás grupos sociales y culturales que no se interfieren entre ellos.

Ocupan el mismo espacio pero tiene una significación diferente. Hay funcionarios que están sentados a la mesa leyendo el periódico, hay otra gente con el mono de trabajo, y no se ven entre ellos. Luego llegan los turistas y ocupan las terrazas. Hay dos espacios, entre los turistas de fuera y los de dentro. En el caso de los forasteros y los mallorquines sucede una cosa parecida, se está compartiendo un espacio y se están compartiendo algunas relaciones que no son relaciones intensas, sino circunstanciales,

de trabajo, burocráticas, etc. Pero en la cotidianidad, en la socialización, no se producen estas mezclas. Sería bueno impulsar el compartir estos lugares, pero de verdad.

Joan Miralles:

¿En qué punto estaríamos?

Alexandre Miquel:

Palma es una ciudad que está perdiendo mucha consistencia, que está en un proceso de pérdida de identidad. Si paseas por la calle San Miguel puedes ver que hay gente que está compartiendo espacio, pero que es invisible la una para la otra. Reconocemos gente de cultura propia y después gente más mayor y gente joven; es una especie de ropa llena de parches y remiendos.

Para mí el problema es que el tejido de sociedad civil se está evaporando. Aparte del tema ecológico, que es el único que puede unir a gente, en lo otro hay más dificultad.

Joan Miralles:

¿Hay una relación directa entre la inmigración europea y la no comunitaria?

Alexandre Miquel:

Evidentemente, si se amplía la oferta turística y residencial y otras, se generan unos ámbitos de trabajo nuevos. Aunque sean en precario. El servicio doméstico como internas, estaba ligado con el fenómeno de la emigración del campo a la ciudad por mujeres de baja cultura y solteras, que, una vez casadas volvían al pueblo.

Cuando se acabó este proceso de ir del campo a la ciudad, se acabó el servicio doméstico en Mallorca porque pueden buscar otros trabajos en el turismo. Si comienzan a crecer las clases medias y las profesiones liberales y de servicios, se ocupa muchísima gente que necesita, por prestigio social, servicio de internas para labores domésticas, pero no se lo pueden permitir. Sin embargo, sí pueden contratar internas a precio bajo con las mujeres provenientes de la inmigración. Primero fueron mujeres filipinas, y después sudamericanas, ecuatorianas y colombianas. Hay un incremento de residencia europea y extracomunitaria. Hay otro efecto: ha disminuido el turismo, el *boom* de la construcción hizo que los salarios de este sector fueran muy altos y generaban mucha demanda, haciendo la competencia a los sueldos turísticos que son más bajos.

Joan Miralles:

Ahora muchos de estos trabajadores de la construcción son empresarios y los inmigrantes ilegales hacen de albañiles.

Alexandre Miquel:

Y también legales. Todos quieren ser empresarios de la construcción, pero no lo son, porque tienen cuatro empleados. Y, si hay crisis, volverán a ser empleados. De esta forma, las grandes empresas se han deshecho de su plantilla, hacen contratos y subcontratos, de manera que, si uno de aquellos no le hace un trabajo, puede coger otro de una pequeña empresa. De esta forma no se han de preocupar de si hay accidentes laborales, porque la gran empresa ha subcontratado a otra, que sería la responsable.

De otro lado hay emigrantes extracomunitarias que entran en la hostelería, los sudamericanos argentinos trabajan de cara al público y los otros en lugares más escondidos.

Joan Miralles:

¿Qué relación crees que hay entre los inmigrantes ricos y los pobres?

Alexandre Miquel:

La inmigración rica no es inmigración La inmigración siempre es por razones económicas y siempre se plantea como un viaje de ida y vuelta, a corto plazo.

Joan Miralles:

¿Cómo definirías tú el turismo residencial?

Alexandre Miquel:

No es turismo, es otra manera de vivir absolutamente nueva.

Joan Miralles:

Muchos de ellos se están arruinando.

Alexandre Miquel:

Porque han hecho un mal cálculo monetario. En los años 60 venían los jubilados del norte de Europa, ahora, con el euro, las economías se están igualando.

Joan Miralles:

Hay muchos alemanes de profesiones liberales y otros profesionales que vienen a trabajar y ganan dinero trabajando para otros alemanes.

Alexandre Miquel:

Sí, los profesionales alemanes e ingleses tienen una categoría que no tienen en España. Trabajan muy bien y se reciclan continuamente. La consideración social que tienen allá no es la misma que en España, donde, si no eres universitario, no tienes una alta consideración social. Pero no son inmigrantes, simplemente trabajan en otro espacio.

Joan Miralles:

Hay muchas categorías de inmigrantes.

Alexandre Miquel:

Por ejemplo, en el tema de la integración: En el momento en que tú entras en una posición alta en la estructura social de acogida, no tienes ninguna obligación de adaptarte a nada, los otros tendrán que adaptarse a ti. Y si entras en un lugar en donde no compartes los locales, puedes pasar de los locales, pero ellos tienen sus locales.

Joan Miralles:

¿Qué te parece el baile de *Els Cossiers*?

Alexandre Miquel:

Fíjate que el baile se había perdido y ahora lo reavivan como un elemento de identidad del pueblo en contra de la identidad de otros pueblos cercanos. Los pueblos luchan entre ellos, a no ser que encuentren un enemigo común.

Joan Miralles:

Ahora están los inmigrantes...

Alexandre Miquel:

Sí, lo que ha sucedido en Francia, que votan en contra de los inmigrantes, haciendo causa común con la extrema derecha. Hacen responsable de algunos problemas de trabajo y sociales a gente que, de ninguna manera les puede quitar el trabajo, ya que las leyes europeas son muy claras en este sentido. Así, como ya has trasladado la culpa a otros ya estás tranquilo.

Joan Miralles:

¿Crees que el racismo y la xenofobia en Mallorca crecerán?

Alexandre Miquel:

El mallorquín nunca ha sido xenófobo. Esto es negativo porque no se puede debatir abiertamente. Y es positivo porque la gente no es agresiva en una situación de conflicto abierto, pero, cuando haya situaciones objetivas de competencia que todavía no se han producido, empezará a haber conflictos, por ejemplo, cuando se acabe el *boom* de la construcción y tengan que volver a la hostelería. Como ya no había demanda y estaba ocupado por emigrantes extracomunitarios con sueldos más bajos, si vuelven habrá conflicto porque habrá una competencia efectiva.

En el tema de lo poco que queda del “Estado del Bienestar,” cuando se dice que se hacen viviendas para los emigrantes, la gente enseguida protesta. ¿Quiénes son los primeros que protestan?: Los gitanos. La actitud más abiertamente racista proviene de los gitanos, porque interviene su cultura, y han venido ocupando un espacio intermedio entre la economía sumergida y no, trampeando en los mercados semanales, con permisos y sin, y el tema de la ropa de marca falsa. Hay muchos grupos de gitanos que viven de la asistencia social, y así surge el conflicto con los emigrantes marroquíes. El enemigo por antonomasia siempre es el “moro”, como en otros países es el negro.

Joan Miralles:

Las fiestas de “Moros y cristianos” son percibidas por los marroquíes negativamente, ¿crees que puede haber problemas?

Alexandre Miquel:

Este es un problema de falta de explicación. Pues ni tan siquiera nos referimos a ellos (magrebíes) sino a turcos, albaneses, etc.

Los choques culturales que hubo en Sa Pobla fue porque se quejaron los mallorquines del pueblo a causa de la fiesta marroquí del cordero, acusándolos de que se hacía de una manera poco higiénica. Y yo un día les puse diapositivas de una matanza del cerdo típica de Mallorca y vieron que era exactamente igual, lo único que cambiaba era el animal. Es un ritual, una fiesta para los dos pueblos.

También se manifiesta el choque cultural en la religión, se irritaron porque algunos magrebíes rezaban en la calle y también porque pedían una mezquita.

También se manifiesta este choque cultural en gente que, en teoría, no tendría que tenerlo, por ejemplo *L'Institut de la Dona* y el *Lobby de Dones*, se enfadaron porque una señora y su sobrina dijeron por la radio que habían ido a un bar de un argelino y les dijo que allí mujeres solas no podían entrar. Ellas se indignaron. Como necesitaban que el moro fuera machista lo denunciaron por la radio. Pero no era cierto, además es uno de los bares en donde más mujeres solas hay. Aquí en Mallorca, muchas veces entra una mujer sola a un bar y la desnudan con la mirada los mallorquines y no pasa nada, nadie se preocupa. Este es el choque cultural.

Joan Miralles:

¿Qué legislación se podría poner para evitar esto?

Alexandre Miquel:

En el País Vasco, el PP dijo que, lo que no se podía permitir es que vengan de fuera hábitos que van en contra de la modernidad. Si tú creas un espacio público republicano en el que todos estamos uniformados, en el sentido de que todos tenemos los mismos derechos y obligaciones, en lo público no puedes obligar al inmigrante que está en una situación de inferioridad, a tener un comportamiento que tú no tienes.

Joan Miralles:

¿Tú eres partidario de la República?

Alexandre Miquel:

Sí. Respecto a la inmigración no estoy de acuerdo en abrir las puertas completamente, esto es un absurdo. Pero, con el "efecto llamada," como es fácil entrar, todo el mundo viene. Debería hacerse una política de emigración y no una política de

extranjería. Generar situaciones de equiparación, en que todos los comportamientos discriminatorios, de un tipo o de otro, sean castigados por igual.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO/ADA:

Categoría del entrevistado / ada : Mallorquines autónomos. Viticultor

Fecha de realización de la entrevista: 17-12-2001

Lugar: Algaida

Confidencial: No

Código del entrevistado: AHE1

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Andreu Oliver i Oliver

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca:

Trabajo: Viticultor

Estudios: Ingeniero técnico industrial

Fecha nacimiento:

Estado civil: casado

Hijos y sexo de éstos: 1 hijo y una hija.

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

Viticultor ecológico de las bodegas *Ca'n Majoral*. Procura que sus productos no resalten tanto por su cantidad como por su calidad. Tiene clientes extranjeros: sobre todo alemanes, suizos y británicos que les compran en abundancia porque valoran más el vino producido artesanalmente. En cuanto a su posición ideológica, Andreu Oliver quisiera ver una Mallorca más respetada, desde todos los puntos de vista. Cree que los alemanes han comprado en demasía, porque muchos han vendido, aunque después se hayan arrepentido. Pero también habla de la avalancha de inmigrantes castellanohablantes que llegaron a Mallorca, con mucha menos conciencia ecológica que los alemanes, y que son los que más inquina sienten hacia los germanos y otros extranjeros. Se considera nacionalista, ecologista y de izquierdas, y cree que los extranjeros deberían ir integrándose en la cultura de la Isla, y, ni mucho menos, al revés. No le preocupa que el turismo baje en Mallorca, porque afirma que su reducido territorio ya está demasiado masificado y hace falta parar este aluvión. Sobre su lengua madre, dice que hay que potenciarla más, mucho más de lo que hasta ahora viene haciendo la Administración.

Joan Miralles:

¿Se dedicaban sus padres a la viticultura?

Andreu Oliver:

Mi padre era payés y tenía viñas, hacía vinos. Recuerdo que vendíamos vino pero no hecho por nosotros. Era una manera de ganar dinero para una familia con cuatro hijos todos estudiando. Sí, teníamos un *celler*, hacíamos vino pero no comercializado, como ahora el vino de *Ca'n Mayoral*, que se comercializa desde el año 94. El año 78 empezamos a sembrar variedades foráneas nuevas para investigar la mejora de la variedad de aquí, empezamos a sembrar cabernet y otras. Nos decían que estábamos locos y hacia el 85 hicimos vinos con estas variedades, pero poca cantidad. No fue hasta el 94 en que decidimos dar de alta la bodega y comercializar seriamente.

Joan Miralles:

¿Por qué os decían que estabais locos?

Andreu Oliver:

Porque en aquella época, más que sembrar se repasaba, y la viña no daba casi nada y encima poca cantidad, por eso. Estuvimos metidos en un movimiento con Jaime Mesquida, de Porreras y, junto con la Obra Social de *La Caixa*, empezamos a coordinar las diferentes bodegas que ya existían, apostando por la calidad. Nos reuníamos de vez en cuando, éramos muy poca gente. Poco a poco se fue animando y las bodegas grandes fueron estudiando las variedades de aquí. Coincidió con un resurgimiento a nivel del Estado español y a nivel mundial del consumo de vino de calidad, y esto hizo posible aumentar la calidad, incluso más que en otros sitios en que tradicionalmente se hacían buenos vinos.

Joan Miralles:

¿Se apostó por la calidad, pues?

Andreu Oliver:

Es la única salida. Si comparamos bodegas que fabrican 500 mil litros, la que hace más de Mallorca, si las comparamos con las de la Península Ibérica, que hacen 1 millón de litros, 4 millones y, las que más, 15 millones de litros, no se puede competir

en el precio, se ha de competir en calidad: Producto diferenciado, bien presentado, mucha calidad y así te puedes defender, poniendo unos precios que sean competitivos, de acuerdo con los gastos que tienes.

Joan Miralles:

¿Tus padres eran viticultores?

Andreu Oliver:

Mis padres estaban relacionados con el campo, pero no era la actividad principal, sacaban más dinero de los cerdos y las mulas. La viña era una cosa adicional. Era más importante recoger las almendras que las viñas y ahora es al revés.

Joan Miralles:

Y tus parientes, ¿Son de Algaida o de otro pueblo?

Andreu Oliver:

Que yo sepa, y remontándonos a varias generaciones, somos de Algaida, tanto por parte de padre como de madre.

Joan Miralles:

¿Y remontándose hacia atrás?

Andreu Oliver:

No tengo ni idea, no lo he investigado mucho y no me ha preocupado nunca si tengo una rama de esclavo o de noble (Ríe).

Joan Miralles:

¿Qué hace exactamente en este trabajo?

Andreu Oliver:

Trabajo de vinatero y viticultor. El trabajo de viticultor prácticamente es todo el año, ahora en diciembre ya empezamos a preparar la viña para podarla, a mediados de enero empezamos a podar la viña, una vez podada, se prepara para el verano. Todos sabemos que en Mallorca tenemos un nivel de lluvias de 450 litros, pero sabemos que

en verano, desde finales de mayo hasta septiembre, no llueve, y la tierra ha de estar muy bien preparada porque la planta, en esta época en que no llueve, pide agua a la tierra porque ha de acabar de crecer, ha de crecer el fruto, ha de madurar, y en estas fases la planta requiere mucha agua. Una vez que la planta crece, en el mes de marzo, se quitan los rebrotes, se fumiga para quitar las distintas enfermedades que puedan aparecer, y se cuida la viña para que madure lo mejor posible. Lo que importa es que en agosto y septiembre, cuando maduran los racimos, no haya sufrido mucho, que el racimo esté sano y maduro. Es decir, que tenga unos parámetros de equilibrio entre acidez, azúcar, color, etc.

Tenemos una desventaja porque hacemos cultivo ecológico, y en cada una de estas fases hemos de tener mucho más cuidado, no basta con quitar los brotes, sino que has de quitar las hojas para que el fruto quede bien ventilado y no tenga enfermedades y le dé el sol, etc. En cuanto a abonos, ha de haber un control de la tierra: qué carencias tiene, no puedes poner abono convencional, como todo el mundo, sino que has de sembrar vegetales e incorporarlos a la tierra, esto tarda más de un año. Todo esto, a la larga, es una ventaja porque tienes un terreno mucho más equilibrado, al no poner abonos químicos la planta crece más pausadamente y no hay tantas enfermedades como en un cultivo convencional.

Joan Miralles:

¿Cuántas horas hacéis cada día?

Andreu Oliver:

Depende de la época. En la bodega trabajamos todo el día. Es una empresa pequeña, familiar, no vivimos sólo de esto. Yo soy funcionario y por las mañanas trabajo en la Consellería de Trabajo. Y por la tarde aquí. En verano puedes aprovechar más porque hay vacaciones y más trabajo, de sol a sol. Pero Andreu sólo trabaja aquí.

Joan Miralles:

¿Y da para vivir?

Andreu Oliver:

Depende de lo que entiendas por vivir y qué gente quieres que viva. Dependiendo del rendimiento, sí da para vivir y poniendo el personal justo, puedes vivir bien.

Joan Miralles:

¿De dónde son vuestros clientes?

Andreu Oliver:

Depende: Si viene alguien y lo prueba, con un poco de psicología... O si es un cliente fijo, viene a ver lo que hay.

Joan Miralles:

¿Los clientes son mallorquines o extranjeros?

Andreu Oliver:

Básicamente mallorquines y los extranjeros, mayoritariamente son alemanes. Sólo quieren buenos vinos. Muchas veces me asusto de la cantidad que compran. Saben lo que compran. Parte de nuestra mejor producción se va afuera, a Suiza y Alemania. A veces llega algún cliente con una etiqueta desde Alemania, busca como un loco la bodega y se presenta y dice "eso" (ríe).

Joan Miralles:

Cómo son esos clientes, ¿pobres, ricos?

Andreu Oliver:

Ricos, porque el vino no es barato. El cliente que viene aquí ha de ser un cliente muy concienciado, aparte de gustarle el vino. Nosotros sólo vendemos a empresas de productos ecológicos exclusivamente. La gente que compra producto ecológico ya es una gente muy especial, con las ideas muy claras, con un poder adquisitivo alto. Los extranjeros que vienen y viven en Mallorca, son, o que vienen siempre aquí, o que han ido a un restaurante y les ha gustado. También vienen los que han estado en agroturismo, son los que aceptan más productos ecológicos, y son gente con un poder adquisitivo más alto.

Joan Miralles:

¿Usted cree que si viniera más turismo alemán a Mallorca, habría un aumento de la producción y peor calidad?

Andreu Oliver:

No, porque el precio no viene dado sólo por la demanda turística. Si no hubiera esta situación económica se hubiera potenciado otro tipo de empresa.

Por otra parte, el mundo del vino es un mundo muy especial, si no vendiéramos el vino aquí, lo venderíamos fuera, se vende por calidad. En este momento se apuesta por la relación calidad-precio. No es que el precio en Mallorca sea alto porque haya un gran consumo, pues esto querría decir que el precio no concuerda con la calidad. Yo no creo que porque baje el precio baje la calidad. Cuando siembras una viña ya estás pensando en el tipo de vino que quieres hacer, es un diseño total, por tanto, cada bodega hace la calidad según su meta.

Joan Miralles:

¿Fueron caros los comienzos?

Andreu Oliver:

Sí, es muy cara una bodega y costó mucho esfuerzo de todo tipo, pero luego compensa, no sólo por el dinero, aunque es importante, sino por la satisfacción de decir: Mira, éste es nuestro vino. Nosotros *Ca'n Mayoral*, fuimos los primeros, en hacer (ahora está de moda) una tirada de cien botellas, a las que titulamos "coupage d'art", mezclamos en la misma botella arte-vino y arte-pintura, con una litografía en cada botella. Cada botella, cada añada, es una obra de arte que expones al público. Es como una obra de arte, un pintor que expone y dice, te guste o no, este es mi estilo y esto es lo que yo hago. Con esto no quiero desmitificar, pero pienso que se crea una moda detrás de todo trabajo, y entonces surge una gente que va a ganar dinero. Ahora se ha puesto de moda la cultura del vino, me parece estupendo, pero alerta, no mitifiquemos con este lenguaje de los *someliers* y palabras rimbombantes, el vino, es vino...

Joan Miralles:

¿Conoce personalmente a alemanes?

Andreu Oliver:

Sí, gente muy culta.

Joan Miralles:

¿Qué cambios cree que se han producido aquí por la llegada de los alemanes?

Andreu Oliver:

Ha habido cambios positivos y negativos. El negativo es que han provocado una sobre valoración exagerada del suelo, del patrimonio y, a la larga, nos saldrá caro.

Estamos contentos de vender una tierra a un precio exagerado, pero esto sólo sucederá una vez, esto sólo beneficia a los especuladores, pues la persona que lo ha vendido, en el mismo momento ya no puede volver a comprarlo. A la larga producirá un empobrecimiento de la población, cada cosa ha de tener el valor que tiene...

Otra cosa negativa es la no integración en la cultura de aquí, pero hay experiencias mucho peores que la de los alemanes, la inmigración castellana ha sido mucho peor. Cosas positivas, es que los alemanes que han venido aquí son hombres de negocios y aportan dinamismo económico.

Joan Miralles:

Estos alemanes que usted conoce y que vienen de vacaciones a Mallorca y luego se van a Alemania, ¿sabe si en algún caso venden las casas?

Andreu Oliver:

No.

Joan Miralles:

¿Sabe si tienen casitas para los amigos?

Andreu Oliver:

Normalmente no llegamos a este grado de conocimiento.

Joan Miralles:

Su relación con ellos, ¿de qué tipo es?

Andreu Oliver:

De tipo mercantil.

Joan Miralles:

Y cuando vienen ellos a comprar, ¿en qué lengua se comunican?

Andreu Oliver:

Depende, con muchos en catalán, en castellano con alguno y luego como podemos, con señas, en francés, inglés, un poco de todo.

Joan Miralles:

¿Siempre intentáis comunicaros en catalán?

Andreu Oliver:

Sí.

Joan Miralles:

Y la gente que habla en catalán, ¿sabe si lleva mucho tiempo en Mallorca?

Andreu Oliver:

Hay de todo, hay gente que lleva poco tiempo y te habla castellano, pero si les hablas en mallorquín te entienden perfectamente.

Joan Miralles:

¿Tu crees que éstos que hablan catalán o lo entienden, tienen más integración en el pueblo?

Andreu Oliver:

Alemanes dentro del pueblo hay muy pocos, y poco integrados, lo que pasa es que los hijos ya van a la escuela y aprenden a leer y escribir en catalán.
Hay un joven que va a *ball de bot...*

Joan Miralles:

¿Crees que los extranjeros deberían aprender el catalán?

Andreu Oliver:

Todos los que viven aquí habrían de aprender el catalán, ya sean alemanes, ingleses, franceses, españoles,... todos.

Joan Miralles:

Qué lengua considera más útil en Mallorca, ¿el catalán o el castellano?

Andreu Oliver:

El catalán. Todo, incluso la propaganda comercial la hacemos en catalán. En Internet tenemos la máxima información en catalán, luego tenemos información en castellano, inglés y alemán.

Joan Miralles:

El hecho de que el catalán sea cooficial aquí, ¿favorece la integración?

Andreu Oliver:

Yo creo que, el hecho de aprender una de las dos, favorece elegir la que es más hablada, sin tener en cuenta otros valores.

Joan Miralles:

¿Entonces no crees que sea suficiente con la Normalización Lingüística?

Andreu Oliver:

No.

Joan Miralles:

¿Qué comportamientos cree que habría de tener el extranjero aquí?

Andreu Oliver:

Esto lo tendría que hacer el gobierno. Mientras esta gente viva cómoda aquí sin saber el idioma no se verá en la necesidad de aprender el catalán. Y, sin hacer esto, no se pueden hacer políticas de normalización que tengan éxito. A la gente la han de obligar. Es lo que pasa con el euro, todos sabemos que el uno de enero empieza, pero ya

veremos qué pasará. Habría que hacer políticas valientes aunque se removieran algunas piedras de según qué edificios...

Joan Miralles:

¿Ha vendido algún terreno rústico, casa o similar a algún extranjero?

Andreu Oliver:

No.

Joan Miralles:

¿Conoce a alguien que lo haya hecho?

Andreu Oliver:

Sí.

Joan Miralles:

¿Le han hecho alguna oferta?

Andreu Oliver:

Sí. Pero no quiero vender. Pero te diré que si hubiera de vender, primero vería para qué lo quieren. Con esto quiero decir que no somos los ciudadanos de a pie los que hemos de parar lo que los políticos no paran. Estas decisiones las han de tomar los políticos y, si han de limitar que se puedan comprar muchas tierras, como hacen otros Estado europeos, aquí también tendrían que hacerlo.

...Reclamo que se adopten medidas.

Joan Miralles:

Estos amigos que han vendido a extranjeros, ¿se arrepienten o están contentos?

Andreu Oliver:

Concretamente conozco a uno que tiene una casa que pensaba que valía poco, y le han dado sesenta millones de pesetas. Después se dio cuenta de que estos extranjeros volvieron a vender la casa por cien millones y se arrepintió de haberla vendido, porque con estos sesenta millones que él no hubiera visto nunca, no podrá comprar lo mismo

que tuvo antes. Los mallorquines cada vez somos más pobres. En los pueblos lo que se plantea es que los hijos ya no pueden vivir en la casa de los padres si...

Joan Miralles:

¿Cree que la juventud tendrá más dificultades a la hora de independizarse?

Andreu Oliver:

Sí. Tendrán dificultades porque así como yo cuando me casé compré una casa, ellos lo tendrán más difícil por el aumento del valor patrimonial.

Joan Miralles:

¿Y qué piensan sus hijos de la venta de casas a extranjeros?

Andreu Oliver:

Ellos están en contra, pero no sólo a extranjeros, esto es lo que quiero remarcar, no sólo a los alemanes, sino que cuando lo vendes a gente que viene de fuera, lo vendes a un extranjero, porque no podemos decir éste no es de los nuestros, no es de nuestra nación (los alemanes), (los otros también son de) otra cultura, es otra raza, es otra manera de pensar. Me da lo mismo venderlo a un alemán que a uno de Jaén, de Ciudad Real o de Burgos, me da igual. Y aquí se habla sólo de los alemanes, y hemos estado colonizados por los castellanos también. Todo lo que me preguntas de los alemanes también me lo has de preguntar de los castellanos. Han sido igual de depredadores o más que los otros.

Joan Miralles:

A largo plazo, ¿qué cambios crees que se producirán?

Andreu Oliver:

No creo que pueda haber muchos cambios. Insisto en lo de antes: somos un pueblo muy sometido, lo hemos estado siempre, hemos defendido muy poco lo nuestro, la población con nuestra cultura ya es una minoría... lo que encuentro curioso es que los que están más en contra de los alemanes son los castellanos.

Joan Miralles:

Entonces, ¿Tú crees que los castellanos son más reacios a los alemanes?

Andreu Oliver:

Sí, con diferencia, son mucho más defensores de su territorio. Su territorio también es éste, dicen. Yo no me quiero alinear con esto porque para mí ellos son más depredadores que los otros.

En el tema ecológico es muy positivo, los alemanes respetan el medio.

Joan Miralles:

¿Más que los mallorquines?

Andreu Oliver:

Depende de lo que entendamos por mallorquines, porque hay algunos que son peores que los de fuera. En todos los pueblos hay sometidos y ayudantes de los colonizadores. No hablo con rabia, no soy xenófobo, sólo quiero ser objetivo. Yo lo que veo es que, cuando esta gente compra una casa, normalmente la reforma y la cierra y pone barreras, estamos bastante cansados de barreras. Los primeros que han puesto barreras no han sido los alemanes, sino los señores de las posesiones, y por una posesión con barreras no puedes pasar. Los critico a los dos. El mallorquín nunca había cerrado, estas modas le vienen de fuera.

Joan Miralles:

¿Usted qué piensa de la ecotasa y de la limitación de las plazas turísticas?

Andreu Oliver:

Totalmente de acuerdo, y poner un límite de población. La bajada del turismo en una proporción baja no habría de ser un motivo de preocupación, es necesario, no tenemos recursos.

Joan Miralles:

A nivel ideológico, ¿cómo te definirías?

Andreu Oliver:

Yo soy nacionalista de izquierdas y ecologista.

Joan Miralles:

Aquí en Mallorca, ¿qué partidos consideras que son afines a tu manera de pensar? ¿ PSM, Esquerra Republicana, el GOB?

Andreu Oliver:

Si pudiéramos hacer una mezcla, un poco de aquí y de allá. El problema más grande es cuando te debes a unos votos. El problema de las formaciones políticas es que han de renunciar a muchos principios ideológicos porque necesitan votos y esto hace que... yo estaba en el PSM y me llegué a cansar.

Joan Miralles:

¿Tú crees que los partidos tienen un comportamiento diferente respecto a los extranjeros residentes?

Andreu Oliver:

No, tanto Esquerra Republicana como el PSM lo ven de una manera diferente a Unió Mallorquina, por no hablar de los partidos estatales, a los cuales prefiero ni nombrar porque tienen la misma política. Partimos de realidades diferentes, ellos tienen unos derechos constitucionales que yo considero que son un atentado a nuestros derechos, porque sus derechos son una expoliación de los nuestros. No podemos hablar el mismo idioma, su palabra de democracia no es la mía.

Joan Miralles:

¿Votó en las últimas elecciones?

Andreu Oliver:

En las municipales sí, en las generales, no.

Joan Miralles:

¿Votaste en las europeas?

Andreu Oliver:

CONFIDENCIAL

Joan Miralles:

¿A quién votaste en las municipales?

Andreu Oliver:

Al PSM.

Andreu Oliver:

No me acuerdo muy bien de lo que voté la última vez, una coalición nacionalista catalana.

Joan Miralles:

¿Qué opina sobre la canción de los *Ocults*?

Andreu Oliver:

Volvemos sobre lo mismo: Yo estoy de acuerdo en “no vendas tu casa por cuatro duros” pero, ¿a quién no vendemos por cuatro duros, a los alemanes, o a todos?

Joan Miralles:

¿Qué propuestas haría para mejorar el bienestar de los mallorquines y de los turistas residentes?

Andreu Oliver:

Lo mejor es la integración. Que nosotros los integremos a ellos, no ellos a nosotros. Todo lo que conduzca a un enfrentamiento nos perjudica sólo a nosotros, tenemos todas las de perder, nada que ganar. Y si queremos ser positivos y avanzar hacia una cierta soberanía, no hablo de independencia, hemos de hacer que los otros piensen como nosotros, pero eso son decisiones políticas, has de integrar a todos los extranjeros, y entiendo por extranjeros a todos los que no son mallorquines. De todas formas, no los sacarás, ni lo quiero, ni has de hacer guetos para que a la larga te coman, ni hay que llegar a la lucha armada (ríe).

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada: Mallorquines autónomos

Fecha de realización de la entrevista: 11/01/2002

Lugar: Manacor

Confidencial: No

Código del entrevistado: AHE2

DATOS PERSONALES:

Nombre competo: Antoni Nicolau i Riutort

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca:

Trabajo: Músico

Estudios: Superiores, Licenciado en filosofía

Fecha nacimiento: 27/04/1962

Estado civil: Soltero

Hijos y sexo de éstos:

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

El entrevistado cuenta sus experiencias en el mundo de la música y su relación con el turismo a través de sus actuaciones en hoteles. Después de una larga trayectoria trabajando en la música dentro del sector de la hostelería, empieza a tocar en verbenas. Gran parte de sus repertorios musicales hablan directa o indirectamente del turismo, en general desde una perspectiva negativa. Si bien al principio se referían al turismo de masas, últimamente ha abordado en las canciones de su grupo *Ocults* el fenómeno de venta de casas a turistas residentes. Las características de este tipo de turismo y sus consecuencias sobre la ecología de la isla provocan el descontento y una reacción contra la llegada masiva de turistas de procedencia europea (principalmente alemana).

Joan Miralles:

¿De qué trabajaban tus padres?

Antoni Nicolau:

Mis padres trabajaron en el campo hasta que se casaron. Después se establecieron en Manacor y montaron un bar. Se dedicaron a trabajar en bares hasta que los hijos se emanciparon. Después, mi madre se dedicó a las tareas de casa y mi padre, siguiendo con la tradición familiar, se hizo leñador. Mi madre montó una heladería en Porto Cristo.

Joan Miralles:

O sea que tu madre ha tenido contacto con el turismo...

Antoni Nicolau:

Mínimo. Los clientes de la heladería eran casi todos mallorquines.

Joan Miralles:

¿Sois todos de Porto Cristo, o de Manacor?

Antoni Nicolau:

Yo nací en Petra, mi madre también. Mi padre y mis hermanos, en Manacor. Hemos estado siempre entre Petra y Manacor. Lo que pasa es, que en los últimos 15 años, hemos estado en Porto Cristo.

Joan Miralles:

¿Tus padres se desplazaron a Porto Cristo por motivos laborales?

Antoni Nicolau:

Mis padres compraron una casita, cuando se murió la abuela, con la herencia. Y cuando dejaron el bar se trasladaron.

Joan Miralles:

Tú has estado en Barcelona y Madrid ¿qué diferencias veías respecto a Mallorca?

Antoni Nicolau:

Básicamente, el impacto se basa en dejar de vivir en un pueblo, para pasar a vivir en una gran ciudad. Pasar de funcionar con una mentalidad, una concepción del tiempo y del espacio tan diferente. La noción del tiempo en que uno se encuentra en un pueblo es muy diferente de la de la ciudad. Eso se refleja en los hábitos de funcionamiento en la vida cotidiana.

Joan Miralles:

Tú te dedicas a la música, ¿es un trabajo flexible no?

Antoni Nicolau:

Es un tipo de trabajo que consiste en ir haciendo equilibrios. El juego consiste en ir consiguiendo los recursos económicos necesarios para poder hacer lo que quieres. No es fácil vivir de la música. Pero también existe esa parte de suerte. El sistema de consumo en el que estamos marca los estatus dentro de la música, como en todo; el que gana dinero con la música, gana mucho y le dura lo que le dura. Porque el sistema está montado de tal manera que siempre tiene que haber propuestas nuevas. Esto lo que hace es beneficiar a los empresarios que están detrás. Por eso el trabajo más duro para un músico es mantenerse.

Joan Miralles:

¿Qué tipo de trabajo haces con *Músics per la Llengua*?

Antoni Nicolau:

Músics per la Llengua nació de unas conversaciones con otros músicos. De ahí surgió la necesidad de conocernos más entre nosotros y ser capaces de estudiar cuáles son las carencias, las problemáticas y los inconvenientes de ser músico y haber elegido tu lengua para expresarte. Todo esto se materializó en la redacción de unos estatutos y la creación de la asociación cultural *Músics per la Llengua*, de la que fui elegido presidente. A partir de aquí se han realizado una serie de acciones para que la gente sea consciente de que aquí hay más gente de lo que parece interesada en hacer música en su propia lengua. El hacer música en nuestra lengua es lo que hace que el resultado tenga una continuidad cultural con nuestros antepasados.

Joan Miralles:

Con tu trabajo en *Ocults* y en *Músics per la Llengua*, ¿te basta para vivir?

Antoni Nicolau:

Yo no cobro de *Músics per la Llengua*. No tenemos un sueldo de la asociación, es una cuestión de militancia musical y lingüística.

Joan Miralles:

¿Cuáles fueron tus primeros contactos con el mundo del turismo?

Antoni Nicolau:

Eso fue en el bar de mi padre. Mi padre era un marchoso que cuando acababa el trabajo se iba de juerga. Y en un pueblo donde nunca pasa nada, el hecho de que, a menos de 20 Km., esté la costa y tanta gente que viene a divertirse es muy atractivo. Mi padre era un "picador", de aquellos que iban a dejar satisfechas a las extranjeras. Y todavía sale un par de veces por semana. Tiene amigos alemanes, siempre le ha gustado el carácter de los alemanes, no de los ingleses. Supongo que le gustaban más las alemanas que los alemanes, pero por casa siempre han pasado familias alemanas. Yo, cuando tenía 12 años, fui de vacaciones a Wuppertal con mi padre a ver a unos amigos.

Éste fue mi primer contacto. Mi padre, aparte de ser un mujeriego, tocaba el *guitarró* en las fiestas con su hermano y cantaba jotas,... pero por la parte más juerguista. El contacto realmente importante con el turismo fue cuando acabé la mili. Yo me quería dedicar a la música; acabé el BUP y me compré una batería. Llegué a la conclusión de que sólo había una manera de vivir de la música: tocar en hoteles. Me enrolé en una de tantas bandas que iban a tocar en hoteles. Era un pluriempleo, la gente trabajaba en otras cosas pero, por la noche, iban a tocar por hoteles. En verano ibas a hacer hoteles pero tenías todo el día para ti y, si ahorrabas, podías pasar el invierno y tenías tiempo para dedicarte a tu música.

Joan Miralles:

¿Qué edad tenías?

Antoni Nicolau:

19-20, a principios de los 80. Pero yo empecé a tocar la batería a los 16 años, en un grupo que se llamaba Mac, el primer grupo que cantaba en catalán. Es una cosa que se vive de manera paralela; en el hotel tocas un par de días por semana para los guiris y después te ibas a tocar la música que te gustaba, con la rabia acumulada de tocar toda la semana “los pajaritos”. Nosotros podíamos estar toda la semana tocando “la paloma blanca”, pasodobles,... Cuando sabes como funcionan los hoteles, vas a sacar el máximo rendimiento; sustituyes a los músicos por electrónica. Me sirvió para formarme como músico.

En la mili conocí un tipo de Ibiza y montamos un trío electrónico que se llamaba *Pepone*, con caja de ritmos, sintetizadores,... cantábamos en castellano. Era en plena movida madrileña. Pensábamos que cantando en castellano podríamos entrar en la movida, fichar por una discográfica. Lo de los hoteles quemaba mucho. Lo único que te motivaba era tener el invierno para hacer la música que te gustaba. Me trasladé a Madrid para ver si podía ganarme la vida con la música. Las expectativas en Mallorca eran nulas, sobretodo desarraigado de las tradiciones mallorquinas. Yo no me sentía arraigado.

Joan Miralles:

En esa época todavía se estaba más desarraigado que ahora...

Antoni Nicolau:

Sí. Te estoy hablando de una época en la que no se podía hablar mallorquín. Ni siquiera en el colegio. Los profesores te hablaban en castellano, sólo en tiempo de recreo, porque el profesor era mallorquín, se hablaba. Yo me acuerdo de cuando murió Franco. Me acuerdo que hubo una semana de vacaciones. Yo me sitúo en esta generación anterior a la transición. Después de la aventura tecno con *Pepone*, yo me iba una vez al año a Madrid, con la maqueta debajo del brazo. Me iba a visitar las discográficas de Madrid. Éramos unos mil por Madrid con maquetas repartiendo por las discográficas. Para mí, Madrid era una ciudad que me desbordaba. Para mi Palma ya era grande, imagínate Madrid. Por cuestiones de conservatorio, elegí Madrid, y esto te da unas vivencias.

A medida que vas conociendo tu entorno y lo que significa funcionar de manera urbana. Tener una filmoteca al lado es una fuente de conocimientos que no supera

ninguna universidad. Siguiendo con la música; después de *Pepone* monté un otro trío con mi hermano y nos llamamos *Los Toreros*, para ir a tocar en hoteles. Nos teníamos que ganar la vida de alguna manera. De ahí salieron los *Ocults*. Nos llamaron para tocar en un pub, en las fiestas de Sant Antoni. Hicimos dos pases: uno con temas pachangueros y otro con temas que nos gustaban.

Nosotros, sin darnos cuenta, reivindicábamos el castellano a la hora de cantar, en lugar del inglés, que era la lengua que chapurreábamos en los hoteles. Cantamos canciones de la movida madrileña cosa que suponía un agravio contra el espíritu tradicional de la festividad de Sant Antoni. Fue un éxito.

Joan Miralles:

¿Cuándo empezaron las primeras canciones de los *Ocults*?

Antoni Nicolau:

Fue a raíz de un concierto en una discoteca. Allí nacieron *Los Ocultos* como grupo de versiones en castellano. De ahí salió nuestra primera maqueta donde estaba la versión de los Sex Pistos *hollidays in the sun* con la letra en catalán que decía: “demasiado sol, no quiero más vacaciones en el sol, no quiero saber nada de la cadena *Sol*, y ahora tengo una razón para volverme más blanco, ahora tengo una razón y estoy deseando que el sol queme el mundo”.

Lo que queríamos era que el sol quemase a todos los guiris y no volvieran más. Lo de tocar para guiris era tan monótono; bailan con el mismo pasito, como borregos,... La siguiente estrofa decía: “llegan con sus aviones sin parar, antes en verano, ahora todo el año, no quiero más vacaciones en el sol, hay demasiados guiris y quiero salir de aquí”. Nos sentíamos identificados con el espíritu punk.

Joan Miralles:

¿Y el primer disco era en catalán?

Antoni Nicolau:

Era mixto. Creíamos que cantando en castellano podríamos entrar en la movida madrileña. No había discos de rock en catalán.

Joan Miralles:

¿El segundo disco fue un éxito?

Antoni Nicolau:

Sí. Hay un antes y un después del *Pa amb oli nacional*. El éxito nos llegó cuando empezamos a cantar en catalán. Yo estaba en Madrid cuando compuse el *Pa amb oli nacional*. Era el segundo invierno que pasaba lejos de casa. Desde la distancia es cuando descubres que tu no eres madrileño y tienes muy poco que ver con España.

Joan Miralles:

La portada del disco era muy cañera.

Antoni Nicolau:

Un barco de rejilla. Cuanto más lejos te vas de donde eres, más descubres lo que eres. Cuando estás lejos te das cuenta de lo que echas de menos.

Joan Miralles:

En una canción decís: “un día vinieron mil forasteros y construyeron mil hoteles” ¿a quién culpabais de la destrucción de Mallorca?

Antoni Nicolau:

Yo pensaba en Sa Coma. Yo la he visto completamente virgen y ahora está totalmente urbanizada. Era indignante. También pensaba en Calas de Mallorca que era del grupo RUMASA. Vinieron un grupo de señores de Madrid y traían incluso a los trabajadores de fuera. Yo no conozco la historia del turismo. Estamos hablando de un joven que tiene sentimientos pero no siempre tiene una justificación para los mismos.

Joan Miralles:

Si no recuerdo mal en un concierto había unos cien jóvenes gritando “barco de rejilla, putos forasteros.”

Antoni Nicolau:

Sí, lo recuerdo. *El Pa amb oli nacional* era una reivindicación del pan con aceite contra tantos chiringuitos; una reivindicación de lo nuestro.

Joan Miralles:

¿Dónde tuvisteis más éxito, en los pueblos o en la ciudad?

Antoni Nicolau:

En los pueblos. Recuerdo un concierto en Lluçmajor que fue el primer concierto de rock en catalán en Mallorca. Nos llamaron para tocar con *Sopa de Cabra*, *Els Pets*, etc. y ni los conocíamos. No nos habíamos planteado cantar en catalán como una cosa política, no pretendíamos cambiar el mundo. Después nos concienciamos sobre el tema.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada : Experto en Turismo residencial

Fecha de realización de la entrevista: 22/04/2002

Lugar: Palma

Confidencial: No

Código del entrevistado: AHE3

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Antoni Tarabini

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca:-----

Trabajo: Gerente de la empresa de investigaciones sociológicas, Gadeso

Estudios: Sociólogo

Fecha nacimiento:

Estado civil: casado

Hijos y sexo de éstos: 1hija

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

El entrevistado habla sobre la complejidad del fenómeno del turismo residencial en las Islas Baleares. Indica la importancia de las comunicaciones, así como la liberalización del mercado aéreo, como causantes del cambio de modelo turístico balear. También enumera las características del sector hotelero balear y su creciente inversión inmobiliaria. Habla de diversidad y complejidad a la hora de establecer una tipología definida sobre el turismo residencial. Cree que la asociación *Mallorca Verda* es una opción alternativa, basada en el agroturismo, que podría tener éxito pero que molesta a ciertas personas. Piensa que el turismo tipo convencional, de sol y bebidas alcohólicas, debería sustituirse por otro de mayor calidad y respeto por el medio ambiente. Considera que la población mallorquina no es xenófoba, pero que algunos inmigrantes, muchos de ellos sin papeles, ya están quitando trabajo a los autóctonos.

Joan Miralles:

Uno de los problemas conceptuales es la definición de turismo residencial. Entre inmigrante y turista residencial hay una escala prácticamente infinita...

Antoni Tarabini:

Una reflexión previa. Cuando hablamos de turismo, ¿de qué hablamos? Turista es aquel que viene aquí por motivos de ocio. Turista residencial ya es un concepto contradictorio. Segundo; hay que diferenciar el tema de los inmigrantes no comunitarios. El perfil del residente entre el inmigrante comunitario y el no comunitario es completamente diferente. Aquí en principio la gente viene a hacer turismo convencional. Suceden dos cosas: que se da un índice de repetición muy alto, casi del 30%, esto quiere decir que el turista descubre que es más rentable ir a un apartamento que a un hotel; después está otro factor muy importante, que son las comunicaciones. En estos momentos Palma está mejor comunicada con algunas ciudades alemanas que con la península. Para un alemán es más fácil venir a Mallorca que viajar al sur de Alemania. Esto quiere decir que mucha gente dice: "Mallorca es un lugar donde se puede venir a vivir". Puede haber un jubilado que se plantee venir porque le es rentable, otro que, a partir del euro, ve la posibilidad de despistar dinero negro, y otro que compra una casa, pasa una temporada aquí y después la alquila, lo cual implica una actividad económica. El sector económico mallorquín se da cuenta de que el sector turístico empieza a tener síntomas de agotamiento. Sale la primera Ley de Cladera y se dificulta la creación de plazas hoteleras, hay una saturación de la demanda clásica. La inversión se desplaza al sector inmobiliario, concretamente a apartamentos. Otro factor es la ocupación del suelo rústico, porque el turismo residencial no tiene porqué estar todo en suelo rústico. Quien más y quien menos quiere tener su casa de aperos, también los extranjeros. Además están apareciendo diferentes formas de ocupación del espacio rústico: El agroturismo, el turismo rural y el turismo de interior. Es muy complejo, pero es importante hacer una descripción del fenómeno porque tiene muchas repercusiones a nivel social, cultural y económico.

Joan Miralles:

¿Qué influencias se producen en el mercado turístico?

Antoni Tarabini:

El hotelero mallorquín es espabilado. Un gran número de hoteleros tienen inversiones inmobiliarias. Los grandes tienen capacidad de irse a Cancún o a Túnez. En cambio, los hoteleros pequeños no tienen ni la valentía, ni el coraje, ni la organización y por tanto, se quedan aquí. Aquí se da uno cuenta de que el negocio hotelero es limitado, se da uno cuenta de que hay otro tipo de turismo, y empieza a comercializar en forma de apartamentos. Como estamos en la Comunidad Europea, yo puedo alquilar un piso a quien quiera. Hay un tanto por ciento ilegal que no viene dentro de los paquetes turísticos. Fiscalmente, si declara o no es otra historia.

Joan Miralles:

¿Conoces Mallorca Verda?

Antoni Tarabini:

Eso es una mezcla de todo. Es una persona con mucha imaginación, muy conflictiva, que ha montado una especie de cirio. Una mezcla de todo: agroturismo, turismo rural, oferta complementaria,... A mi no me parece mal. Ha mezclado todos los elementos de lo que es el turismo alternativo y le funciona. Hay gente que está enfadada con ella y lo entiendo.

Joan Miralles:

¿Qué es lo que se le critica?

Antoni Tarabini:

Yo creo que se le critica porque tiene iniciativa. Hay gente que está muy cómoda con lo establecido y esta señora ha ido siempre tocando la legalidad. Nunca ha hecho nada ilegal, pero está en el límite creando líneas nuevas y está dificultando a la administración el regularlas. El problema que tiene es que es una mujer muy individualista.

Joan Miralles:

¿Crees que la llegada del turismo residencial influenciará la aparición de nuevas ofertas de turismo distinto?

Antoni Tarabini:

Claro. Insisto en el tema de las comunicaciones. Mallorca es un cluster europeo. No es lo mismo que Túnez o Turquía. Allí la gente busca turismo convencional: precios baratos, oferta convencional y una oferta complementaria divertida. Aquí ya no, aquí se pide diversificación; oferta diferenciada. Esto quiere decir que el turista tiene que poder realizar en Mallorca actividades que no puede realizar en su país por mal tiempo o falta de infraestructura. Es un concepto de ocio, no es un concepto de turismo convencional. En este momento *Air Berlin* es la compañía que tiene más vuelos del aeropuerto. Se ha creado un puente aéreo. Hay un porcentaje de gente que viene en hotel, pero otro que no. Otra cosa importante es la liberalización del tráfico aéreo: cualquiera puede comprar un billete cuando quiera. Ya no son vuelos regulares. Esto es importante porque cambia la manera de viajar. Y, como Baleares tiene como punto fuerte las comunicaciones, esta accesibilidad provoca el turismo residencial. En Mallorca tenemos que olvidar el turismo convencional y hablar de "tierra del ocio". Lo que pasa es que cuando hablas de ocio la gente piensa en *hooligans* y no es así.

Joan Miralles:

En cuanto a ocupación, ¿hasta dónde crees que se va a poder llegar?

Antoni Tarabini:

Eso es otra historia. Aquí tenemos una capacidad limitada de acogida: de tipo territorial, somos una isla; de tipo económico, si queremos tener una economía sostenible, según que actividades no son posibles; y la referente a los factores población-cultura, como somos una población pequeña, una venida masiva de gente puede cambiar radicalmente nuestras costumbres. La única manera de regularlo es a través de la ordenación del territorio. No hay otra forma. Después está el problema de la inmigración. Ahora ya se están dando agrupaciones familiares. Por primera vez en las encuestas, la preocupación más grande de los ciudadanos de Baleares es la inmigración.

Joan Miralles:

¿Crees que, en caso de haber una crisis y si hubiera una parte de la población que se quedara sin trabajo, habría brotes xenófobos?

Antoni Tarabini:

Fuertes no, porque la población mallorquina no suele ser violenta. Pero de alguna manera ya se están produciendo. Para un inmigrante es más fácil conseguir trabajo sin papeles que con papeles. Hay hoteles que, ante de la sensación de crisis, están contratando inmigrantes. Ya están quitando trabajo a la población de aquí.

Joan Miralles:

Y eso que dicen sobre que la población inmigrante es más xenófoba, ¿es cierto?

Antoni Tarabini:

Sí, completamente. En Cataluña hicieron un estudio: los nacionalistas más radicales son hijos de *forasters*. Es una estrategia de autoafirmación. Y otra cosa, ahora empieza a haber luchas entre inmigrantes legales e ilegales. Porque el ilegal le quita el trabajo al legal. Yo creo que siempre que conviven dos culturas hay conflicto, pacto, negociación. Nosotros ahora queremos crear un centro de mediación cultural. Hay necesidad de mediación, aunque los criterios no sean muy claros, para asegurar los mismos derechos y deberes.

Joan Miralles:

A nivel económico no sé si recordarás un libro que se llamaba "Las Baleares en Venta" que defendía la tesis de que si se va vendiendo la tierra, que es el modelo de producción de las Baleares, llegará un momento que pasará lo que pasa en Pollença.

Antoni Tarabini:

Lo de Pollença es demencial. Aquí pasa una cosa; los *progres*, y aquí me pongo yo de ejemplo, decimos a los payeses que no vendan pero si tu tuvieras delante a un alemán que te ofrece mucho dinero... ¿qué harías? Segunda cosa; ha habido extranjeros que han comprado fincas y las han conservado mejor que los mallorquines. Tercera cosa; me decía Cladera que en la historia de Mallorca siempre hemos tenido ocupantes, pero la tierra siempre nos la hemos quedado los mallorquines. El fenómeno es muy complejo. Fíjate que, en tres años, la cosa ha cambiado, antes se decía que Mallorca está en manos de los alemanes y ahora se ha reducido mucho. Kuhn casi presenta suspensión de pagos. Se ha estabilizado. Es un fenómeno interesante pero complejo.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada: Extranjera residente

Fecha de realización de la entrevista: 08.11.2001

Lugar: Tienda entrevistado

Confidencial: Sí

Código de la entrevistada: CMA1

DATOS PERSONALES:

Nombre competo: Confidencial

Nacionalidad: Alemana

Año de llegada a Mallorca: 1976

Trabajo: Restaurador/tendero

Estudios: Elementales

Fecha nacimiento: 21.05.1949

Estado civil: Casada

Hijos y sexo de éstos: 2 hijas

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

CMA emigrada de Alemania, se instala en Mallorca en 1976. Afirma que en Alemania existen dos visiones enfrentadas de la Isla de Mallorca: una que ha cautivado y motivado a muchos alemanes a abandonar su tierra natal por la mediterránea, que aprecia la belleza de sus paisajes; y otra que los anima a quedarse en casa, que muestra las zonas exclusivamente turísticas de Mallorca, dónde van a ser llevados.

CMA no estaba decidida a abandonar Alemania, pero quiso deshacerse de su vida urbana. Decidió quedarse a vivir en Mallorca cautivada por la cultura callejera que dominaba, que contrastaba con la casera que viven los nórdicos. Comenta que ellos vivían en Sineu como unos *pájaros exóticos*, cosa que debe haber forjado en su mente la idea de que los mallorquines no son muy receptivos con los extranjeros.

El idioma no le ha supuesto ningún problema de adaptación ni discriminación. CMA funciona con el castellano e intenta hablar mallorquín con sus vecinos.

En contraste a la cultura en la que se ha criado, considera que la educación es muy deficiente en todas las etapas y, una posible solución, sería darle un enfoque más ecologista, para evitar cosas como, la edificación masiva, cuando aún hay muchas viviendas sin llenar.

Joan Miralles:

¿Cuál es su trabajo?

CMA1:

Mi trabajo consiste en ser anticuaria, brocadera.

Joan Miralles:

¿Los muebles que tiene aquí los restaura usted?

CMA1:

En parte, porque no tengo taller ni máquinas, puedo barnizar, encolar, rascar, cosas así. Lo otro... el carpintero o el restaurador.

Joan Miralles:

¿Tienen un trabajo flexible?

CMA1:

Teniendo una tienda hay que conseguir tenerla abierta durante el horario que has puesto en la puerta, porque la gente viene tres veces y, si esta cerrado, no vuelven.

Joan Miralles:

Con el trabajo que tiene, ¿vive bien?

CMA1:

Sí. Ahora para conseguir género hay que pagar mucho. Los anticuarios se han terminado. Pero vivo bien teniendo una tienda en estado de coma.

Joan Miralles:

¿Hay muchos impuestos?

CMA1:

Sí, además nunca sé qué voy a ganar cada mes. Un mes puedes ganar y otro perder.

Joan Miralles:

¿Cuándo llegó a Mallorca?

CMA1:

Hace veinticinco años.

Joan Miralles:

¿Qué motivo le llevó?

CMA1:

No quería ir a Mallorca. Era un poco raro, los últimos dos años vivía en una ciudad y quería irme al campo. En la zona donde vivía los precios subieron tanto que mi marido decía vamos a Mallorca, y yo no quería ir, porque Mallorca no tenía buena reputación, venían las personas de clase baja y media. Era todo muy barato. Mallorca era la "isla de las mujeres de la limpieza". Tampoco quería ir a Grecia y decidimos venir a dar un vistazo. Vinimos de vacaciones y cuando llegamos en barco salí fuera y olí, y decidí que era mi isla. Recorrimos la Isla hablando con campesinos y al final vimos la casa donde vivimos que estaba hecha una ruina.

Joan Miralles:

¿Está siempre en Mallorca?

CMA1:

Sí, hace diecisiete años que no vuelvo a Alemania, y mi madre está muy enfadada conmigo. No me apetece.

Joan Miralles:

¿Viaja a otros sitios?

CMA1:

Sí, he estado en Marruecos, Francia, Inglaterra, pero ir a Alemania para pasar las vacaciones no me apetece.

Joan Miralles:

¿Sus familiares y amistades vienen a verlos?

CMA1:

Sí. Están en casa.

Joan Miralles:

¿Con qué frecuencia?

CMA1:

Según el bolsillo. Unos dos veces al año, otros una vez, otros una vez cada dos años, mi madre cada Navidad.

Joan Miralles:

¿Cuál es la imagen que se tiene ahora de Mallorca?

CMA1:

Sólo puedo hablar de lo que leo en revistas alemanas o de lo que me cuentan las personas que vienen. Ahora creo que hay dos puntos de vista: uno, que la gente está encantada de la isla, del paisaje y del entorno, se sienten bien, bien recibidos, bien en los hoteles; y otros, como yo antes, influidos la mala propaganda que se hizo hace dos o tres años, tienen una opinión contraria.

Joan Miralles:

¿Qué dice la gente que habla mal?

CMA1:

Muchos se van porque creen que sólo encontrarán alemanes e ingleses. Después hay zonas donde se acumula el turismo y no siempre se porta muy bien. Para un nórdico; suizo, noruego o danés, éste es el país del alcohol, porque allí es tan caro que casi nadie se puede permitir una botella de vino o güisqui una vez al año, por eso beben excesivamente, y cinco personas borrachas son fiesta. Por otro lado el mallorquín es muy atento, nos ofrece ayuda, intentamos charlar con ellos.

Joan Miralles:

Cuando vienen sus amigos ¿no le dicen que les gustaría quedarse?

CMA1:

Bueno les gusta nuestra casa, el entorno y la Isla, pero antes había más personas que querían salir de Alemania, sin embargo hoy se mira más el punto de vista de la seguridad. A mí, hace veinticinco años, me daba igual dejar todo y venir aquí sin empleo y empezar de cero. Hoy en día no lo hacen, si tienen fondos que les permitan vivir durante equis años bien, pero, si no, quieren empezar con la posibilidad de ganarse la vida. Y está bien, porque el sol y la playa no alimentan. Mis amigos ahora tienen cincuenta años y no veinte o treinta y piensan muy diferente. Todavía hay personas que piensan cómo vivir en la isla.

Joan Miralles:

¿Habías estado en Mallorca antes?

CMA1:

Yo no, mi marido sí, muchas veces.

Joan Miralles:

¿Teníais amigos que vivían aquí?

CMA1:

No.

Joan Miralles:

¿Qué te animó a quedarte en Mallorca?

CMA1:

Bueno, en primer lugar tienes un país del sur y yo vengo del norte, el clima influye mucho en tu forma de ser. Los nórdicos tienen un carácter totalmente diferente, en el sur se vive más fuera de la casa que dentro y esto crea una cierta fascinación para los nórdicos, sales a la calle y te encuentras con todo el mundo, esto es algo que me

gusta mucho. Entonces también fueron los precios, yo era estudiante y vivía de maravilla con una beca.

Joan Miralles:

¿La casa es de propiedad?

CMA1:

Sí.

Joan Miralles:

¿Cuánto le costó?

CMA1:

Menos de un millón hace veinticinco años.

Joan Miralles:

¿Tuvo que hacer reformas?

CMA1:

Sí, se comieron todo nuestro dinero. La hemos dejado tal cual estaba, sólo hemos arreglado lo necesario.

Joan Miralles:

¿Miraron otras casas antes de ésta?

CMA1:

Vimos otras casas pero ésta era la que más nos gustó y si buscas un lugar para vivir es un lujo encontrar tu sitio.

Joan Miralles:

¿La casa cómo es?

CMA1:

Es una casa de campo.

Joan Miralles:

¿Es muy grande?

Chris:

Superficie construida 110m, y 4000 de terreno.

Joan Miralles:

¿La reformasteis siguiendo el sistema tradicional?

CMA1:

Sí.

Joan Miralles:

¿Compró la casa a un particular o agencia?

CMA1:

Era un particular y una agencia.

Joan Miralles:

¿Notó algún tipo de reticencia por ser extranjera?

CMA1:

No, hemos sido los primeros extranjeros en esta zona y nos han recibido como a pájaros exóticos, pero muy amablemente.

Joan Miralles:

¿Crees que pagaste igual, más o menos por ser extranjera?

CMA1:

No, fue un precio justo. Un mallorquín a lo mejor habría pagado doscientas mil pesetas menos, pero no jugaron muy sucio.

Joan Miralles:

¿Qué prensa lee?

CMA1:

La Última Hora, Diario de Mallorca, revistas tipo Muy Interesante.

Joan Miralles:

¿Compra prensa en alemán?

CMA1:

No, sólo cuando viene mi madre.

Joan Miralles:

¿Y la televisión?

CMA1:

No miro satélite, miro la de aquí.

Joan Miralles:

¿Tiene alguna afición?

CMA1:

Voy a pasear con el perro y estar en el jardín. Me encanta leer de todo, desde filósofos hasta poetas y novelas.

Joan Miralles:

¿Va a las fiestas del pueblo?

CMA1:

Sí, vamos toda la familia.

Joan Miralles:

¿Habéis participado en la organización de algún acto?

CMA1:

Antes, cuando las niñas eran pequeñas en actos del colegio, hay un recreo que necesita organización, se hacen exposiciones en el ayuntamiento...

Joan Miralles:

¿La gente como responde?

CMA1:

No sé, me dicen que les gusta. Qué opinan no lo se nunca.

Joan Miralles:

¿Ha hecho amistad con mallorquines?

CMA1:

Lo que yo entiendo como amigos, creo que es diferente a aquí. La gente te deja entrar hasta cierto punto y después hay una pared, es bastante difícil. La vida está en la calle. Los jóvenes en un banco, o en un muro o en el *pub*, pero nunca en sus casas. Y los mayores hacen una charla en la esquina o en un restaurante, pero nunca están en casa. Lo que te cuentan nunca es muy profundo, no te enseñan su interior. A mí me ha asustado la tasa de suicidios. Cuando te enfadas o estás triste o algo así, debes hablar con alguien, y no sé como lo arreglan. Conmigo hasta aquí y punto.

Joan Miralles:

¿Algo más informal? ¿Cenas en casa?

CMA1:

Con amigos de la península funciona.

Joan Miralles:

¿Con residentes extranjeros?

CMA1:

Sí, pero poco, porque no me gustan las colonias de grupos, porque, seas de donde seas, siempre estas cotorreando. Valen más pocos pero buenos amigos y con esto basta, con los otros hablas de un tema pero ya está.

Joan Miralles:

¿Sus hijos fueron a la escuela en catalán?

CMA1:

Sí, bueno la votación era 50% catalán y castellano. Pero no es real porque el profesor habla en catalán en clase de castellano. No es bueno mezclar y siempre sobresale el catalán, hasta convertirse un poco en un nacionalismo. Sacan una nota de una reunión de padres escrita en catalán, significa que los peninsulares y los extranjeros se encuentran como el burro delante del monte, no saben leerlo, y se trata de sus hijos. El ayuntamiento saca las notas en catalán, yo me puedo negar a saber catalán, no he recibido ninguna notificación que me obligue. Creo que lo que es oficial debe ser bilingüe. Igual que con las carreteras, porque el turista llega con un mapa y un diccionario busca un sitio y no existe.

Joan Miralles:

¿En qué lengua se comunica usted con la gente que le habla catalán?

CMA1:

Yo, si hablan catalán mezclo, porque lo entiendo pero no lo hablo. Si son personas mayores sé que les gusta. Si no sé como se dice algo sigo en castellano.

Joan Miralles:

¿Y ellos con usted?

CMA1:

Mallorquín siempre. Hay algunas personas que empiezan en castellano pero después de dos o tres frases pasan al mallorquín.

Joan Miralles:

¿Qué lengua cree más útil aquí?

CMA1:

Las dos, porque se tiene que hablar en mallorquín sabiendo el castellano. No se puede negar que sean españoles y la lengua oficial de España es el español. Y Mallorca es una provincia de España. El idioma oficial que se debe aprender bien es el castellano, porque, si tú quieres estudiar en algún sitio, el castellano sirve para todo, el mallorquín no. El mallorquín se cierra, no se abre, una isla ya es muy cerrada y si encima se encierra más con su lengua.

Joan Miralles:

¿La lengua ha dificultado o favorecido la integración?

CMA1:

Puede ser que, cuando no hablas perfectamente un idioma, tengas una pequeña barrera, creo que más que no hablar el mallorquín es el hecho de ser extranjera.

Joan Miralles:

¿Ha pensado matricularse a un curso de catalán?

CMA1:

Sí, hace muchos años hice.

Joan Miralles:

¿Ha pensado en volver?

CMA1:

No, imposible.

Joan Miralles:

¿Por qué hizo el curso?

CMA1:

Para mejorar la comunicación con la gente y el negocio. Hablar el idioma de la población.

Joan Miralles:

¿Cree que se debería potenciar el catalán entre los inmigrantes?

CMA1:

Me parece que en cada pueblo ofrecen cursos gratis durante el invierno, esto me parece bien. La decisión de participar o no la da cada uno. Lo que me parece importante es no rechazar a una persona por no hablar el mallorquín. Eso tiene que ver con tolerancia y aceptación.

Joan Miralles:

¿Qué se podría hacer?

CMA1:

Si se rechaza una cosa es por intolerante.

Joan Miralles:

¿Qué tipo de discriminación?

CMA1:

Todas. Hablan en mallorquín mal de una persona que no lo habla, o no le hablan. Es general.

Joan Miralles:

¿Ejerce el derecho a voto?

CMA1:

Sí.

Joan Miralles:

¿Puedo saber qué partido vota?

CMA1:

No.

Joan Miralles:

¿Votará en las próximas elecciones?

CMA1:

Sí.

Joan Miralles:

¿Cree que sería deseable que hubiera un partido que defendiera los intereses de los alemanes?

CMA1:

No, porque tenemos grupos políticos de la derecha, de la izquierda y del centro. No hace falta que un alemán monte uno a parte, mejor que se integre en alguno porque ya hay de todo.

Joan Miralles:

¿Ha vivido alguna situación en la que se haya sentido discriminada?

CMA1:

Sí, varias veces. Una mujer hace tres años o cuatro, la conozco desde que llegué, pasando por su tienda. Ella estaba en la calle y me llamó "guiiri". Yo no lo vi como una broma, fue ofensivo.

Joan Miralles:

¿Cuál cree que es la actitud de los mallorquines respecto a los inmigrantes europeos?

CMA1:

Ahora no están bien vistos. Está esta visión de que vengan, que dejen su dinero y se vayan. También que, como los extranjeros les compran sus casas, ahora sus hijos no pueden permitirse ninguna vivienda.

Joan Miralles:

¿Cree qué las futuras generaciones pueden tener problemas?

CMA1:

Por supuesto.

Joan Miralles:

Hay una canción que dice: *No venguis ca teva per quatre doblers* ¿qué cree?

CMA1:

Es lo mismo que una camiseta que vi medio en catalán, medio en alemán. Decía que nos fuéramos por donde habíamos venido. Quería conseguir una como muestra de lo fuerte que es.

Joan Miralles:

¿Cree que, si Mallorca fuera independiente, la gente hablaría catalán? ¿Cree que un Estado debe tener una sola lengua oficial?

CMA1:

Creo que un Estado debe tener lengua oficial, nuestro medio de entendernos es la lengua y si tú vas a Andalucía de qué te sirve si no te entienden y tu no entiendes. No puedo aprender todos los idiomas del mundo pero sí los de mis vecinos.

Joan Miralles:

¿Qué aspectos cree que pueden mejorar de su vida en Mallorca?

CMA1:

Que no intentan modernizar los pueblos. Que se miren a través de las fronteras y aprendan de los fallos de los otros países. Tiene que mejorar la educación en todas las etapas, el nivel es muy bajo.

Joan Miralles:

¿Se refiere a la reforma?

CMA1:

No, de siempre. Es muy corto de miras, consiste en aprender los años de los muertos.

Joan Miralles:

¿Ecológicamente?

CMA1:

Nada bien. Empezando por los coches y la infraestructura, que no funciona nada bien. El problema de la basura se da porque compran sin mirar. Utilizan muchísimo de plástico.

Joan Miralles:

¿Por lo que respeta a las construcciones?

CMA1:

Creo que hay muchas viviendas y muchas vacías. En Palma, me comentan clientes, que tienen una finca allá, una aquí y una donde pasar las vacaciones. Y igual después hablan del extranjero que vive aquí a temporadas. Hay que buscar una forma de alquiler de estas viviendas y evitar las casas altas, fincas. La gente se pone enferma de vivir en estos barrios.

Joan Miralles:

¿La costa?

CMA1:

Se debe evitar construir.

Joan Miralles:

¿Se considera ecologista?

CMA1:

Desde mi punto de vista sí.

Joan Miralles:

¿Cree que en Mallorca falta un poco de conciencia ecológica?

CMA1:

Sí, porque el camino es muy largo y complicado pero hay que educar a la gente.
Porque una isla también es un límite de tierra.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO/ADA

Categoría del entrevistado / ada: Turista residente

Fecha de realización de la entrevista: 05.06.2002

Lugar: Costix

Confidencial: No

Código de entrevista: CMA3

DADES PERSONALS

Nombre completo: Charlotte Firmsinn

Nacionalidad: Alemana

Año de llegada a Mallorca: 1997

Trabajo: Masajista

Estudios: Logopedia y masajista

Fecha nacimiento: 21.02.1964

Estado civil: Casada

Hijos y sexo de éstos: 2

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

Charlotte Firmsinn decidió instalarse en Mallorca el 1997.

Aprecia los valores familiares mallorquines que parecen distanciarse de los de los alemanes.

Cree que el respeto hacia la naturaleza es imprescindible para una buena calidad de vida, ya que no se debe abusar de ésta. Participa activamente en su tiempo libre con organizaciones ecologistas de Mallorca como el GOB, ya que adora los paisajes naturales de ésta y no está dispuesta a que se continúe con la urbanización descontrolada.

Cree que muchos alemanes vienen aquí a encontrar *otra Alemania con sol*.

Observa un pronunciado cambio en el turismo de Mallorca: ve como los turistas alemanes dejan de ser menos y como estos se convierten en posibles o futuros residentes; lo que provoca un incremento de la población extranjera en Mallorca.

El mallorquín lo domina pobremente pero lo respeta con creces, cree que es una lengua que da lugar a cerrarse a sus hablantes y encuentra más accesible a los castellanoparlantes.

Ella y su familia ven la televisión, principalmente, en alemán o inglés y sus hijos han conseguido dominar cuatro idiomas (el alemán e inglés de sus padres, más el catalán y castellano del colegio).

Se declara en contra de una formación política que defienda los intereses de los alemanes allí.

Joan Miralles:

Antes de venir a vivir, ¿había venido antes como turista?

Christiana Shubert:

En Mallorca no, en Ibiza, en Menorca. En 1994 fue la primera vez, el mismo año que vine a vivir. Encontramos una casa y desde entonces estamos aquí.

Joan Miralles:

¿Cómo encontrasteis la casa?

Christiana Shubert:

Buscamos y al final preguntamos por un agente y la encontramos a través de agente.

Joan Miralles:

¿Cuál fue la primera impresión cuando llegasteis?

Christiana Shubert:

Me gustó mucho, era una isla con un montón de verde y un montón de sol.

Joan Miralles:

¿Por qué decidiste quedarte en Mallorca?

Christiana Shubert:

Esta isla es muy diferente, tú tienes montañas, el agua y tú puedes conducir y tienes cada media hora un paisaje diferente. Además en Alemania teníamos una casa en la ciudad y aquí tenemos una finca con terreno y mi marido...hace de payés.

Joan Miralles:

¿Teníais amigos aquí antes de venir?

Christiana Shubert:

Antes no, pero, una vez aquí, tuvimos un montón de amigos. Por supuesto jugamos al golf con ellos. La mayoría son alemanes, algunos franceses e ingleses, muy, muy pocos españoles.

Joan Miralles:

¿Hay mucha diferencia entre la Mallorca actual y la de ocho años atrás?

Christiana Shubert:

Sí, ha habido un pequeño gran cambio. El turismo está creciendo, no tanto en el campo, que se mantiene, pero en los centros turísticos está creciendo y creciendo y esto, a mí, no me gusta mucho.

Joan Miralles:

¿No te gusta Mallorca llena de turistas?

Christiana Shubert:

No, no me gusta. Soy una persona extranjera también pero la Isla llena de turistas no me gusta.

Joan Miralles:

¿La gente ha cambiado en estos ocho años?

Christiana Shubert:

La gente de Mallorca es la misma, pero buscan más el dinero que antes. Los precios suben y suben. Los mallorquines no pueden pagar los solares... hacéis todo lo posible para obtener el dinero de los turistas.

Joan Miralles:

¿Y antes cómo era?

Christiana Shubert:

Era más tranquilo y la gente era más amigable. Todavía lo son pero, a ver, si necesitas un carpintero este año, él te dice que no, que el año que viene.

Joan Miralles:

Con la perspectiva de ahora, ¿cambiarías tu elección de venir a Mallorca?

Christiana Shubert:

No, soy muy feliz aquí. Nuestra finca está en el campo y somos muy felices allí, no nos damos cuenta si están muy saturado otros lugares. La cosa está en trabajar con los carpinteros, fontaneros...

Joan Miralles:

¿Conoces más gente de Alemania o Inglaterra?

Christiana Shubert:

Sí, de Francia, Inglaterra, Suiza. En general los conocemos del golf, excursiones a la montaña, navegar.

Joan Miralles:

¿Cuáles son los factores que les influyeron para venir a Mallorca?

Christiana Shubert:

La primera es el campo, la tranquilidad, muy diferente a nuestra vida en Alemania. Lo único que echo de menos es la vida cultural, para ir al teatro, a la ópera, en Alemania lo hacíamos más.

Joan Miralles:

¿Cuánto tiempo pasáis en Mallorca?

Christian Shubert:

Seis o siete meses. Vamos y venimos, pasamos seis u ocho semanas en Mallorca y el mismo tiempo en Alemania.

Joan Miralles:

Y sus amigos, ¿les vienen a ver?

Christiana Shubert:

Sí, les gusta mucho y vienen a hacer golf con nosotros y a caminar. Vienen unos 20 amigos.

Joan Miralles:

¿Dónde están?

Christiana Shubert:

En nuestra casa.

Joan Miralles:

¿Qué piensan?

Christiana Shubert:

Querrían venir más a menudo. Tenemos dos hijas que vienen muy a menudo y una de ellas se ha casado aquí con un italiano.

Joan Miralles:

¿Qué edad tienen?

Christiana Shubert:

32 y 28.

Joan Miralles:

¿Qué dice la gente sobre Mallorca en Alemania? En la televisión, los periódicos...

Christiana Shubert:

Mi impresión la prensa está en contra, resaltan las cosas negativas. Publican cuando llueve o hay tormentas.

Joan Miralles:

Las grandes compañías, las inmobiliarias, ¿hacen propaganda?

Christiana Shubert:

No.

Joan Miralles:

¿Cómo comprasteis la casa?

Christiana Shubert:

Con un socio, en 1994, costó 35.000.000. Estaba completamente reformada, tenía piscina, cambiamos la terraza. La compramos en una semana que estábamos aquí de vacaciones, la vimos y un mes después la compramos, no vimos ninguna más.

Joan Miralles:

¿Qué haces aquí en Mallorca?

Christiana Shubert:

Trabajo en la casa, cocino, cuido flores y mi marido se ocupa de los árboles; yo hago mermelada.

Joan Miralles:

¿Qué periódico lees?

Christiana Shubert:

Mallorca Zeitung y *Última Hora*. Tenemos satélite y no tenemos ningún canal español. Recibimos prensa extranjera, *Franz Water*.

Joan Miralles:

¿Qué platos preparáis?

Christiana Shubert:

Intento hacer platos de la dieta mallorquina. Compramos todo aquí, de Alemania traigo mantequilla porque aquí es muy cara.

Joan Miralles:

¿Dónde vas a comprar?

Christiana Shubert:

En Caprabo, pero durante el verano suben los precios, así que voy a Felanitx o el mercado más cercano.

Joan Miralles:

Estáis más en Felanitx o Calonge?

Christiana Shubert:

Cala d'or, Calonge...

Joan Miralles:

¿Vais a las fiestas del pueblo?

Christiana Shubert:

Sí, si sabemos, vamos a ver los bailes... fuimos a los reyes magos

Joan Miralles:

¿Participáis?

Christiana Shubert:

En Calonge, si podemos, participamos en la cena popular. El seis de enero vamos a la iglesia... pero el problema es que no entendemos mallorquín. Voy con mis amigos o mi marido. Todos alemanes. El único hombre que conocemos es un payés vecino. Tenemos la impresión de que los mallorquines son cerrados con los extranjeros, esta es la opinión de mis amigos también.

La lengua es el principal problema, es nuestro error es que no podemos hablarla. Me comunico en español con ellos. Y ellos, si sólo hablan en mallorquín, hacemos lo que podemos. El problema es que cuando vamos a un restaurante, tratamos de hacer las cosas bien, pedimos los platos en castellano y nos contestan en alemán. Los españoles hablan mejor el alemán que nosotros el español.

Joan Miralles:

¿Crees que es necesario saber mallorquín o castellano?

Christiana Shubert:

Sí, cuando recibimos cartas del ayuntamiento están en mallorquín y no entendemos, por eso pienso que se tendría que hablar en castellano y no en catalán, si es posible. Tengo algunos amigos que hablan en catalán. Viven todo el año aquí. Ellos están aprendiendo, no puedo saber si hablan perfecto...Es una lengua muy difícil. Para nosotros es más fácil aprender español que catalán, el español lo tienes todo el mundo pero catalán sólo aquí. El mallorquín es una lengua especial y catalán sólo se habla en Mallorca, Barcelona...

Joan Miralles:

En Mallorca, ¿es más útil hablar mallorquín o castellano?

Christiana Shubert:

Mallorquín.

Joan Miralles:

¿Has intentado ir a un curso de catalán?

Christiana Shubert:

De catalán no, de castellano. Pensé que era mejor primero aprender castellano...con sólo una hora de castellano a la semana es muy difícil. Fui en Alemania y en Cala d'Or.

Joan Miralles:

¿Tus hijas o tu marido?

Christiana Shubert:

Mi marido no. Estoy casada con un italiano que está aprendiendo castellano.

Joan Miralles:

¿Sabíais oficialidad del catalán cuando vinisteis?

Christiana Shubert:

Sí, sabíamos. Creo que es mejor hablar español como los otros.

Joan Miralles:

¿Querías recibir las cartas del ayuntamiento en alemán?

Christiana Shubert:

Estaría bien, pero lo mejor sería en mallorquín y castellano.

Joan Miralles:

¿Te gustaría que las instituciones limitasen la construcción?

Christiana Shubert:

Sí, las casas, los hoteles...

Joan Miralles:

¿Las plazas en los hoteles se tendrían que limitar?

Christiana Shubert:

Las grandes ciudades son demasiado grandes ya, no tienen que crecer.

Joan Miralles:

¿Qué piensas sobre la ecotasa?

Christiana Shubert:

Todos los alemanes están de acuerdo, eso sí, si sabemos que el dinero se destina a cosas ecológicas, reciclaje de basura... La gente que conocemos dice, ok.

Joan Miralles:

Preferencias políticas?

Christian Shubert:

Los verdes, son el PP. Los Verdes son demasiado extremistas.

Joan Miralles:

¿y en Alemania?

Christiana Shubert:

De centro. FDP...tres puntos.

Joan Miralles:

Afinidad con Greenpeace, Amnistía Internacional, Rotary Club...

Christiana Shubert:

Simpatizo con Médicos sin Fronteras.

Joan Miralles:

¿Hace diez años, se decía en los periódicos que un partido político quería comprar Mallorca y...crear un partido político alemán?

Christian Shubert:

Yo vivo como una invitada aquí, no me gustaría un partido alemán.

Joan Miralles:

¿Las últimas elecciones votasteis?

Christiana Shubert:

No recuerdo... Próximas elecciones no estaremos.

Joan Miralles:

Los mallorquines con los extranjeros, ¿crees que son xenófobos?

Christiana Shubert:

Los mallorquines están muy orgullosos de su tierra y de su lengua, y por eso hacen todas esas cosas para conservarlos...Hay un discurso de ser orgullosos como españoles y para eso no necesitan a nadie, no son como los americanos, por eso son cerrados...

Joan Miralles:

¿Discriminada?

Christiana Shubert:

No, pero he visto discriminación con gitanos. Ayer quise ayudar a unos ingleses con las vendedoras de rosas y no me dejaron ellas me empujaron.

Sólo los sudafricanos parecen estar marginados. Los marroquíes trabajan con los mallorquines y no parece que haya ningún problema.

Joan Miralles:

Seis comunidades que viven ahora en Mallorca, ¿crees que puede haber un choque cultural?

Christiana Shubert:

No. Creo que va a venir gente de Rusia.

Joan Miralles:

Canción *Ocults*.

Christiana Shubert:

Creo que con el dinero que ganan los mallorquines mejoran la vida de los niños, las escuelas, los estudios... más oportunidades para tus hijos.

Joan Miralles:

¿Qué cosas mejorarías de Mallorca?

Christiana Shubert:

Pararía la construcción, que el carpintero y los albañiles tuvieran tiempo...

Joan Miralles:

¿Burocracia?

Christiana Shubert:

No trabajo aquí, no puedo decir nada...

Joan Miralles:

¿Algo que añadir?

Christiana Shubert:

Vamos a las iglesias pero no entendemos nada, vamos a conciertos, la escuela de música de Santanyí, por ejemplo...intentamos participar en acontecimientos culturales.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO/ADA

Categoría del entrevistado / ada .

Fecha de realización de la entrevista: 05.06.2002

Lugar: Costix

Confidencial: No

Código de entrevista: CMA3

DADES PERSONALS

Nombre competo: Charlotte Firmsinn

Nacionalidad: Alemana

Año de llegada a Mallorca: 1997

Trabajo: Masajista

Estudios: Logopedia y masajista

Fecha nacimiento: 21.02.1964

Estado civil: Casada

Hijos y sexo de éstos: 2

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

Charlotte Firmsinn decidió instalarse en Mallorca el 1997.

Aprecia los valores familiares mallorquines que parecen distanciarse de los de los alemanes.

Cree que el respeto hacia la naturaleza es imprescindible para una buena calidad de vida, ya que no se debe abusar de ésta. Participa activamente en su tiempo libre con organizaciones ecologistas de Mallorca como el GOB, ya que adora los paisajes naturales de ésta y no está dispuesta a que se continúe con la urbanización descontrolada.

Cree que muchos alemanes vienen aquí a encontrar *otra Alemania con sol*.

Observa un pronunciado cambio en el turismo de Mallorca: ve como los turistas alemanes dejan de ser menos y como estos se convierten en posibles o futuros residentes; lo que provoca un incremento de la población extranjera en Mallorca.

El mallorquín lo domina pobremente pero lo respeta con creces, cree que es una lengua que da lugar a cerrarse a sus hablantes y encuentra más accesible a los castellanoparlantes.

Ella y su familia ven la televisión, principalmente, en alemán o inglés y sus hijos han conseguido dominar cuatro idiomas (el alemán e inglés de sus padres, más el catalán y castellano del colegio).

Se declara en contra de una formación política que defienda los intereses de los alemanes allí.

Joan Miralles:

Eres masajista, ¿puedes explicarme un poco cómo es tu trabajo?

Charlotte Firnsinn:

Tenemos una oficina en Santa Ponça y dentro una residencia para personas mayores.

Joan Miralles:

¿Cada día te desplazas hasta Santa Ponça?

Charlotte Firnsinn:

No, yo no trabajo cada día. Mi marido es fisioterapeuta y trabajamos juntos aquí dos días a la semana. Tenemos clientes que vienen aquí a casa, pero son muy pocos, del pueblo.

Joan Miralles:

¿El trabajo es flexible?

Charlotte Firnsinn:

Sólo es con cita. Ahora ya hace cinco años que estamos aquí y tenemos los mismos clientes; entre ocho y diez horas cada día.

Joan Miralles:

¿Te gustaría tener un trabajo con un horario más cerrado?

Charlotte Firnsinn:

Me gusta así; que cada semana sea un poco diferente, depende de los clientes que tengamos, ellos son diferentes. Yo trabajo con adultos y con niños; y el trabajo es muy divertido y muy variado, no es siempre el mismo.

Joan Miralles:

¿Habías estado alguna vez en Mallorca antes de venir a vivir?

Charlotte Firnsinn:

Sí, muchas veces. En el año 1993 estuve aquí por primera vez, me gustó mucho, y después ya empezamos a pensar como podíamos venir aquí. Vinimos para mirar y más tarde me dieron trabajo en la residencia y vinimos aquí.

Joan Miralles:

¿Tu marido es alemán?

Charlotte Firnsinn:

Sí.

Joan Miralles:

¿Cuando vinisteis de turistas en que zona estabais?

Charlotte Firnsinn:

La primera vez en Sóller, y me gusto mucho; otras veces en Sa Ràpita, en el sur; en Costitx y una vez en Illetes, que no me gustó tanto.

Joan Miralles:

¿Dónde os alojabais?

Charlotte Firnsinn:

En apartamentos, en Sa Ràpita en una casa.

Joan Miralles:

¿Qué impresiones tuviste al llegar aquí?

Charlotte Firnsinn:

La gente es muy diferente a los alemanes; es más divertida, más amable, mejor con los niños, la familia es más importante y eso, a mí y a mi marido, nos gusta. La situación es diferente, podemos vivir en el campo y trabajar de manera más libre. Es mejor para nosotros y por eso decidimos que, si era posible, vendríamos aquí.

Joan Miralles:

¿Para cambiar de ambiente?

Charlotte Firnsinn:

Por la gente; la vida de la gente de aquí. Las niñas van al colegio, hablan catalán y castellano y están muy contentas con la vida en el pueblo.

Joan Miralles:

Antes de llegar, ¿teníais amigos aquí?

Charlotte Firnsinn:

No, pero conocidos sí. Dos familias alemanas en Costitx.

Joan Miralles:

¿Ellos les influyeron para venir?

Charlotte Firnsinn:

No, todo lo contrario. Ellos decían que era muy difícil venir aquí para trabajar y cosas así. Pero nosotros tenemos una profesión, es más fácil.

Joan Miralles:

¿Aún están aquí estos amigos vuestros?

Charlotte Firnsinn:

Sí, están aquí.

Joan Miralles:

¿Cuáles fueron las primeras impresiones al llegar aquí?

Charlotte Firnsinn:

Fue difícil alquilar una casa, porque no habían casas para alquilar en este tiempo. Santa Ponça está muy lejos de aquí, pero fue imposible ir más cerca. Era muy caro. Después estuvimos en Montuïri; la casa fue cara pero muy guapa.

Joan Miralles:

¿Crees que Mallorca ha cambiado?

Charlotte Firnsinn:

No lo sé, es difícil. Creo que hay más alemanes con niños pequeños. Pero muchos no quieren vivir aquí con el corazón, sino sólo por el sitio; piensan siempre en Alemania y están comparando. Piensan que esto es Alemania pero con mejor tiempo. Hay unos pocos que trabajan en Alemania y viven aquí. También cambió que ahora todo es más caro.

Joan Miralles:

¿Estáis satisfechos del cambio?

Charlotte Firnsinn:

Sí, no puedo imaginar volver a Alemania.

Joan Miralles:

¿Pasáis todo el año en Mallorca?

Charlotte Firnsinn:

Sí.

Joan Miralles:

¿Os vienen a ver los parientes y amigos?

Charlotte Firnsinn:

Sí, aunque, con los años, menos, pero mejor. Los primeros dos años cada semana sin falta.

Joan Miralles:

¿Quién viene?

Charlotte Firnsinn:

Padres, hermanos...

Joan Miralles:

¿Están en casa?

Charlotte Firnsinn:

Sí, tenemos una caseta donde pueden estar. En casa es muy difícil porque tienen vacaciones y nosotros tenemos que trabajar. Y siempre piensan que todos estamos de vacaciones.

Joan Miralles:

¿Estas amistades, les han dicho: “me gustaría quedarme aquí”?

Charlotte Firnsinn:

Hay muchos que dicen: lo quiero. Pero, no es verdad, porque ven solo las cosas fáciles, pero otras cosas son más difíciles para nosotros. Cambia mucho. Hace diez años, Mallorca era una isla para los que venían a S'Arenal, después ha cambiado; empresa para los ricos. Este último año ha cambiado, en la prensa sólo salen cosas malas.

Joan Miralles:

¿Por qué crees que pasa esto? ¿Por razones políticas?

Charlotte Firnsinn:

Sí, ahora pasa lo mismo con Ibiza. Ibiza está muy arriba y Mallorca muy abajo. Siempre hay cambios y, viviendo en Mallorca, es diferente.

Joan Miralles:

¿Hay diferencia entre los que quieren venir a vivir y los que quieren venir sólo para tener otra Alemania?

Charlotte Firnsinn:

Sí, hay muchos que piensan que es Alemania con calor, y llegan y se dan cuenta de que no es Alemania.

Joan Miralles:

¿La casa es de tu propiedad?

Charlotte Firnsinn:

Sí, la compramos con una agencia, era una agencia extranjera. Lo peor de esta casa es que los dueños hicieron un contrato exclusivo, no se puede vender la casa sin la agencia. Da igual si vienes y quieres comprarla.

Joan Miralles:

¿En qué año compraste la casa?

Charlotte Firnsinn:

En 1999.

Joan Miralles:

¿Cuanto le costó?

Charlotte Firnsinn:

32 millones de pesetas, una cuarterada.

Joan Miralles:

¿Mirabais otras casas o lo hacía la agencia?

Charlotte Firnsinn:

El vendedor era nuestro vecino.

Joan Miralles:

¿Tuvisteis que hacer reformas?

Charlotte Firnsinn:

No, sólo la chimenea.

Joan Miralles:

¿Mirasteis otros sitios de la Isla para comprar una casa?

Charlotte Firnsinn:

Después de Montuiri fuimos a Sineu, pero estaba muy cerca de la carretera y había mucho ruido. Las niñas van al colegio a Sineu y no queríamos cambiar.

Joan Miralles:

¿Fue por las niñas?

Charlotte Firnsinn:

Sí, y por la zona, porque ahora ya tenemos contactos.

Joan Miralles:

Cuando compraste la casa, ¿visteis alguna reticencia por parte de mallorquines, por ser alemanes?

Charlotte Firnsinn:

No, los dueños son muy amables.

Joan Miralles:

¿Crees que el precio es el mismo?

Charlotte Firnsinn:

Creo que sí, porque el dueño ha comprado la casa y ha reformado todo. Antes querían 35 millones. Y por la casa vecina, que es más pequeña, pedían 39 millones.

Joan Miralles:

¿Tiene piscina la casa?

Charlotte Firnsinn:

Sí.

Joan Miralles:

¿Cuántos metros cuadrados tiene la casa?

Charlotte Firnsinn:

No sé, creo que 150m², más o menos.

Joan Miralles:

¿Qué tipo de prensa lees?

Charlotte Firnsinn:

Alemana y Diario de Mallorca.

Joan Miralles:

¿La televisión?

Charlotte Firnsinn:

Tenemos satélite, vemos más alemán que español, pero poco. Las niñas miran en español y catalán.

Joan Miralles:

¿Estáis suscritos a alguna revista alemana?

Charlotte Firnsinn:

No.

Joan Miralles:

A la hora de cocinar...

Charlotte Firnsinn:

Cocina internacional, con poca carne.

Joan Miralles:

¿Dónde vais a comprar?

Charlotte Firnsinn:

A Inca, Mercadona y Dia y Lidl.

Joan Miralles:

¿Como vivís la vida del pueblo?, ¿vais a las fiestas?

Charlotte Firnsinn:

Sí, Sant Antoni, Fira, Carrera de caragols. Todas. En agosto hay una Fira más grande.

Joan Miralles:

¿Participáis directa o indirectamente?

Charlotte Firnsinn:

Las niñas participan con el colegio.

Joan Miralles:

¿Con quién te relacionas en estos actos?

Charlotte Firnsinn:

Un poco de todo.

Joan Miralles:

Y con el pueblo, ¿tienes una conexión constante?

Charlotte Firnsinn:

Claro, corporativa, correos. Todo lo hago en Sineu, solo voy una vez a la semana a Inca. Lo puedo hacer aquí todo, la infraestructura es muy buena para un pueblo. Sineu se desarrolló mucho, hay restaurantes, tiendas, veterinario... Hay muchos niños, bebés. Es completo.

Joan Miralles:

Con los mallorquines, ¿qué relación tenéis?

Charlotte Firnsinn:

Hay con unos pocos que hacemos cosas juntos y con los otros hablamos, es mucho más fácil con españoles que con mallorquines. Son relaciones muy cordiales.

Joan Miralles:

¿En qué lengua hablas con tus amigos?

Charlotte Firnsinn:

En catalán y castellano. Muchos hablan catalán conmigo y yo respondo en castellano. Cuando hablo catalán es más fácil, están muy contentos.

Joan Miralles:

Cuando hay varios mallorquines y tú, ¿en qué hablan?

Charlotte Firnsinn:

Catalán.

Joan Miralles:

¿Crees que el catalán es una vía de integración? ¿Qué lengua consideras más útil en Mallorca?

Charlotte Firnsinn:

No lo sé, en los pueblos catalán y en Palma castellano.

Joan Miralles:

¿Has pensado hacer un curso de catalán?

Charlotte Firnsinn:

Yo hice un curso dos o tres años.

Joan Miralles:

¿Y de castellano?

Charlotte Firnsinn:

Hice un año antes de venir aquí en Alemania, y ahora hago un curso.

Joan Miralles:

¿Con tus hijos?

Charlotte Firnsinn:

Alemán.

Joan Miralles:

¿Y ellos hablan tres lenguas?

Charlotte Firnsinn:

Cuatro, inglés también.

Joan Miralles:

¿Qué opinas que el catalán sea lengua oficial?

Charlotte Firnsinn:

Creo que cuando se tiene una única lengua se es más cerrado. Tener más lenguas es una oportunidad para Mallorca.

Joan Miralles:

¿Qué opinas de la normalización lingüística que llevan a cabo las instituciones?

Charlotte Firnsinn:

Es muy importante, el idioma es muy importante. La lengua no sólo son palabras, es cultura, son canciones. Es terrible que se prohíba un idioma. Mallorca ahora tiene la oportunidad de tener dos idiomas, no sólo castellano.

Joan Miralles:

¿Conoces gente que solo hable catalán, que no hable castellano?

Charlotte Firnsinn:

No, aquí en Sineu hay un instituto y los niños no hablan muy bien castellano. Un amigo tiene un hijo de 2 años y dijo que no entendía mucho ni hablaba castellano. Para inmigrantes es difícil aprender dos idiomas en el mismo sitio. Y para los alemanes, en especial, es más fácil aprender castellano.

Joan Miralles:

¿Crees que se está avanzando en el ámbito ecológico?

Charlotte Firnsinn:

Es importante, porque la belleza de Mallorca es natural y ya hay suficientes apartamentos y hoteles. Es imposible evitar un progreso. En una isla todo es limitado, los recursos, el agua, la comida, la basura...

Joan Miralles:

¿Qué opinas de la ecotasa?

Charlotte Firnsinn:

Si el Gobierno hiciera con el dinero las cosas que dice que va a hacer, luego todo sería perfecto, aunque no sería mucho. Lo que no entiendo es que, habiendo sólo dos maneras de llegar a Mallorca, si vienes en calidad de turista, debes pagar. No entiendo esta manía de complicar las cosas, de pagar por todo allá dónde quieras ir. Pero a todo la gente a la que le gusta venir aquí, paga encantada las tasas y sin problemas.

Joan Miralles:

¿Y cómo se considera políticamente?

Charlotte Firnsinn:

Me siento más de izquierda y verde que de derecha y negra.

Joan Miralles:

¿Hay algún grupo u organización mallorquina a la que se sienta más afín?

Charlotte Firnsinn:

El GOB es muy importante. Si tengo tiempo, lo invierto en ellos, pero realmente no tengo mucho... La encuentro especialmente importante, aunque las demás organizaciones también lo sean, pero sin ésta no podríamos resistir mucho más.

Joan Miralles:

No sé si recuerda, que hace unos años había un hombre que quería crear un partido político que defendiera los intereses de los alemanes. ¿Qué opinión tiene al respecto?

Charlotte Firnsinn:

Sí, lo recuerdo un poco. No creo que sea muy importante, ni siquiera necesario. Tuvimos la posibilidad de involucrarnos, porque podíamos votar en caso de que viviéramos aquí, pero la mayoría de alemanes no estábamos empadronados. No teníamos la nacionalidad, lo cual era un problema.

Joan Miralles:

¿Votaste en las últimas elecciones?

Charlotte Firnsinn:

Sí, aquí en el pueblo.

Joan Miralles:

¿A que partido?

Charlotte Firnsinn:

No lo recuerdo...

Joan Miralles:

¿Y en Alemania?

Charlotte Firnsinn:

Ya hace tiempo de esto...

Joan Miralles:

¿Y sabe a quién va a votar en las próximas elecciones mallorquinas?

Charlotte Firnsinn:

No lo sé, las cosas han cambiado mucho...

Joan Miralles:

¿Qué piensa de la actitud de los mallorquines hacia los extranjeros?

Charlotte Firnsinn:

Creo que depende de la persona y no es muy diferente a la de los otros países. La gente ya tiene en mente una imagen muy concreta de los alemanes, los turcos, la gente de color y de todos aquellos que vienen aquí.

Joan Miralles:

¿Cree que el comportamiento de los mallorquines hacia usted dependerá de su estatus económico?

Charlotte Firnsinn:

No es fácil tratar con gente rica o con gente pobre. Pero respecto a los alemanes no he notado ninguna diferencia.

Joan Miralles:

¿Ha vivido o visto alguna situación de discriminación?

Charlotte Firnsinn:

Sí, en una agencia inmobiliaria; pero no les doy mucha importancia, ya que mi español no es muy bueno.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO /ADA:

Categoría del entrevistado / ada: Arquitecto Municipal

Fecha de realización de la entrevista: 25.09.04

Lugar: Casa del entrevistado

Confidencial:

Código del entrevistado /ada:

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Durval Dias

Nacionalidad: Brasileño

Año de llegada a Mallorca: 1996

Trabajo: Arquitecto

Estudios: Superiores

Fecha nacimiento:

Estado civil: Soltero

Hijos y sexo de éstos: 0

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

El entrevistado, de profesión arquitecto, comenta los impactos que el turismo opera sobre la arquitectura local y sobre el medio urbano de Palma y del conjunto de Mallorca. Hace hincapié en el concepto de *Disneylandización*, en referencia a determinado estilo de construcción, basado en una visión prefabricada que se le vende al turista. Esto se ve en el casco antiguo de la ciudad de Palma, porque, como él dice, Palma no es Sevilla y no se debería construir según los parámetros que el turista espera encontrar. También opina sobre los cambios en las inversiones inmobiliarias y otros aspectos relacionados con su profesión. Afirma que la cultura local se ha de proteger, pero que la mezcla con otras culturas puede resultar enriquecedora para la Isla, aunque reconoce que Europa no es como su país de origen, Brasil. Dice que el blanqueo de dinero negro, a partir de la entrada en vigor del euro, impactó de lleno en Mallorca, y toda esta especulación, a parte de encarecer monstruosamente los precios de la vivienda y el terreno, puede poner en jaque, en un futuro no muy lejano, a toda la sociedad isleña. Confía en una acción política correcta que pueda enderezar las cosas.

Joan Miralles:

¿Cómo llegó Usted aquí a Mallorca?

Durval Dias:

Bueno, llegué para hacer el estudio de un caso. Cuando estaba estudiando, en los EE.UU, sobre los impactos del turismo en los espacios urbanos uno de los estudios de caso que hice se refería a Mallorca, era una parte pequeña pero relevante... esto me condujo aquí. Y bueno, entonces, en 96, yo estaba haciendo mis estudios en la *Columbia University*, en Nueva York, y me dieron una beca de dos meses para venir a Mallorca y mirar lo que estaba pasando, porque España es un país que tiene un flujo tremendo de turistas, es un sitio en que los turistas, además de venir, también estaban comprando, entrando en el mercado de viviendas, y entonces pasé mis primeros dos meses en Mallorca, en el 96, después volví a los EE. UU, a terminar mi tesis, y luego pensé en regresar a Mallorca y realmente vivir aquí, porque decidí que era un sitio con muchas posibilidades de trabajo como arquitecto. Y además, un poco también para ver como se desarrollaba esto que he visto al principio, porque, todavía en el 96, era una cosa que se veía mucho, esa compra del mercado inmobiliario completamente enloquecido...

Joan Miralles:

¿Cómo ve usted este fenómeno, la compra de segundas viviendas por parte de extranjeros europeos?

Durval Dias:

En fin, como he vivido también dos años en Alemania, por un lado entiendo esta búsqueda, que tienen los pueblos del Norte de Europa, por un lugar que tenga sol y eso, aliado al punto de que tengas seguridad, también que sea una cultura cercana a la suya, pues para un extranjero, para un alemán, lógicamente, es mucho más cómodo tener una casa en Mallorca, que buscar en sitios más baratos, como serían Turquía, o los Países Bálticos. Ha habido mucho interés por esos países, pero son inestables, y esto también ha influido en que decidieran nuevamente volcarse en esta parte del Mediterráneo, y precisamente en Baleares. Entonces, todo eso ha hecho que ese flujo de personas se viniese aquí, porque era más seguro. Tú tienes la seguridad de que estás dentro del mismo sistema, del sistema europeo, y más a partir de la entrada del euro, mejor

todavía. Pero yo creo que Baleares siempre ha sido un sitio seguro, dentro de la cultura occidental, y todo esto atrae a estas personas...

El mercado inmobiliario fue una locura antes del 2000, porque todo el mundo intentaba oficializar su dinero dentro del mercado inmobiliario; el flujo de dinero negro de Alemania entró en Baleares, porque era la mejor manera de invertir el dinero para transformarlo en algo oficial y rentable después. Ahora tú ves una tremenda oferta inmobiliaria, porque mucha gente está vendiendo otra vez lo que había comprado antes de la entrada del euro.

Joan Miralles:

¿Usted cree que ahora hay una desaceleración?

Durval Dias:

Sí, claro, claro... Ahora hay mucha gente que compró propiedades grandísimas, de un coste altísimo y que, en realidad, eran solamente para blanquear dinero. Era un dinero ilegal que rondaba en Europa y mucho acabó aquí en Baleares. Lógicamente, eso hace que el nivel de vida aquí haya subido, y el precio de la vivienda sea de los que más creció en España...

La semana pasada leí un artículo de prensa que decía que España estaba en cuarto lugar, entre todos los países, donde más habían subido los precios de la vivienda...

Joan Miralles:

Esta especulación del suelo, ¿cómo cree que afecta a los ayuntamientos?

Durval Dias:

Bueno, es un proceso difícil de explicar, y es una cosa que está en transcurso todavía... Al inicio de esta entrada de extranjeros en Mallorca, muchos ayuntamientos no estaban interesados en el fenómeno. No obstante, se daban cuenta, pero no se interesaban, porque fue una cosa que empezó poco a poco. Pero, de repente, se transformó en un *boom*, entonces ya, desde el principio, ha habido algunos ayuntamientos que han tomado alguna medida de protección, e incluso de recaudación de esos fondos que entraban, a partir de las licencias de obras que se daban a extranjeros. Otros ayuntamientos fueron más permisivos, a los que interesaba que los

extranjeros ocuparan esas tierras, vinieran y estuvieran generando ingresos continuamente dentro del municipio. Otros pensaron que la protección del espacio rural o natural era más importante que esa ocupación, indiscriminada y sin protección, de la tierra y del suelo urbano.

Yo he vivido un caso bastante claro... Pasé mucho tiempo trabajando en Felanitx y conocí mucha gente que trabajaba en el Ayuntamiento de este municipio, que tiene una protección del suelo bastante grande. En cambio, también está el caso de Santanyí, donde son mucho más permisivos, y donde mucha gente ha hecho muchas cosas de forma ilegal. Pero ves igualmente que, de los últimos diez años, del 94 a esta parte, también hay un proceso *in crescendo* de protección. Asimismo, por parte de la Administración Autonómica se dan pasos para controlar esa avalancha que fue tan descontrolada al principio, pero ante la que algunos municipios tuvieron la postura de tomar las riendas; otros no, otros fueron más permisivos, más de dejar que se construyera, que se vendiera, y no se preocupaban mucho..., hacían legales muchas cosas...

Toda esa historia de descontrol, ha creado una imagen para los extranjeros como de: "Qué buena es España, que aquí se puede hacer todo de cualquier manera, y con todo, no nos van a controlar mucho"... Y, numerosos extranjeros que venían, tenían esta imagen, la imagen de un país mediterráneo, donde no hay tantas reglas como en Alemania donde se tienen que respetar todo... Ahora esto es más duro para los ayuntamientos, el ver que tienen muchas casas que se hicieron y, por negligencia, se dejó de ingresar equis dinero de licencias de obra, finales de obra, registro de las casas para la recaudación de los impuestos. Aunque, para otros, como Santanyí (la capital de segundas residencias para los alemanes, hay muchos, pero bastantes pasan gran parte del año allí...), su Ayuntamiento piensa que, los residentes, generan una gran cantidad de ingresos, que contrarrestan las pérdidas por la construcción ilegal de casas. Estas personas, los extranjeros, ahora viven allí y, todo lo que consumen, es de ese municipio, entonces las provisiones, las cuentas bancarias, están todas en ese municipio...

Joan Miralles:

¿Y no cree que generen gasto para el municipio?

Durval Dias:

Los gastos municipales... La recogida de basura, y los gastos de infraestructuras... Pero gastos... Yo no creo que sea mucho...

Joan Miralles:

¿Y a la estética del entorno, cómo cree que le afecta?

Durval Dias:

Ahí sí, (ríe),... Yo creo que hubo un proceso de *Kitchización*, o de banalización de lo que es el estilo mallorquín... Tu ves a un alemán y te dice muchas veces: “Bueno, yo quiero un estilo mallorquín”; y este estilo mallorquín, para ellos, significa poner la balastrada prefabricada, o hacer cualquier cosa forrada de piedra. Yo creo que eso banalizó las formas arraigadas, ancestrales, considero que se perdió en cierto momento esa naturaleza espontánea de la arquitectura vernácula, tradicional y popular, que se acabó transformando en un icono *kitch*, porque tu ves esas barbaridades en medio del campo: una casa con esos arcos tipo gótico, que son propios de los palacios del centro de Palma, pero que en el campo no tienen nada que ver, y esa mezcla indiscriminada de estilos, que no sólo fue generada por los extranjeros, sino también por los mallorquines, que intentaron hacer una especie de maquillaje en sus casas para venderlas mejor. Mucha gente ha hecho reformas, pero reformas orientadas a un mercado extranjero y de esto también hay mucho, muchos mallorquines que arreglaron las casas, pero recargando ciertos elementos que saben que son atractivos para un mercado extranjero... Es una cosa que tú ves mucho en la Isla, aunque hay otras islas en el mundo, por ejemplo Bali que tiene una superficie menor que Mallorca, pero cuenta con una densidad demográfica mucho más alta. Yo no sé si es por la naturaleza, que es más verde, pero hace que no sientas esa opresión que sientes en una isla mediterránea, que tiene un clima más seco, vegetación más escasa y está mucho más visible todo lo que se construye.

Joan Miralles:

¿Y en qué más cree usted que afecta a la estética arquitectónica?

Durval Dias:

Bueno, hay que analizar también lo que son los espacios urbanos, y me refiero a la gran modificación de Palma y otros entornos muy atractivos, como lo fue el de Andratx, y esas áreas, que yo digo que es una estética de *DisneyLand*, que significa que tu preparas todo un diseño urbano de ciudad, totalmente volcado a una imagen iconográfica que tiene el turista de lo que es la cultura de un pueblo, a la sazón es una cosa así como de semiología y semiótica, porque todos tenemos un cliché de la imagen de las culturas distintas; así pues, también existe un fuerte un cliché de lo que es España, esto provoca que tú veas, de pronto, en Palma, ¡reproducido un barrio de Sevilla! Una imagen totalmente falsaria de lo que es la ciudad, y eso sí que es una despersonalización bastante grande para mí. Aunque yo ahora veo que en los pequeños pueblos ya es un poco distinto, que se cuidan más: cosas muy interesantes que se están haciendo con mucho más respeto al sistema urbano (tan delicado de los pueblos pequeños de la Isla).

También hay un mercado interesantísimo de gente que busca casas en los pueblos, en el campo, porque hay pueblos que tienen un 40% de casas cerradas, porque la cuarta o la quinta generación ya no tiene interés en vivir en esas casas tan grandes, que no tienen comodidades e infraestructuras... También muchos extranjeros están buscando casas en los pueblos; cantidad de jóvenes las buscan también como alternativa para vivir (vistos los precios en Palma) escudriñan los alrededores de los pueblos pequeños, donde se están construyendo apartamentos de una o dos plantas, adosados, como en Porreres, arquetipo del crecimiento de estos adosados... Pero yo no sé si va a haber un mercado para tanta construcción de esta clase; en Algaida también hay muchos adosados de nueva construcción...

Y volviendo al casco antiguo, esta *DisneyLand*, esto sí que es un gran impacto, porque las personas van perdiendo la referencia de lo que era el verdadero casco antiguo, de lo que realmente tiene valor e importancia... Porque, después, las generaciones nuevas ven esas cosas como parte de su día a día, y así se van perdiendo muchas de las tradiciones de la construcción propia. Yo he visto en Mallorca a maestros de obra y otros, como carpinteros, con una calidad tremenda en la construcción, pero, fue el *boom* del turismo, el que hizo que, casi como de broma, cualquier peluquero, por decir algo, tuviese una empresa constructora, porque llegó un momento en que se construía tanto y de tal manera... Se perdían las costumbres de antigua usanza, y por supuesto, el sentido estético. Las generaciones más nuevas pierden entonces esas

referencias, porque no saben como eran las cosas... Por eso yo digo que, la cuestión estética y visual de la arquitectura, es un elemento que se ha dejado muy de lado en la enseñanza de la historia, y la historia no son solamente los hechos sociales, sino también los hechos concretos que genera esa sociedad, los hechos constructivos de un pueblo... Esta *Disneylandización* hace que los nuevos descendientes se habitúen a eso y, a la par, pierdan la sensibilidad por el valor de las cosas antiguas.

Joan Miralles:

¿Y qué relación ve usted entre esta *Disneylandización*, la compra de segundas residencias, y la desaparición del tejido social que existía en el centro de las ciudades?

Durval Dias:

Es una presión muy grande... He visto una familia de alemanes que han comprado tres pisos en Palma y, como en el último piso, vive una señora que ha estado toda su vida allí, pues a ellos les molesta. La susodicha familia de alemanes presiona exageradamente para comprar ese último piso de la azotea, para echar a la señora. Al final muchos claudican y se marchan... La gente con más dinero, con más posibilidades de compra, va expulsando a otra gente que lleva viviendo en el centro toda su vida... Entonces estos barrios aparecen saneados, pero es un saneamiento social clasista. Todos los que son expulsados se van hacia la periferia de la ciudad, y ocupan las nuevas construcciones de bajo coste, de apartamentos y adosados, a los lados de las autopistas...

Joan Miralles:

¿Qué impactos sociales cree que tiene el establecimiento de extranjeros y segundas residencias aquí en Mallorca?

Durval Dias:

Bueno, esto es un proceso... Primero tienen que entrar en la Isla productos de consumo nuevos, que pide esta gente, después hay una demanda grande de personas que ofrecen servicios especializados y que hablan otra lengua, como alemán o inglés, o sea, una gran creación de servicios para atenderlos que se ha instalado aquí. Pero, por otra parte, esto va exigiendo a la Isla muchas infraestructuras, de servicios básicos y de trabajadores para esos servicios básicos, porque, muchas veces no hay mano de obra en la Isla, y entonces vienen marroquíes o gente de otros países de África... También, por

otro lado, yo vengo de un país que se ha creado con inmigrantes de todo el mundo y cuya cultura se ha generado partiendo de ese aglomerado de culturas; pero la vieja Europa, es un continente conocido en todo el mundo sus conflictos territoriales tan grandes, culturales, por los nacionalismos,...

Entonces, ahora con la Unión Europea y la entrada de tanta inmigración, a ver si es posible que con esta mezcla se puedan atenuar estos nacionalismos. Y en Mallorca, que ha sido invadida tantas veces y por tantos pueblos diferentes, fenicios, cartagineses, romanos, griegos, árabes... bueno, y yo creo que esta mezcla, ... esta *Disneylandización* también a veces pienso en *Miamización*, ya que Miami es el refugio de los que se jubilan, de la gente del Norte que busca un clima mejor. Aquí lo buscan en Mallorca, y algunos ayuntamientos ya tienen preparados proyectos de casas para gente de la Tercera Edad y la mitad de esas plazas ya están comprometidas con el mercado alemán o el mercado inglés. Van a venir aquí, y esto también genera riqueza y genera mercado de trabajo...

Joan Miralles: Miralles:

Y ahora que habla de mezcla de culturas, frente a todo esto, ¿Cómo ve la actitud de los mallorquines hacia su cultura y el tema de la integración?

Durval Dias:

Bueno, generalizar es difícil en estos temas... Yo he conocido de todo en Mallorca, gente que es muy abierta y que ve en esto de la integración, en la llegada de gente de fuera, una sociedad más viva, lógicamente, porque conviven varias culturas. También he visto gente muy reacia a esta invasión. Bueno, quizás esto es natural en una isla, y el espíritu de un pueblo que vive en una isla es un poco de protección de su cultura, de sus tradiciones. Pese a que yo veo que, en Mallorca, a menudo hay una falta de criterio de la misma gente que está en el gobierno; es muy contradictoria la postura de mucha gente que está en el gobierno de la Isla, porque existe una sociedad preocupada por esas cuestiones, pero hay acciones del *Govern Balear* y del *Consell de Mallorca* que están completamente en contra de todo eso, ya que, siempre están diciendo que se pierden muchas cosas importantes de la cultura de la Isla, porque, una cosa son los nacionalismos, y otra es la belleza, la cultura y la riqueza de una lengua como el mallorquín, que es una lengua autóctona, y culturas del día a día...

Joan Miralles:

¿Cuál es su opinión sobre el estado actual del precio de la vivienda?

Durval Dias:

Como ya le he comentado antes, me parece que España se sitúa en el cuarto puesto de los países europeos donde más subió el precio de la vivienda. Ahora ha llegado a un punto en que, o el mercado se estabiliza un poco o la economía va a explotar, porque tiene una presión muy fuerte, el mercado ya no puede absorber más, ¡se queda como una cosa completamente irreal! ¿Quién tiene poder adquisitivo para comprar una casa en Mallorca a día de hoy? El mercado aquí en Mallorca tiene una perspectiva complicada, porque también se intenta direccionar el mercado turístico hacia un tipo de turismo *High Level* y yo no sé donde vamos a llegar con esto, porque, lo que temo, es que todas las infraestructuras que ha creado el mercado medio, se van a acabar muy pronto, ya que, o bien se deteriora, o bien va a generar una bajada en el mercado de trabajo... Porque todas las infraestructuras para turistas... ¿Las demueles? ¿las transformas en apartamentos?, ¿qué haces? Y eso hay que pensarlo mucho. Hay una gran infraestructura construida, lógicamente,... pero los costes de transformar un hotel en un edificio residencial,... pues entonces, el crecimiento demográfico y el mercado en Mallorca, es complicado, yo creo que dependerá básicamente de la acción política que se tome.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada: Mallorquín restaurador

Fecha de realización de la entrevista: 1-11-2001 y 8-11-2001

Lugar: Restaurant ca n' Aloi (Montuñiri)

Confidencial: No

Código de la entrevistada: DME

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: M^a Dolores Cladera Cruañez

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca:

Trabajo: Restauradora

Estudios: Bachiller, aviación, cursos de formación, contabilidad.

Fecha nacimiento: 9-10-1951

Estado civil: Casada

Hijos y sexo de éstos: 1H y 3M

ASPECTOS MAS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

Maitre en el restaurante Ca n' Aloi Está convencida de que Mallorca vive del turismo, que es su principal fuente de ingresos, con diferencia. No quiere hablar de política. Cree que, si los mallorquines han vendido su tierra es porque han querido, por el dinero, por ello, no tienen de qué quejarse. Encuentra que el mallorquín siempre ha tenido demasiado apego al poderoso caballero.

Bastante contacto con extranjeros en el restaurante, pero no profundiza, aunque dice que le alegra mucho la presencia de tanta gente, porque también es una clientela muy generosa a la hora de probar gastronomía propia y, según nacionalidades, también con las propinas.

Le parece bien que haya bilingüismo, pero que la gente haga lo que quiera a la hora de aprender una lengua. Habla inglés con los extranjeros.

Joan Miralles: ¿ En qué trabaja usted?

Dolores Cladera: Aquí en el restaurante como *maitre*.

Joan Miralles: ¿Cuántos tenedores tiene el restaurante?

Dolores Cladera: Uno.

Joan Miralles: ¿Cuántos años hace que se dedica a la restauración?

Dolores Cladera: Trece.

Joan Miralles: ¿Cuándo se decidió a dedicarse a la restauración?

Dolores Cladera: Cuando conocí a mi marido.

Joan Miralles: ¿Sus padres de dónde eran?

Dolores Cladera: De Palma.

Joan Miralles: ¿Y los de su marido?

Dolores Cladera: De Capdellà.

Joan Miralles: ¿El negocio es familiar?

Dolores Cladera: Sí.

Joan Miralles: ¿Por qué escogieron Montuïri?

Dolores Cladera: Porque nos gustó.

Joan Miralles: ¿Cómo definirías a los clientes que vienen al restaurante?

Dolores Cladera: Gente a quien le gusta comer bien, a quienes gusta la cocina mallorquina. Gente de clase media y, a veces, algunos de alta. El 90% son extranjeros, de Montuïri no.

Joan Miralles: ¿Los mallorquines que vienen son fieles?

Dolores Cladera: Sí, siempre vuelven. Vienen de cualquier lado de la Isla.

Joan Miralles: ¿Los extranjeros que vienen piden platos mallorquines?

Dolores Cladera: Sí, vienen a comer bien, evitando los platos que hay por la costa que saben que son comida basura. Saben que, en el centro de la isla, no encontrarán el mismo tipo de comida que encontrarán en la costa.

Joan Miralles: ¿Suelen ser educados?

Dolores Cladera: Sí, mucho.

Joan Miralles: ¿Son generosos?

Dolores Cladera: Depende de la nacionalidad. Los generosos no se fijan en los precios de los platos. En los alemanes y los ingleses se nota quién tiene dinero y quién no. Luego está el turismo que viene sin dinero.

Joan Miralles: ¿Vienen jóvenes?

Dolores Cladera: Pocos, normalmente van más por el norte.

Joan Miralles: ¿Cuándo empezaron a venir alemanes?

Dolores Cladera: Desde siempre.

Joan Miralles: ¿Sois conocidos?

Dolores Cladera: En Europa sí, más que aquí en Montuñí. Vienen a tiro fijo y te piden menú sin pensárselo. Te das cuenta que alguien ya les ha dicho algo, que conocen el lugar.

Joan Miralles: ¿Siempre preparáis los mismos platos?

Dolores Cladera: No, depende de la estación, vas cambiando, claro que siempre están los platos tradicionales.

Joan Miralles: ¿Qué nacionalidad viene más aquí?

Dolores Cladera: Primero, alemanes y luego ingleses.

Joan Miralles: ¿Crees que hay alguna diferencia destacable entre los clientes mallorquines o españoles y los turistas?

Dolores Cladera: Si miras las propinas, el mallorquín y el español te suele dejar el pico que queda de la cuenta. El francés, como en su país la propina está incluida en la cuenta, no te deja nada. El inglés es muy generoso y el alemán, depende de si tienen dinero. Su norma es dejar un 10% de la cuenta. Si se van contentos aún te dejan más.

Joan Miralles: ¿Vienen extranjeros residentes?

Dolores Cladera: Sí, muchos. Aunque hay bastantes que se han ido, han vuelto a su país. Cada vez se devalúa más su moneda y les cuesta más estar aquí. Y muchos quieren irse porque les ha dejado de salir barato vivir aquí.

Joan Miralles: ¿Esta gente estaba dentro del pueblo o fuera?

Dolores Cladera: No lo sé, no lo pregunto.

Joan Miralles: ¿Qué lengua utilizáis para hablar con ellos?

Dolores Cladera: El inglés. Catalán no saben y español les cuesta, prefieren el inglés.

Joan Miralles: ¿Los que viven aquí hablan castellano?

Dolores Cladera: Algunos sí, pero muy pocos. Los contactos que tienen suelen ser gente de su misma nacionalidad y aprenden español, pero les gusta más si les hablas su idioma.

Joan Miralles: ¿Y los alemanes?

Dolores Cladera: Los alemanes saben hablar inglés, menos los del Este.

Joan Miralles: ¿Te has encontrado algún caso de alguien que te haya querido hablar en mallorquín?

Dolores Cladera: Son gente mayor, les cuesta mucho aprender un idioma nuevo. Entienden alguna palabra en mallorquín pero poca cosa.

Joan Miralles: ¿Crees que el hecho de que no hablen en catalán les excluye un poco de la vida del pueblo?

Dolores Cladera: No, para nada. Llevan el diccionario de español encima y entre una cosa y la otra se defienden. Todo el mundo entiende el español.

Joan Miralles: ¿Crees que tendrían que aprender el mallorquín?

Dolores Cladera: Prefiero no contestar.

Joan Miralles: ¿Qué es más útil en Mallorca el mallorquín o el castellano?

Dolores Cladera: Depende, hay muchos castellanoparlantes a los que hablas en mallorquín y te contestan en castellano.

Joan Miralles: ¿Crees que la oficialidad del catalán es positiva o negativa para la integración de la gente que viene?

Dolores Cladera: Quien lo quiera aprender que lo aprenda.

Joan Miralles: ¿Cómo calificarías tu relación con los extranjeros que vienen?

Dolores Cladera: Excelente. Me quieren mucho, preguntan por mí, se alegran al verme.

Joan Miralles: ¿Por qué crees que es así?

Dolores Cladera: En Es Pla, en cuanto a restauración no pensamos tanto en los turistas como en la costa, además, el hecho de que yo hable inglés facilita mucho la relación.

Joan Miralles: ¿Tienes amigos extranjeros?

Dolores Cladera: Algunos conocidos en el restaurante. Esta gente es muy cerrada, no es como los españoles que enseguida abren las puertas de su casa a todo el mundo.

Joan Miralles: ¿Crees que la llegada de estos extranjeros ha sido beneficiosa o perjudicial?

Dolores Cladera: Esta gente vino aquí por la diferencia de moneda. Comprar un trozo de tierra aquí no les costaba nada, eso encareció el precio de la vivienda. A mí particularmente me ha favorecido porque dejan dinero.

Joan Miralles: ¿Y para el resto del pueblo?

Dolores Cladera: Quien deja dinero es positivo, porque esto genera riqueza trabajo y todo eso es positivo.

Joan Miralles: ¿Cómo crees que ha afectado a la vida d'Es Pla?

Dolores Cladera: Si aportan dinero es positivo, ¿no?

Joan Miralles: ¿Has escuchado algún comentario negativo sobre los extranjeros?

Dolores Cladera: Para mí la gente que se queja de ellos es gente idiota que no se han movido del pueblo, que sólo han ido a Palma al médico o a comprarse unos zapatos. Aquí en Mallorca vivimos del turismo. Gente mayor que ve que un extranjero compra una finca y la cierra, y es normal, es su propiedad. ¿Quién es el que ha vendido la tierra? No es el alemán, es el mallorquín, por dinero. Aunque el mallorquín que habla mal del extranjero no se refiere al que ha comprado la casa sino al turista.

Joan Miralles: ¿Crees que hay mucha gente de Montuïri que piense así?

Dolores Cladera: Sobretudo, la gente mayor. Algunos jóvenes, que por sus ideas políticas, se creen que en Mallorca podemos vivir sin extranjeros. Aquí el 90% del movimiento está dedicado al extranjero, directa o indirectamente. Si nos quitaran el turismo tendríamos que emigrar.

Joan Miralles: ¿De los diferentes partidos políticos crees que hay diferencias al enfocar la cuestión de los extranjeros?

Dolores Cladera: Cada partido piensa diferente.

Joan Miralles: ¿Pero crees que llegan las ideas de los partidos a la gente?

Dolores Cladera: No sé, aquí en el restaurante de política no hablo, no le pregunto a la gente.

Joan Miralles: ¿Has vendido alguna tierra a un extranjero?

Dolores Cladera: No.

Joan Miralles: ¿Tus hijos están emancipados?

Dolores Cladera: Sí.

Joan Miralles: ¿Crees que las nuevas generaciones tienen más o menos dificultades para independizarse?

Dolores Cladera: Por un lado tienen más posibilidades y por otro no se pueden independizar por lo cara que está la vida, mantener un piso, la luz...

Joan Miralles: ¿Crees que la presencia de los extranjeros ha influido en la subida de precios?

Dolores Cladera: Claro. Hace diez años, aproximadamente una hectárea valía 800.000 ptas. y ahora te piden dos o tres millones.

Joan Miralles: ¿Qué piensas sobre la canción que dice “no vendas tu tierra por cuatro duros”?

Dolores Cladera: Es el mallorquín que vende, el mallorquín tiene demasiado aprecio al dinero.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO/ADA:

Categoría del entrevistado / ada .Políticos

Fecha de realización de la entrevista: 25-4-2002

Lugar: Palma

Confidencial: No

Código del entrevistado / ada: EHE

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO:

Nombre completo: Eberhard Grosske

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca:

Trabajo: Consejero de Trabajo

Estudios: Licenciado en Historia

Fecha nacimiento: 20-6-51

Estado civil: Casado

Hijos y sexo de éstos: 2

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

Político de *Esquerra Unida de les Illes Balears*. Eberhard Grosske se preocupa especialmente del tema de la inmigración, porque considera que es un fenómeno que se debe tratar con sumo cuidado, sin dañar la sensibilidad de ninguna de las partes implicadas. Cree que el crecimiento masivo de población genera que haya más población en paro que ocupada, y esto le parece un contrasentido. Su posición en cuanto al medioambiente es que, las administraciones competentes, deben hacer lo posible para que el impacto negativo sea el menor posible. Literalmente, dice que es "penoso" entrar en batallas acerca de si se hace o se deja de hacer la fiesta de "Moros y Cristianos". Parece ser que los magrebíes se han quejado pero, como dice el entrevistado, si quieren pueden hacerse ellos otra fiesta de "Moros y Cristianos" en la que ellos sean los vencedores, y punto.

Joan Miralles:

¿Cuál es su opinión sobre la causa de la venta de casas a extranjeros europeos?

Eberhard Grosske:

Por el entorno privilegiado y porque hay personas que se retiran de su vida laboral, porque tienen más poder adquisitivo que el que tienen en su país de origen. Hay una casuística diferenciada. La inmigración más visible es la extracomunitaria de los países del Magreb, pero no es así. Hay muchos más inmigrantes de la Península y de la Unión Europea. Aquí hay buena absorción de la población inmigrante o sea, que no se produce más paro por eso. Pero, si hay crisis, el primer sector expulsado del mercado de trabajo serían éstos. En segundo lugar, tenemos una legislación muy rígida. Este crecimiento tan grande, genera que haya más población en paro que ocupada, es una paradoja.

Joan Miralles:

¿A qué se dedican los inmigrantes europeos?

Eberhard Grosske:

Hay ejecutivos, constructores, hosteleros y hasta agricultores.

Joan Miralles:

¿Ha desbordado a la Conselleria este aluvión de inmigración?

Eberhard Grosske:

Hay más gente en una situación de riesgo de exclusión laboral.

Joan Miralles:

¿Qué ha provocado la llegada de extranjeros europeos a la economía de la Isla de Mallorca?

Eberhard Grosske:

Los conceptos de beneficio y de perjuicio se han de revisar un poco: Este modelo de crecimiento rápido que hemos tenido es más un problema que una ventaja,

no es razonable. Pero la llegada de gente es la consecuencia del modelo económico, no la causa. Lo digo porque, a veces, echamos la culpa a la inmigración. A veces, yo he oído algún discurso centrado en la presión de los inmigrantes sobre los recursos naturales, por parte de algún político. Pero los inmigrantes no son más que una pieza de un mecanismo que hemos creado nosotros. Somos nosotros los que tenemos que ordenar nuestra economía, nuestros recursos, y hacer un crecimiento más sostenible y moderado.

Joan Miralles:

¿En cuanto a ecología, cómo cree que ha afectado la llegada de extranjeros?

Eberhard Grosske:

Las instituciones deben desempeñar bien su labor, para que el impacto no sea excesivamente grande.

Joan Miralles:

¿Y su influencia sociocultural?

Eberhard Grosske:

En este aspecto, el sociocultural, todo contacto entre gente de culturas y lenguas diferentes siempre es un choque, y si no se gestiona bien, puede traer un resultado muy negativo. Si no se hacen políticas de integración, si no se ofrecen estímulos para que los inmigrantes de mayor poder adquisitivo tengan interés en aprender nuestra lengua y cultura, tendremos problemas. Si lo hacemos al contrario, habrá un fenómeno intercultural, de síntesis. La integración es un fenómeno social y cultural que tiene su propia dinámica. El aporte de las instituciones debería ser el de introducir actitudes en la sociedad para que se favorezca la integración.

Joan Miralles:

¿Cree que desde una perspectiva actitudinal, gastronómica, etc. deberían integrarse?

Eberhard Grosske:

Yo no he de decir a nadie lo que debe hacer a nivel gastronómico, yo soy vegetariano. Cada cual que haga lo que quiera...

Joan Miralles:

¿Y cuando los marroquíes hacen la fiesta del cordero?

Eberhard Grosske:

Hay una normativa de carácter sanitario que ha de ser respetada por todos.

Joan Miralles:

¿Qué puedes comentar sobre el malestar de los marroquíes por la fiesta de Moros y Cristianos?

Eberhard Grosske:

Los que quieran hacer la fiesta de los Moros y Cristianos, que la hagan, y si los magrebíes quieren hacer una fiesta de Moros y Cristianos en la que ganen los Moros, que la hagan. Tolerancia para las dos. Me parece penoso entrar en estas batallas.

Joan Miralles:

¿Y la cuestión religiosa?

Eberhard Grosske:

En Francia, el templo de la laicidad, cuando en la escuela pública entra una chica con *chador* se organiza un cristo. También se ve su uso como una muestra de sometimiento de la mujer. Mi opinión es de tolerancia. Desde una posición eurocentrista nos metemos con el *chador*. Yo pienso que todas las iglesias católicas son la expresión de una posición machista, y no vamos contra esa manifestación. En expresiones culturales hemos de ser más tolerantes, y contundentes cuando haya una acción discriminatoria, racista o de violencia, venga de donde venga.

Joan Miralles:

¿Cree que se deberían respetar las festividades de los magrebíes?

Eberhard Grosske:

Como conseller me he encontrado con muchos problemas en estos temas de las fiestas religiosas locales y, si declaráramos festivo el Ramadán, todavía sería más complicado.

Joan Miralles:

¿Cree que sería bueno que los inmigrantes aprendieran el catalán?

Eberhard Grosske:

Cuando viene un senegalés aprende el castellano y lo hace porque ve que se usa más el castellano. No les podemos pedir que arreglen la normalización lingüística si nosotros no lo hacemos. Los inmigrantes son inocentes, su comportamiento es un espejo para nosotros.

Joan Miralles:

¿Cree que, junto al castellano, el catalán puede sobrevivir?

Eberhard Grosske:

Cuando hay dos lenguas en contacto, una de ellas se puede llegar a utilizar sólo en la administración, pero también puede ser que la población acabe utilizando las dos, aunque es difícil, no se sabe.

Joan Miralles:

¿Qué opina sobre la organización política ASI?

Eberhard Grosske:

Es nefasto, intenta, desde instancias políticas, acentuar la división social.

Joan Miralles:

¿Cree que los partidos se manifiestan de forma diferente en torno a la inmigración?

Eberhard Grosske:

Sí...

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada . Funcionario de Educación

Fecha de Realización de la entrevista: 14/03/2002

Lugar: Palma

Confidencial: No

Código del entrevistado: FHE

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Felip Munar

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca:

Trabajo: Funcionario de educación. Servicio de enseñanza del catalán

Estudios: Doctor en Filología Catalana

Fecha nacimiento:

Estado civil: Casado

Hijos y sexo de éstos: Dos hijos varones

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

El entrevistado habla sobre la problemática de la inmigración, tanto europea como de otras zonas, en los centros de educación y la dificultad de afrontarla con los recursos existentes. Certifica una situación de anormalidad en cuanto a la situación real del catalán en los centros debida a la incorporación de alumnado extranjero durante el curso escolar; y de las dificultades sociales de la población inmigrante norteafricana y sudamericana. También habla sobre los efectos sobre la población local de la compra de inmuebles por parte de ciudadanos europeos y de la necesidad de que Europa atienda las necesidades de los pueblos frente a la tendencia homogeneizadora de los Estados. Defiende que los mallorquines amen su patrimonio, sus señas de identidad colectiva, de entre las que sobresale, por supuesto, la lengua.

Joan Miralles:

¿Cómo está afectando la llegada de población extranjera al sistema educativo?

Felip Munar:

A nivel educativo nos encontramos con una avalancha que, si bien a lo largo de la historia ha habido muchas, no había nunca tantos servicios sociales. Nuestra sociedad no estaba preparada para recibir esta avalancha. Hacía mucho tiempo que nuestros sistemas educativos no recibían tal cantidad de gente. Hay muchas quejas, sobretodo en el sistema educativo, que recibe, sobretodo, en la educación secundaria: 100 alumnos nuevos a lo largo del curso. ¿Qué es lo que hay que enseñar a este alumnado que viene?, no sólo en el tema de la lengua, sino que viene con unos hábitos culturales y sociales totalmente diferentes. Tendremos que cambiar los hábitos de integración. Integrar quiere decir que tu vienes aquí donde yo estoy y tu tienes que aprender y hacer lo que yo te diga. Esta idea de integración tiene que cambiar. Integración no es esto, sino enriquecerse mutuamente. En estos momentos, somos incapaces ¿cómo puedes enriquecerte cuando tienes una clase con 20 alumnos y tienes 5 culturas diferentes, con gente que tiene unos hábitos culturales y sociales diferentes?

Además, la gran dificultad que tenemos aquí en las Islas es que no ha habido unos posicionamientos claros en cuanto a la enseñanza. Recordemos que recibimos las transferencias en el 98 y fueron unas transferencias muy mal planteadas. En estos momentos, el Govern de las Islas Balears ha tenido que añadir 20.000 millones de pesetas sobre estas transferencias. Vinieron unos 40.000 millones y el presupuesto actual es de 65.000 millones de pesetas. Esta diferencia la tiene que poner el Govern Balear.

Nuestra comunidad es la segunda por la cola con menor inversión escolar. En primer lugar, nosotros somos una comunidad rica. Como somos una comunidad rica decían que no nos tienen que dar dinero, pero la mitad de los beneficios que producimos se van fuera. Esto es una cosa que no pasa en Andalucía o Extremadura. Todo nuestro dinero va a parar a estas comunidades porque no son ricas. A veces dices esto y te tildan de xenófobo. De cada vez es más difícil ser una colectividad diferente y esto se ve en el sistema educativo. El único aspecto que tenemos bien asumido es el tema de la lengua y los aspectos culturales de aquí.

Joan Miralles:

¿Tus padres a que se dedicaban?

Felip Munar:

Son payeses.

Joan Miralles:

¿Te planteaste seguir en el campo?

Felip Munar:

Sí, me hubiese gustado mucho. Pero mis padres trabajaban en el campo de una manera arcaica; nunca tuvieron un tractor. No obstante, tengo una casa en el campo, me gusta pisar la tierra, estar en el campo.

Joan Miralles:

¿Dónde tienes esa casa?

Felip Munar:

En Lloret, donde nació.

Joan Miralles:

¿Tienes muchos parientes allí?

Felip Munar:

Venimos de Lloret, pero mis hermanos, somos 5, todos están casados y no viven allí.

Joan Miralles:

¿Cómo definirías tu trabajo?

Felip Munar:

La educación es un trabajo apasionante. Me apasiona y le dedico todo el día. Doy clases de cultura popular en la universidad porque me apasiona el mundo universitario. También coordino el Departamento de Lenguas Extranjeras, las secciones

de inglés y francés. Todo el mundo de la educación y la formación está relacionado con mi trabajo. Por eso me gusta tanto. Aunque cobrase menos seguiría haciéndolo. Es una suerte poder trabajar en lo que te gusta

Joan Miralles:

¿Es un trabajo flexible?

Felip Munar:

Tengo un horario fijo pero, a veces, te puedes escapar y lo puedes combinar con otras cosas relacionadas con la educación. Nosotros hacemos el seguimiento de todos los programas lingüísticos que se desarrollan en los centros. Somos los responsables de coordinar los programas de inmersión lingüística y coordinamos los talleres educativos

Joan Miralles:

¿Tenéis en cuenta el porcentaje de inmigrantes europeos?

Felip Munar:

Sí, nuevos tenemos, en tres meses, (en los institutos de Palma durante este curso): 379 de América latina, 128 europeos. 62 africanos, 26 asiáticos; y en Ibiza: 78 de América latina, 99 europeos, 47 de África y 30 de Asia.

Joan Miralles:

¿Crees que hay diferencias respecto a las proporciones d'Es Pla de Mallorca?

Felip Munar:

No. En estos últimos cursos, no. Lo que pasa que en Es Pla todavía hay esta fuerza colectiva que te impulsa a hablar en catalán.

Joan Miralles:

¿Cuál es la actitud del profesorado en los centros concertados?

Felip Munar:

En los centros concertados hay un equipo directivo y unos patrones que marcan las pautas respecto a los programas lingüísticos. Desde el momento en que el que manda

en el centro concertado es el equipo directivo no se puede tener un control sobre los programas lingüísticos

Joan Miralles:

¿Cuáles suelen ser las características del alumno inmigrante?

Felip Munar:

Hay un abanico tan amplio que no se puede decir. No se pueden establecer perfiles porque hay casos muy diferentes; desde alumnos que no han sido escolarizados hasta los 14 años, hasta el alemán que vive aquí y se relaciona sólo en alemán. No es lo mismo el alumno sudamericano que tiene interés en aprender la lengua pero que, fuera del sistema educativo, vive y se relaciona únicamente en castellano... Después están los desequilibrios sociales: familias que viven en unas determinadas condiciones sociales que sufren carencias sociales y culturales, provocadas por el hecho de que no estén cubiertas las necesidades básicas. Esta avalancha, ha sido tan grande, que no puede controlarse. Estamos desbordados. No sabemos como asimilarla, como tampoco saben hacerlo en Andalucía, Cataluña y en todas las comunidades que han tenido la avalancha.

Joan Miralles:

¿Afecta al fracaso escolar?

Felip Munar:

Al hablar de fracaso escolar hay que ir con cuidado porque no es nunca un factor aislado el determinante. Hay muchos pequeños factores, y uno de ellos es el ambiente y las condiciones sociales. El estatus social de los padres, tanto en centros públicos como concertados, si es medio-alto, hay problemas pero no se pueden comparar con los casos en que hay carencias básicas graves. Cuando un niño no tiene asegurado el comer y el dormir, es un hecho que sobrepasa al sistema educativo. No podemos educar si no hay unas circunstancias superadas. Es un pez que se muerde la cola. Por eso, con buen criterio, Pere Sampol dijo el otro día en una conferencia que no nos queda más remedio que concienciarnos de que no puede venir más gente. Estamos desbordados y actualmente no se ve la salida.

Fíjate que ahora se ha creado alarma porque vendrán un 5% menos de alemanes por culpa de la ecotasa. Pero es que tienen que venir menos todavía. Es triste decirlo,

pero no queda más remedio. No podemos vivir tan masificados, no hay recursos naturales suficientes: ni agua, ni energía. Hay una problemática social grave, pero también hay un problema de recursos. Es lo que se ha llamado la “hong-konización”, la construcción no se puede parar. Términos como Palma, Marratxí, Pont d’Inca,... se están juntando. El sistema educativo sólo es la punta del iceberg de la problemática

Joan Miralles:

¿Y que pasa con los centros para extranjeros? ¿Hay escuelas sólo para alemanes?

Felip Munar:

En Mallorca no hay ninguna sólo para alemanes, en Ibiza hay una. En Mallorca hay 7 centros para extranjeros: una escuela francesa, una sueca, una inglesa,...

Joan Miralles:

¿En estos centros se enseña en el idioma del país de origen?

Felip Munar:

Generalmente el inglés. Todas las asignaturas son en inglés, después están las horas de castellano y catalán. Estudian tres idiomas y después tienen las horas de castellano y catalán. Pero tú puedes vivir aquí sin hablar en catalán ni necesitar nada de los catalanoparlantes, tanto si eres castellano, alemán o inglés. Esto es muy triste y contradice el Estatuto de Autonomía que dice que la lengua catalana, propia de las Islas Baleares, tiene que vertebrar todas las comunicaciones. Sales a la calle y no ves la necesidad de aprender el catalán.

Aprender el catalán, para muchos, es una pérdida de tiempo. Si consiguiéramos poner de moda el catalán...ahora bien ¿Cómo tenemos que hacerlo?¿Cómo tenemos que vender este producto? Pero, con las necesidades que tenemos, esto es una necesidad de segunda clase.

Joan Miralles:

A parte del lingüístico, ¿cuáles son los conflictos más graves que se producen?

Felip Munar:

Son diferentes según se trate de centros de primaria y de secundaria. En los centros de primaria estudian hasta los 12 años y los intereses son diferentes que en un centro de secundaria

Joan Miralles:

¿Cómo crees que se puede afrontar el problema de la integración?

Felip Munar:

Antes venían inmigrantes peninsulares y no se entendió la organización social y política necesaria para integrar a esta gente. Ahora, el abanico es tan grande, que es imposible mantener un sólo tipo de política de integración. En estos momentos la minoría de alumnos de un centro de secundaria la constituye la población autóctona. Es muy difícil llevar a cabo una estrategia de integración que sea enriquecedora para ambas partes.

Joan Miralles:

¿Cómo ves el futuro en este aspecto?

Felip Munar:

Yo soy optimista. Creo en esta Europa que se está creando, en la movilidad. Pero si esta Europa no es capaz de atender a los pueblos, si es una Europa de los estados y no de los pueblos, respetuosa con las colectividades, no funcionará.

Joan Miralles:

Volviendo al sistema educativo, ¿se implican los padres de los alumnos?

Felip Munar:

Depende. A los padres que no tienen las necesidades básicas no les puedes pedir una gran implicación. Generalmente, son gente que trabaja todo el día. Es un tema que va en relación con la estabilidad social

Joan Miralles:

¿Hay diferencias entre Es Pla y la costa?

Felip Munar:

Sí. La gente que reside en Es Pla tiene más estabilidad que la de la costa. La idea de las relaciones también es diferente en Es Pla, te ves cada día con la misma gente, cosa que en las zonas costeras o en la ciudad no pasa.

Joan Miralles:

¿Cuáles son las principales reivindicaciones de los padres de los alumnos extranjeros?

Felip Munar:

En cuanto al aspecto lingüístico, la principal preocupación que tienen los padres de los alumnos extranjeros es que su hijo aprenda castellano.

Joan Miralles:

¿Y las quejas principales?

Felip Munar:

Tienen mucho miedo, igual porque desconocen el sistema, a que se haga todo en catalán.

Joan Miralles:

¿En qué lengua se dirigen a ti?

Felip Munar:

Normalmente en castellano. El inglés no lo domino

Joan Miralles:

Si tú estás con amigos y hay algún extranjero ¿qué idioma hablas?

Felip Munar:

Yo siempre hablo en catalán, y si hay alguien que, por cualquier motivo, no lo entiende, hablo en castellano

Joan Miralles:

¿Te has encontrado algún extranjero que hable catalán?

Felip Munar:

Sí. Muchos padres han aprendido catalán porque sus hijos lo han aprendido en el colegio

Joan Miralles:

¿Crees que los que hablan catalán tienen más aceptación por parte de la gente del pueblo?

Felip Munar:

Sí, mucha más. Están tan acostumbrados a que la gente de fuera no se preocupe por este tema que lo valoran mucho.

Joan Miralles:

¿Crees que los extranjeros residentes deberían aprender catalán?

Felip Munar:

Curiosamente nuestra ministra ha dicho que todos los extranjeros que vengan tienen que pasar unos meses aprendiendo castellano. Yo creo que, toda la gente que viene aquí, debería considerar necesario aprender catalán. Nosotros deberíamos haber hecho necesario que toda la gente que viene de fuera lo percibiera de tal manera. De forma que una persona que no lo aprendiera se sintiera inadaptada.

Joan Miralles:

¿Crees que el porcentaje de catalán en la enseñanza es suficiente?

Felip Munar:

Es suficiente porque es la lengua propia y oficial de todo el sistema educativo y además la normativa dice que: La lengua catalana tiene que vertebrar todo el sistema. Esto significa que, todas las materias, todas las relaciones internas y externas y todas las actividades que se realizan en el centro educativo deben ser en catalán. Está perfectamente establecida la normativa en este caso.

Joan Miralles:

En las escuelas, ¿cómo se lleva la normalización lingüística?

Felip Munar:

Ahora hay una cierta distensión. Hace unos años hubo una campaña muy fuerte. Antes era una cuestión de cantidad, ahora lo que toca es la calidad. A nivel de normalización, el nivel es aceptable. En cualquier centro educativo la lengua de rotulación y del administrador es el catalán.

Joan Miralles:

¿Cómo crees que se deberían comportar los extranjeros residentes en Mallorca?

Felip Munar:

Deberían comportarse tal como son ellos. Pero no se puede aceptar que ignoren que aquí hay una lengua y una cultura propias. La interculturalidad y el conocimiento mutuo es enriquecedor, pero siempre teniendo en cuenta cuál es la lengua, cuál es la cultura y cuál es la historia propia de aquí.

Joan Miralles:

A nivel legal ¿crees que se deberían proteger más la cultura y la lengua propias? ¿Las leyes europeas tendrán en cuenta estos factores?

Felip Munar:

Podremos hablar de Europa en el momento en que nos respeten estas cuestiones. Un ciudadano balear se sentiría más español si nuestro Estado aceptase que tenemos una lengua propia, unas normativas jurídicas propias, que somos diferentes a otras comunidades, etc. Ahora bien, yo no me puedo sentir español o europeo si no veo respetados mis derechos. Tenemos que conseguir que, todo lo que es nuestro, tenga sentido en esta Europa.

Joan Miralles:

A nivel económico, ¿Cómo valoras la llegada de extranjeros europeos a Mallorca?

Felip Munar:

Lo que me disgusta más es que yo no sea capaz de comprar una casa. Delante de dos ofertas, una de un alemán y una mía. La mía se queda muy por detrás de la del alemán y el vendedor mallorquín tiene todo el derecho a vendérsela a un alemán. Tu no puedes decirle a un mallorquín que renuncié a tal cantidad de dinero. Se ha cometido una irregularidad desde el momento en que las oportunidades de compra no son las mismas, y eso es una cosa que se debería haber regulado desde la administración. Aquí nos han tomado el pelo, deberían haberlo regulado.

Joan Miralles:

¿Y a nivel cultural?

Felip Munar:

A partir de esta avalancha tan grande, con todos estos aspectos tan diferentes, nosotros tenemos que afirmar este orgullo de ser mallorquines, de ser catalanoparlantes y revitalizar todo aquello que nos hace diferentes.

Joan Miralles:

¿Y a nivel ecológico?

Felip Munar:

Yo creo que un extranjero no haría nada perjudicial si no se lo permitieran. Un mallorquín podría estar dispuesto a cometer una ilegalidad, un extranjero difícilmente cometería una ilegalidad si no le acompaña alguien que le empuje a hacerlo. Nosotros tenemos una idea de la legalidad diferente. Nosotros contribuimos, pagamos contribuciones.

Joan Miralles:

¿Has vendido alguna casa?

Felip Munar:

No, no tengo para vender.

Joan Miralles:

Si tuvieras ¿la venderías?

Felip Munar:

No, yo la alquilaría. Hace unos años hicimos unas charlas con “Amics de la Terra de Mallorca” sobre esto. Si quieres ganar un jornal, puedes ganar más dinero alquilando y no pierdes la propiedad.

Joan Miralles:

¿Crees que la gente joven lo tendrá más difícil para independizarse?

Felip Munar:

Sí, mis hijos aún no se han ido.

Joan Miralles:

¿Crees que se debería regular la llegada de extranjeros?

Felip Munar:

Sí, si no se toman medidas drásticas...Son medidas impopulares pero necesarias.

Joan Miralles:

¿Crees que habrá una crisis fuerte a nivel económico?

Felip Munar:

Sí, lastrada sobretodo por las problemáticas sociales que tendremos dentro de un par de años. Hay una grave problemática social que explotará, a nivel cultural, lingüístico, etc.

Joan Miralles:

¿A nivel cultural?

Felip Munar:

Nunca se había hecho tanto por la cultura. Ahora bien, siempre es insuficiente. La cultura siempre ocupa el último lugar en el ranking de prioridades para uno que viene aquí a trabajar, incluso para el escolar. Lo primero es establecerse, encontrar trabajo.

Joan Miralles:

¿Tiene que limitarse la construcción hotelera?

Felip Munar:

Sí. No debería darse esta masificación.

Joan Miralles:

¿Y las plazas turísticas?

Felip Munar:

Esto es otra cuestión. Esto es uno de los problemas de la ecotasa, los hoteleros no quieren pagarla porque tienen un tanto por ciento de sus plazas sin declarar. Con la ecotasa, se les obliga a declararlas. La gran oferta de apartamentos también queda fuera de la ecotasa. A los turistas que alquilan un apartamento no se les controla.

Joan Miralles:

¿Qué opinas de las campañas de ahorro de energía?

Felip Munar:

Son muy bonitas pero inútiles

Joan Miralles:

¿Y de la ecotasa?

Felip Munar:

Creo que es necesaria. Pero tienen que pagarla todos, no sólo los que van a hoteles. Debería cobrarse en el billete de avión.

Joan Miralles:

¿Cómo te definirías a nivel político?

Felip Munar:

Soy nacionalista, pero también ciudadano del mundo, ecologista. Ecologista por necesidad

Joan Miralles:

¿Qué opinas sobre la posibilidad de que un partido político que defienda los intereses de los extranjeros residentes se presente a las elecciones locales?

Felip Munar:

Yo creo que es muy negativo. Es segregador. Los extranjeros deberían votar a los partidos de aquí y aportar todas las ideas que, como extranjeros, pueden aportar.

Joan Miralles:

¿A qué partido votaste en las elecciones europeas?

Felip Munar:

Voté al PSM que iba con *Convergència i Unió*

Joan Miralles:

¿Y en las autonómicas?

Felip Munar:

Al PSM

Joan Miralles:

¿Crees que los diferentes partidos tienen diferentes propuestas en relación al turismo?

Felip Munar:

Yo creo en el PSM, en el que militan varios profesores universitarios que tienen conocimientos sobre la historia y cultura, así como una visión diferente sobre la historia del turismo.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada . Extranjeros residentes

Fecha de realización de la entrevista: 19/7/2002

Lugar: Sineu

Confidencial: No

Código del entrevistado: HHA

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Herbert Hundrich

Nacionalidad: Alemana

Año de llegada a Mallorca: 1992

Trabajo: Artista

Estudios: Bellas Artes

Fecha nacimiento: 5/06/51

Estado civil: Casado

Hijos y sexo de éstos: Un hijo

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

El entrevistado habla sobre su estancia en la Isla y sus percepciones sobre la integración. Destaca la importancia que le da al diálogo multicultural en todas sus formas y sus intentos para relacionar a distintos agentes de la sociedad balear para favorecer la comunicación y las relaciones entre los extranjeros residentes y la población balear. Ello le ha llevado incluso a organizar encuentros entre personas que, normalmente, no se relacionarían entre sí: pero dice que resultaron más bien decepcionantes. No se declara partidario de ningún partido político, porque dice ser de un talante más bien anarquista, enemigo de muchos de los formalismos de esta sociedad. Dice que, en todo lugar y en toda sociedad, siempre hay algo que se puede mejorar.

Joan Miralles:

¿Cree que sería bueno más crecimiento para la Isla? ¿o se debería parar?

Herbert Hundrich:

Creo que es una cuestión política. Cuando veo la Isla pienso cuántos turistas podrían estar aquí, hay una limitación en cuanto a plazas hoteleras. Una cosa es la teoría y otra la práctica, y siempre hay más imposición que trabajo real con la realidad. Hay algunos sitios en Mallorca que han sido un mal ejemplo para el turismo, como S'Arenal o Magaluf. Los que van a S'Arenal saben donde están. No ven Mallorca; salen del hotel, van a la playa, beben, se emborrachan y se vuelven a dormir.

Joan Miralles:

¿Qué clase de turismo le gustaría?

Herbert Hundrich:

Todo el mundo tiene derecho a hacer su propio turismo. En Europa, en cada país hay gente muy diferente, y todos tienen derecho a tener vacaciones. Y todos tienen una manera diferente de entender las vacaciones. La gente debe tener la oportunidad de encontrar su propia forma de turismo. Se puede hacer el turismo de diversión, como el de S'Arenal; turismo cultural, deportivo,...no puedo decir cuál es el mejor.

Joan Miralles:

¿Piensan lo mismo sus amigos de Alemania?

Herbert Hundrich:

Creo que piensan lo mismo.

Joan Miralles:

¿Ideológicamente, pertenece a algún partido?

Herbert Hundrich:

No, soy apolítico

Joan Miralles:

¿Hay alguna organización no política en Mallorca a la que sea afín?

Herbert Hundrich:

No.

Joan Miralles:

Hace 5 años hubo una polémica sobre la posibilidad de crear un partido político para promover los intereses de la comunidad alemana, ¿qué opina de esto?

Herbert Hundrich:

Es estúpido. Incluso terrible, crea más problemas que soluciones.

Joan Miralles:

¿Votó en las últimas elecciones?

Herbert Hundrich:

No, no voté ni en Alemania. Soy activista político, pero estoy en contra de las elecciones. Con un grupo, fuimos a votar, pero pusimos la cruz fuera del voto en la papeleta. Soy un poco...anarquista.

Joan Miralles:

¿Cree que la actitud de los mallorquines es abierta con los extranjeros?

Herbert Hundrich:

La gente es abierta, la política no.

Joan Miralles:

¿Qué partidos políticos cree que son los más cerrados?

Herbert Hundrich:

Todos, no hay diferencia entre ellos.

Joan Miralles:

¿Cree que hay diferencias en el comportamiento de los mallorquines según se relacionen con gente procedente de Alemania o Inglaterra, o con gente procedente de Marruecos?

Herbert Hundrich:

Yo me siento respetado aquí, porque estoy trabajando mucho. En mi país nunca tuve problemas porque la gente veía que trabajaba, que participaba en la vida normal. Es otra forma de comunicación, lo hace más fácil. No es una cuestión de nacionalidad, es una cuestión de mentalidad.

Joan Miralles:

¿Ha percibido alguna actitud xenófoba hacia usted? ¿O ha visto alguna actitud de este tipo de la gente de Mallorca hacia algún extranjero?

Herbert Hundrich:

No.

Joan Miralles:

Una de las cuestiones más importantes es el de la compra de casas. En los últimos cinco años el precio se ha encarecido muchísimo. Hay mucha gente joven que dice que no puede comprar una casa, porque la llegada de la gente rica de Europa ha incrementado el precio. Consideran que sería buena idea proteger el territorio con leyes para que no vaya a manos extranjeras ¿Qué opina de esto?

Herbert Hundrich:

Hay diferentes cuestiones. Básicamente, creo que, cuando los jóvenes mallorquines dicen que no pueden comprar una casa porque los precios están muy altos, están mintiendo políticamente. Porque la mayoría de la gente joven no puede comprar una casa, incluso si los precios fueran mucho más bajos. Puede que sea un desastre pero es así, la gente joven no tiene suficiente dinero. Es un problema de la globalización.

Joan Miralles:

¿Qué le gustaría cambiar de la vida normal en Mallorca? ¿Qué aspectos mejoraría?

Herbert Hundrich:

Podría ser mejor todo en cualquier parte.

Joan Miralles:

Para acabar, le gustaría añadir algo, algún comentario...

Herbert Hundrich:

Sí, porque cuando dije que era un activista político, me gustaría añadir que estoy trabajando duro por la integración. Siempre digo que lo más importante es el respeto, que tenemos que respetarnos. Hay que respetar a los mallorquines y sus tradiciones pero, por otra parte, nosotros también tenemos que ser respetados.

Joan Miralles:

¿En qué sentido no se siente respetado? A medida que avanza mi estudio veo que cada persona tiene una concepción diferente de lo que es el multiculturalismo y el respeto entre culturas. ¿Qué es para usted el respeto intercultural?

Herbert Hundrich:

Es como en mi trabajo, siempre mezclo cosas de diferentes culturas. Yo trabajo con bailarines y músicos de muchos países y también trabajo con textos de Ramon Llull, lo que implica un respeto a la Isla. Cuando trabajo en un teatro, trabajo con muchas nacionalidades y todos tienen que hablar en su lengua. Es un buen juego que podemos coger como práctica. En 2001 invité a gente que, normalmente, no habla entre ellos: invité al embajador alemán; a Celestí Alomar, de turismo; a gente del PSOE; a gente de "Ciudadanos Europeos", algunos alemanes y un galerista, porque quería construir puentes entre Alemania y Mallorca para que artistas alemanes y mallorquines pudieran exponer. Pero, al final, no dio resultado. Eso me entristece, cuando intento hacer cosas no encuentro financiación para proyectos internacionales.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada .extranjero residente

Fecha de realización de la entrevista:1/11/2001

Lugar: Casa de Joan Miralles, en Montuïri

Confidencial: No

Código del entrevistado: IHA

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Ian Allenstein

Nacionalidad: Alemán (Hamburg)

Año de llegada a Mallorca: 2001

Trabajo: Jardinero

Estudios: Medianos, forestal

Fecha nacimiento:22-10-64

Estado civil: Separado

Hijos y sexo de éstos: Una hija

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

El entrevistado se fue de Alemania para alejarse del estrés y cobrar el subsidio que recibe de paro e incapacidad. Esta última información la comentó algún tiempo después de la entrevista. Tiene una actitud ambigua respecto a los mallorquines. Algunas semanas después de la entrevista nos comentó que, a veces, se siente incomprendido por los mallorquines. Vive en una casa de campo sin agua y luz y se queja de la poca oferta de casas en venta. Cree que los mallorquines deberían liberar suelo. Se adhiere ideológicamente a Los Verdes y, a pesar de vivir en unas condiciones un tanto duras, él rompe una lanza a favor de unas condiciones de vida menos cómodas, pero, eso sí, más naturales. A pesar de no querer aprender personalmente la lengua autóctona, dice que, si su hija fuera a vivir con él a la Isla, le gustaría que fuera escolarizada en lengua catalana.

Joan Miralles:

¿En qué trabajas ?

Ian Allenstein:

Ahora soy jardinero. Antes en Alemania era guarda forestal y también aquí en Mallorca voy al mercado, dos días a la semana a vender gafas de sol. Oficialmente trabajo en el mercado de vendedor ambulante. Pero el trabajo de jardinero es en negro.

Joan Miralles:

¿Y tu trabajo es flexible?

Ian Allenstein:

Si, es flexible

Joan Miralles:

¿Podrías comentarme que hacías antes en Alemania?

Ian Allenstein:

En Alemania tenía una empresa de forestales.

Joan Miralles:

¿Y cuándo viniste a vivir aquí a Mallorca?

Ian Allenstein:

En abril del 2001.

Joan Miralles:

¿Cuánto tiempo pasas en la Isla?

Ian Allenstein:

Estoy todo el año.

Joan Miralles:

¿Con qué frecuencia vuelves a Alemania?

Ian Allenstein:

Este año he vuelto cinco veces. Mi hija vive allí. Cada año voy también a Cuba a ver a mi novia.

Joan Miralles:

Recibes visitas de amigos tuyos?

Ian Allenstein:

Si, muchas, este año han venido quince personas. Les gusta mucho la isla.

Joan Miralles:

Y cuando vienen, ¿dónde se alojan?

Ian Allenstein:

En general están en mi casa, si no busco un sitio más barato donde mi novia cubana pueda hablar español.

Joan Miralles:

Y cuando habláis del hecho de que tu vivas en Mallorca, ¿te comentan si quieren venir a vivir aquí Mallorca?

Ian Allenstein:

Normalmente tienen miedo.

Joan Miralles:

¿Que hacen cuando vienen?

Ian Allenstein:

Están siempre de vacaciones. Nunca me preguntan de qué trabajo o si trabajo. Ellos creen que tengo todo el tiempo para pasearlos, hacer lindas fotos, ir de fiesta...se creen que estoy de vacaciones.

Joan Miralles:

Antes de venir a vivir, ¿habías visitado Mallorca?

Ian Allenstein:

Sí, más de veinte veces, está cerca y es barato. Siempre está soleado, estaba casado con una mujer de Tarragona.

Joan Miralles:

¿Dónde estuviste?

Ian Allenstein:

La mayoría de veces, en Can Pastilla, algunas veces en Cala Ratjada...al final algunos amigos economistas tenían apartamentos aquí para sus vacaciones y cuando venía de vacaciones me daban la llave.

Joan Miralles:

¿Cuáles fueron los factores que te hicieron decidir a venir a vivir aquí?

Ian Allenstein:

Hacer una vida más tranquila, con un tiempo mejor.

Joan Miralles:

Y los precios mas baratos que en Alemania, ¿no te influyeron?

Ian Allenstein:

El precio no es importante. Allá yo tengo una vida bastante intensa, trabajaba siete días a la semana, tenía muchos empleados, mi matrimonio se acabó. Después tuve un accidente y me encontraron una piedra en la vejiga. El trabajo estresante y mi salud se resentía...

Joan Miralles:

¿Cómo es tu casa?

Ian Allenstein:

Pues es una casa pequeña de 50m2 con terreno, casi una hectárea.

Joan Miralles:

¿La casa es tuya o de alquiler?

Ian Allenstein:

Es de alquiler, pagó 50.000 Ptas. al mes y no tiene ni luz ni cisterna.

Joan Miralles:

¿Hiciste reformas?

Ian Allenstein:

No, no hice

Joan Miralles:

¿Fue esta la primera casa donde estuviste?

Ian Allenstein:

No, al principio alquilé un chalet también aquí en Montuïri. Me costaba 150.000 Ptas.

Joan Miralles:

¿Por qué te decidiste a venir al centro de la Isla?

Ian Allenstein:

Me gusta la naturaleza.

Joan Miralles:

¿Has hecho amigos aquí?

Ian Allenstein:

Sí, gente de Mallorca.

Joan Miralles:

Y cuando tú estás, ¿en qué lengua se relacionan?

Ian Allenstein:

Si saben que yo soy alemán, hablan castellano.

Joan Miralles:

Y entre ellos, ¿qué hablan?

Ian Allenstein:

El mallorquín.

Joan Miralles:

¿Cómo ves el hecho de que desde las instituciones se fomente el aprendizaje del catalán entre los extranjeros?.

Ian Allenstein:

No se tiene que potenciar el catalán entre inmigrantes.

Joan Miralles:

Si tu hija viniese aquí, ¿estarías de acuerdo en que sus clases fueran en catalán?

Ian Allenstein:

Sí.

Joan Miralles:

Te has sentido alguna vez discriminado por tu nacionalidad ?

Ian Allenstein:

No, nunca he estado.

Joan Miralles:

Con qué partido te sientes mas identificado?

Ian Allenstein:

Con Los Verdes.

Joan Miralles:

¿Cómo ves que actúan los mallorquines hacia los extranjeros europeos?

Ian Allenstein:

Tienen necesidad de ellos, traen el capital. Aquí la agricultura depende del tiempo y si no llueve.... Sin lluvia ni turistas la gente no puede vivir.

Joan Miralles:

Antes de hacer la entrevista, ¿me comentaste que habías tenido problemas...?

Ian Allenstein:

Con la policía, la guardia civil me cobraba de más en la multas. Además, mucha gente aquí es muy rica. Para mucha gente joven no es necesario trabajar ni estudiar porque los padres tienen casas. Los jóvenes de Mallorca no quieren vivir en el campo como yo, sin energía, sin nada y no quieren vender. Hay gente que queremos vivir sin energía, sin televisión, con una linterna. Es mejor, más natural...

Joan Miralles:

¿Crees que la gente de Mallorca si no usa sus casas tendría que venderlas?

Ian Allenstein:

Seguro, como no.

Joan Miralles:

¿Quieres añadir algo más o comentar algo?

Ian Allenstein:

No, así está bien.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada . Mallorquines autónomos

Fecha de realización de la entrevista: 18/01/2002

Lugar: Montuïri

Confidencial: No

Código del entrevistado: IHE

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Ignasi Furió i Mari

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca:

Trabajo: Comercial informático

Estudios: Medios, BUP y FP imagen y sonido

Fecha nacimiento: 24/07/1974

Estado civil: Soltero

Hijos y sexo de éstos: No tiene

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

El entrevistado explica su opinión sobre la integración de los extranjeros residentes y constata una falsa conciencia de pertenencia tanto en los extranjeros como en la población local. También expresa su preocupación sobre la llegada masiva de inmigración a las Islas y su rechazo hacia el predominio económico de la población llegada de países europeos. Se define como nacionalista de izquierdas, pero con un talante abierto a todas las culturas, siempre y cuando se respete la suya propia y no vengan de afuera tratando de imponer normas o de cambiar las costumbres de un determinado pueblo. Expresa su rechazo a que haya una construcción masiva en la Isla que destruya el frágil equilibrio medioambiental.

Joan Miralles:

¿A qué te dedicas?

Ignasi Furió:

Trabajo en una cadena informática. Soy comercial informático.

Joan Miralles:

¿A qué se dedicaba tu padre?

Ignasi Furió:

Mi padre tiene la carrera de Magisterio y trabajaba en GESA, y mi madre, sin estudios, trabajó en una administración de lotería durante muchos años. Era enfermera, lo dejó cuando yo nací y después le pedían un nivel de estudios que ella no tenía, y por casualidad entró en una administración de lotería.

Joan Miralles:

¿De dónde son tus padres?

Ignasi Furió:

Mi padre es de Palma y mi madre es de Jesús un pueblecito de Ibiza.

Joan Miralles:

¿Tienes familia de pueblo entonces?

Ignasi Furió:

Por parte de padre, no. Toda la familia de mi padre es de Palma. Por parte de madre, todos son de pueblo aunque después se trasladaron a la ciudad.

Joan Miralles:

¿De qué pueblos son?

Ignasi Furió:

De Santa Eulàlia, Sant Antoni, Jesús,...en Ibiza

Joan Miralles:

¿Por qué se desplazaron a la ciudad?

Ignasi Furió:

Cuando mi madre nació, murieron mis abuelos y se trasladó a Palma por pobreza.

Joan Miralles:

¿Cuándo fue eso?

Ignasi Furió:

Principios de los 50.

Joan Miralles:

¿Tuvo algo que ver con la industria hotelera?

Ignasi Furió:

Vinieron de chachas. Primero sus hermanas y después vino mi madre acogida por su hermana mayor. Después mi madre, no sé como, conoció a una mujer rica que le hizo de madre. Una mujer que venía de la nobleza mallorquina. Mi padre venía de familia "bufa" mallorquina. Su familia tenía un estatus entre la gente bien, aunque ellos no fueran nobles, se relacionaban con ellos. Mis abuelos fueron el primer peldaño descendente. Después mis tíos han mantenido algo el estatus y mi padre fue el peor parado en cuanto estatus.

Joan Miralles:

¿Y lo que me contabas sobre tu padre de que tenía una biblioteca?

Ignasi Furió:

Por parte de mi padre venían de familia "bufa." Había un tal Antoni Furió que era un escritor bastante reconocido en Mallorca. Este hombre, como escritor, se relacionaba con toda la gente de su época. Aunque, por motivos desconocidos, se peleó con la familia y toda su biblioteca fue a parar a un monasterio de Cataluña.

Joan Miralles:

¿Entran extranjeros en tu trabajo?

Ignasi Furió:

Sí, algún alemán. Pero, sobretodo, porque también llevamos telefonía móvil.

Joan Miralles:

¿De clase alta, media....?

Ignasi Furió:

Por la manera de hablar parecen de clase media. Ahora bien, tienen mucho dinero.

Joan Miralles:

¿Son hombres, mujeres, viejos, jóvenes,...?

Ignasi Furió:

Depende.

Joan Miralles:

¿Conoces otra gente que trabaje directa o indirectamente con extranjeros europeos?

Ignasi Furió:

No.

Joan Miralles:

Personalmente, ¿conoces algún extranjero europeo?

Ignasi Furió:

Conocí. Ahora no, pero sí cuando estaba en el Teatro Principal.

Joan Miralles:

¿De dónde son?

Ignasi Furió:

Había un alemán y un yugoslavo.

Joan Miralles:

¿En qué lengua hablas cuando hablas con un extranjero?

Ignasi Furió:

En castellano.

Joan Miralles:

¿Y ellos contigo?

Ignasi Furió:

Intentan el castellano, pero normalmente...yo hablo el castellano y algo de inglés. Me hago entender por comodidad mía. Si hablo en catalán no nos entenderíamos

Joan Miralles:

¿Y si sois dos mallorquines y un extranjero?

Ignasi Furió:

Depende. Si conozco al extranjero, en mallorquín; si no lo conozco, no tengo nada que decirle o iría traduciéndole.

Joan Miralles:

¿Crees que los extranjeros deberían aprender el catalán?

Ignasi Furió:

No sé, es difícil porque me da rabia que se integren, que aprendan catalán. Porque después salen en las noticias diciendo: "Los queremos mucho, es uno más del pueblo,...". No sé, que aprendan catalán, que se pongan rebocillo o que bailen *ball de bot*,...me da rabia. Me da rabia que se integren de esta manera cuando en realidad son los apoderados. No se integran en la sociedad, se integran en la decoración, en la

imagen que dan. Lo hacen para dar la imagen de mallorquín mientras se pasan la vida integrándose. No se sienten integrados nunca, se pasan la vida haciendo cosas que no hace un mallorquín; bailar *ball de bot*,... se apuntan a todo el folclore. Pues no; que hagan lo que les apetezca, pero no que se hagan pasar por mallorquines. A ellos les hace gracia pasar por el extranjero que se hace mallorquín. No se llegan a hacerse mallorquines, porque disfrutan con el hecho de que piensen que se están haciendo mallorquines.

Joan Miralles:

¿Qué lengua es la que más usas?

Ignasi Furió:

Utilizo el catalán porque es la lengua más útil. Todo el mundo lo entiende y, quien no te entiende, es porque te ha pedido dónde para el autobús. Para cosas importantes todo el mundo te contesta si le hablas en catalán.

Joan Miralles:

¿Qué opinas sobre la oficialidad del catalán?

Ignasi Furió:

Estoy de acuerdo. Si no, se perdería. Desde el momento que se oficializa se obliga a la gente a aprenderlo. Es necesario para que no se pierda.

Joan Miralles:

¿Crees que se debería hacer más?

Ignasi Furió:

Sí y de otra manera. Yo lo haría más radical. Ahora bien, por las buenas suele dar más resultados que por las malas.

Joan Miralles:

¿Qué es lo que te molesta más de los extranjeros europeos?

Ignasi Furió:

Como son. No creo que se tengan que integrar. Es decir, creo que se tienen que integrar extranjeros como el Archiduque Luis Salvador, que, después, se convirtió en estandarte del mallorquín, que se preocupó por la isla. Pero por uno que pueda venir para trabajar de cualquier cosa, la gran mayoría vienen aquí forrados de dinero y se compran una gran casa, montan una inmobiliaria, etc. Además de que han venido forrados, se mantienen. Esta gente no viene aquí por cuestiones de necesidad. Vienen con una prepotencia que no me parece bien. Esta gente no necesita integrarse, les basta venir y pagar lo que sea para tener lo que quiera. Llega aquí y ya puede empezar a imponer sus condiciones. Luego, como hacerse el mallorquín le hace parecer más interesante, se lo hace. Y encima el pueblo lo acepta, cuando es todo una cuestión de imagen, una comedia.

Es la historia del alemanito que viene aquí, se compra una mansión y encima cae bien a todos, porque se hace el mallorquín. El que viene aquí a trabajar, se integra, porque no tiene más remedio. Aprende la lengua porque tiene necesidad de aprenderla. Pero una persona que la aprende de manera interesada, porque no tiene necesidad de hacerlo, esta persona que se vaya otra vez a su casa o se quede aquí como extranjero. Es una cosa forzada; si no lo necesitan, que se queden como están.

Joan Miralles:

¿Cuál sería el mejor modelo de integración?, ¿cómo deberían comportarse?

Ignasi Furió:

No es eso. Es la condición en la que vienen; vienen los extranjeros de clase alta y nos compran, después vienen de África, los de clase baja. Unos compran lo mejor y los de abajo se llevan los peores trabajos. El mallorquín no llega a ser clase alta, porque vienen los alemanes. Y los trabajos mal remunerados, como pueden permitirse no hacerlos, se los quedan los africanos. Que haya inmigración me parece bien, pero no tanta. Ha llegado a un punto en que no necesita integrarse. Tienen su propio gueto, tanto unos como otros.

Joan Miralles:

¿Ves mal que haya guetización?

Ignasi Furió:

Sí. Se tendrían que mezclar todos. Pero esto pasa porque son muchos y no necesitan relacionarse. Entre ellos se lo arreglan todo.

Joan Miralles:

¿Has tenido amigos extranjeros?

Ignasi Furió:

Sí, en el Teatro Principal, Gerardo, un africano.

Joan Miralles:

A nivel económico, cultural y ecológico, ¿cómo valoras la llegada de extranjeros a Mallorca?, ¿crees que la llegada de extranjeros comunitarios será perjudicial o beneficiosa?

Ignasi Furió:

Perjudicial en todos los sentidos. Primero porque vienen aquí y compran, ya se pierde terreno. Y si, encima, te monta su empresa, como *Khun and partner* que vende pisos para alemanes...

Joan Miralles:

¿Y a nivel cultural?

Ignasi Furió:

A nivel cultural, fatal. Por uno que se integra, los otros representan lo del extranjero que se hace mallorquín, hasta que se mueren. Yo defiendo la cultura de aquí, no que se mezcle con otras.

Joan Miralles:

¿Y a nivel ecológico?

Ignasi Furió:

Fatal por el hecho del turismo: los hoteles,...Además se duplica la población y el consumo. Ecológicamente es terrible.

Joan Miralles:

¿Alguien de tu familia ha vendido terreno rústico a algún extranjero?

Ignasi Furió:

Rústico no. Un tío de mi padre vendió un apartamento a un alemán. Hace unos 5 años.

Joan Miralles:

¿Por qué lo vendió?

Ignasi Furió:

Lo quería vender porque él no iba. Puso un precio y lo pagó un alemán.

Joan Miralles:

¿Y qué hizo con el dinero?

Ignasi Furió:

En el banco. No invirtió en nada. Tiene mucho dinero, pero todo en el banco.

Joan Miralles:

¿Quedó satisfecho con la venta?

Ignasi Furió:

Sí, mucho.

Joan Miralles:

¿Crees que la gente joven tiene más dificultades para independizarse ahora?

Ignasi Furió:

Sí, pero también es que a la gente joven le da más pereza independizarse.

Joan Miralles:

Pero en el tema económico ¿es más difícil ahora?

Ignasi Furió:

No creo.

Joan Miralles:

¿Crees que, a largo plazo, la llegada de turistas europeos tendrá efectos demográficos importantes?

Ignasi Furió:

Sí, claro. Son como los *forasters* de los años 50. Ellos vienen, montan la empresa y traen a trabajadores de allí.

Joan Miralles:

Antes comentabas que los extranjeros tendrán a sus hijos aquí. ¿Serán mallorquines sus hijos?

Ignasi Furió:

Sí, puede ser. Porque de ver a su padre haciéndose el mallorquín... puede ser...

Joan Miralles:

¿Qué es ser mallorquín?

Ignasi Furió:

No sé, el que se comporta como un mallorquín. Es este comportamiento... en el libro "Queridos mallorquines" se describe bastante bien.

Joan Miralles:

¿Crees que se debería limitar la construcción?

Ignasi Furió:

Sí, claro. Incluso derribar algunas cosas. Se debería haber parado hace tiempo.

Joan Miralles:

¿Qué opinas sobre las campañas de ahorro de agua y energía?

Ignasi Furió:

Están bien pero no sirven para nada. La gente no ahorra energía.

Joan Miralles:

¿Qué opinas de la ecotasa?

Ignasi Furió:

Dentro de lo malo, es lo mejor que podían haber hecho. Es una manera de equiparar los gastos que supone tener esto un poco más limpio.

Joan Miralles:

¿Cómo te definirías ideológicamente?

Ignasi Furió:

Soy muy abierto, de izquierdas y nacionalista.

Joan Miralles:

¿Qué opinión tienes sobre la creación de un partido para defender los intereses de los alemanes en Mallorca?

Ignasi Furió:

Fatal. Que va. Que se vayan a tomar por culo. Si entre los partidos que tenemos ya se llevan mal, imagínate con uno extranjero. Además, ¿para qué tienen que venir los alemanes a gobernarnos? Que se vayan a gobernar a su casa. Que se integren o que sean el alemanito dentro de su caserón, pero que vengan a gobernarnos...que va. Hubiera matado al salchichero ese. En su casa no tiene para comer y viene aquí a vendernos salchichas. Me indignó. Que me venga un extranjero, vale. Pero que nos venga a gobernar...

Joan Miralles:

¿Votaste en las últimas elecciones?

Ignasi Furió:

En las generales, no. En las autonómicas voté al PSM. Me da pereza ir a votar.

Joan Miralles:

Hay una canción de *Ocults* que dice: “No vendas tu casa por poco dinero a una gente extraña que nos invade” ¿Qué te parece?

Ignasi Furió:

Me parece bien: quien tenga para vender, que no venda a un extranjero. Aunque, yo si tuviera algo para vender y me diesen mucho dinero...primero buscaría a otro comprador antes que a un extranjero. Aunque no sé lo que acabaría haciendo.

Joan Miralles:

¿Qué crees que se debería hacer para evitar conflictos entre extranjeros y mallorquines?, ¿limitar su llegada?

Ignasi Furió:

Sí, claro. Es lo que decía antes, hay demasiados. Si son pocos se integran, pero cuando hay tantos...Hay que limitarlo.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO /ADA:

Categoría del entrevistado / ada: Extranjero residente

Fecha de realización de la entrevista: 11.01.2002

Lugar: Hogar entrevistado

Confidencial: No

Código del entrevistado: JHA

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Joachim Wulf

Nacionalidad: Alemana

Año de llegada a Mallorca: 1991

Trabajo: Profesor de inglés y alemán

Estudios: Superiores, Psicología para disminuidos y filología inglesa

Fecha nacimiento: 24.01.1966

Estado civil: Casado

Hijos y sexo de éstos: 1 hijo y 1 hija

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

Joachim Wulf ha vivido en diferentes ciudades españolas, asiáticas y americanas antes de instalarse en Mallorca el 1991. Primero viajó por motivos de trabajo, haciendo siempre amistades de habla germana, luego, al encontrar a su mujer, decidió quedarse definitivamente en Mallorca. Cree que la imagen que recibió de Mallorca antes de instalarse no es muy buena. Se considera un amante de la diversidad, y cree necesaria para poder llevar más fácilmente su proceso de integración. Destaca el papel de su mujer como fundamental en este proceso.

Los factores fundamentales en su decisión de quedarse a vivir en Mallorca, han sido la belleza y tranquilidad de sus paisajes, y el fácil acceso a estos.

Dice del catalán que es una lengua que sirve para mejorar la integración de extranjeros en Mallorca, pero en realidad éstos prefieren aprender castellano, que les servirá no sólo para las zonas costeras de Mallorca o el resto de España, sino para otros países del mundo de habla hispánica. Cree que no hay un sistema de enseñanza adecuada de catalán para los extranjeros. Joachim piensa que el aspecto externo físico influye bastante en la actitud de los demás hacia aquellos de características marcadamente extranjeras. A la hora de definir su nacionalidad él se siente europeo.

Vive en el campo y lo encuentra más seguro y tranquilo que la ciudad.

Joan Miralles:

¿Tiene un trabajo flexible?

Joachim Wulf:

Hace seis años que trabajo por mi cuenta. Tengo un horario variable, flexible. La formación es difícil que tenga un horario, es una empresa que se dedica a la formación de otras empresas. Cada empresa tiene su horario y su horario de formación, algunas empresas prefieren mañanas otras mediodía y otras tardes, según las empresas está mi horario.

Joan Miralles:

¿Tienes un sueldo fijo?

Joachim Wulf:

Mi sueldo es fijo, gano 237.000 pesetas.

Joan Miralles:

Antes de venir a vivir a Mallorca el 1991, ¿habías estado aquí?

Joachim Wulf:

Vivía en Barcelona. Yo nunca quería venir a Mallorca. En los años 70 en Alemania venía una propaganda sobre que era la isla de las mujeres de la limpieza; toda esta propaganda enfocaba su visión a S'Arenal, Magalluf, estas zonas. Mi visión era de un gueto de cemento. Cuando ella me dijo de venir, ella es mallorquina, yo no tenía muchas ganas. La primera vez que vine, ella me convenció de lo contrario, en tres semanas me enseñó toda la Isla y mi impresión fue totalmente distinta a la de antes.

Joan Miralles:

En ese momento ¿vivías en Barcelona?

Joachim Wulf:

Sí, yo trabajaba en una empresa americana en Barcelona y no me quería ir, quería seguir viviendo en Barcelona, pero mi mujer aprobó las oposiciones de aquí y

tuvimos que decidir. Habíamos planteado venir a Mallorca más adelante. Ella vino un poco antes que yo, el verano del 91, y yo cuando tuve la posibilidad cambié y vine.

Joan Miralles:

¿En qué año fue el viaje?

Joachim Wulf:

El verano del 90.

Joan Miralles:

¿Cómo conociste a tu mujer?

Joachim Wulf:

Nos conocimos en el 90 en Irlanda. Antes vivía en Inglaterra y fui a Irlanda.

Joan Miralles:

¿Tenías algún amigo en Mallorca antes de instalarte?

Joachim Wulf:

No.

Joan Miralles:

¿Cuáles fueron tus primeras impresiones al instalarte?

Joachim Wulf:

El primer año no me encontré muy bien, vivimos en Palma. Palma no es ni un pueblo ni una ciudad, es una ciudad pequeña con sus ofertas culturales limitadas, no sé... En Palma no me encontré. Después hicimos esta casa y aquí sí me encontré. Ahora aún no me gustaría vivir en Palma, antes siempre vivía en grandes ciudades Barcelona, Londres...

Joan Miralles:

¿Por dónde viajabas antes?

Joachim Wulf:

Por el norte de Europa, como soy alemán... Holanda, Dinamarca, Francia, Suiza...

Joan Miralles:

Los motivos de instalarte en Mallorca, ¿eran puramente afectivos u os planteasteis vivir en otro sitio?

Joachim Wulf:

Yo en Barcelona me encontraba muy bien... tiene relación con el dominio del idioma. Yo allí trabajaba en una empresa americana y sólo necesitaba hablar alemán e inglés, y con los amigos que hice allí, también hablaba sólo en inglés. Vivía en un ambiente que funcionaba en inglés, y con el tiempo conocí a los amigos de mi mujer que hablaban catalán. (...) Encontraba interesante a la gente, quería conocer más y la única manera de comunicarme era aprendiendo el idioma. En aquellos tiempos en Barcelona todo funcionaba en catalán y por eso me decidí a aprender catalán, mucho más tarde aprendí castellano.

Joan Miralles:

¿Encuentra que ha cambiado en este sentido Barcelona?

Joachim Wulf:

Barcelona está muy cambiado, muy cambiado. Ahora por trabajo he ido muchas veces a Barcelona y hace un año fui a ver a mi hermano y lo encontré tan cambiado en el sentido de inmigración, mucha más criminalidad, inseguridad en las calles... yo no lo notaba hace años. Cuando vas sólo a Barcelona, te cambia la cara, es mucho más peligroso que antes, hay mucha más gente que intenta robarte, meterte la mano... eso antes no pasaba (...) Aquí en Mallorca me ha pasado de todo, lo que no me ha pasado en grandes ciudades, ni en Barcelona... en Palma me atracaron, nos robaron en el piso, el coche,... (...)

Joan Miralles:

¿En que zona de Palma vivíais?

Joachim Wulf:

Cerca de correos, en el casco antiguo. Noté mucho la diferencia entre la gente, mis alumnos, la gente en general era más cerrada, cuesta más conocerlos. Muchas veces veo a los mallorquines parecidos a los alemanes, se parecen en el carácter. En Andalucía u otras partes de España tienen más fácil hacer contactos, empezar las conversaciones, cosas así... y cuesta entrar en contacto con la gente de aquí.

Joan Miralles:

¿Pasa todo el año en Mallorca?

Joachim Wulf:

Sí.

Joan Miralles:

¿Pasáis las vacaciones en Alemania?

Joachim Wulf:

No, los últimos años no. A mí me gusta viajar, Alemania es mi país, y a mí me gustaría ir a más lugares (...) durante cuatro años no fui. Hace dos años fue la última vez.

Joan Miralles:

¿Su familia y amigos vienen aquí a verle?

Joachim Wulf:

Sí, mi hermano viene cada año. Mi padre venía con sus amigos (...) ahora se encuentran más a gusto en Canarias, julio y agosto son demasiado calurosos para él (...)

Joan Miralles:

De los amigos que vienen, ¿te comentan si les gustaría quedarse?

Joachim Wulf:

No, mis amigos no. Todos mis amigos se mueven mucho, se encuentran bien aquí pero sin ninguna intención de vivir.

Joan Miralles:

¿Crees que ha cambiado la imagen de Mallorca desde eso de *La Isla de las Mujeres de la Limpieza*?

Joachim Wulf:

Claro, ha habido nueva propaganda y la necesidad de cambiar el tipo de turismo. El turismo de masas alemán se ha concentrado en la zona del Arenal, y el turismo inglés en Magalluf, Santa Ponça. El turismo familiar está más por Alcúdia, Can Picafort, Cala Rajada y después queda el agroturismo o turismo de hoteles de cuatro y cinco estrellas que es un tipo de turismo de campo de golf... Mallorca tiene un turismo muy variado, no es sólo un tipo de turistas el que viene (...)

Joan Miralles:

Esta casa ¿la construisteis vosotros?

Joachim Wulf:

Sí, la cocina estaba, las paredes son de más de un metro. En aquellos tiempos era antes del *boom* de la construcción en Mallorca, nos costó en precios del 91 o 92 y ahora sería el doble o el triple.

Joan Miralles:

¿La caseta la compró?

Joachim Wulf:

No, era de la familia.

Joan Miralles:

La reforma ¿de cuántos metros fue?

Joachim Wulf:

Poco más de cien metros.

Joan Miralles:

¿Le costó mucho?

Joachim Wulf:

Para mí, personalmente, me era demasiado. Demasiado en el sentido de los créditos... esta era la primera que hacía con aparejador, arquitecto y esas cosas... Coincide con la época en que tienes los hijos, son pequeños. Éramos una pareja y ahora notas que se te va todo y tienes que mirar cómo finanzas todo esto. Después de estos años pienso que pagaríamos mucho más de un alquiler que de nuestro crédito.

Joan Miralles:

¿Cuánto pagan de crédito?

Joachim Wulf:

90.000 pts. (...)

Joan Miralles:

¿Miraron otras casas antes de ésta?

Joachim Wulf:

Cuando vi esta casa, el camino no estaba asfaltado, me apetecía una casa en medio del campo. Llegar aquí por la noche o el fin de semana es el paraíso.

Joan Miralles:

¿Vas y vienes cada día de Palma?

Joachim Wulf:

Sí, yo trabajo por todo Mallorca, antes viajaba por toda la Península: Madrid, Barcelona, Valencia, Andalucía... pero mi vida ha cambiado. Mi primera impresión era un paraíso y todavía lo es. Mi ilusión era vivir en el campo, siempre había vivido en un

piso en una ciudad y no podía tener un campo. Esto me hace muy feliz, forma parte de mi vida y siempre me ha gustado

Joan Miralles:

¿Qué prensa lee?

Joachim Wulf:

Leo el periódico que hay en el bar. Y aquí suelen ser el *Diari de Balears* o el *Diario de Mallorca*. A mi me gusta mucho leer, como ahora estoy en la Escuela de Idiomas estudiando castellano, me gusta leer revistas...

Joan Miralles:

¿Y televisión?

Joachim Wulf:

Tengo muchos problemas para recibir la emisión... vemos casi en un 90% *TV3* y *Canal 33*. Hay cosas que también me gustan de TVE; La 2 me encanta, hay programas que los veo cada día. Sólo hace un año que tenemos televisión en alemán.

Joan Miralles:

¿Está suscrito a alguna revista?

Joachim Wulf:

No.

Joan Miralles:

¿En qué lengua sueles leer?

Joachim Wulf:

Catalán y castellano, y claro, a veces alemán o inglés. No soy de los que compran un periódico en alemán o inglés.

Joan Miralles:

¿Qué tipo de cocina hacéis?

Joachim Wulf:

Intentamos comer bien, mucha verdura, pasta, carne... de la cocina tradicional de aquí me encanta el *tumbet*, las *sopes*, todo.

Joan Miralles:

¿Practica alguna religión?

Joachim Wulf:

No.

Joan Miralles:

La vida en el pueblo ¿le gusta?

Joachim Wulf:

Yo vivo en el campo, no en el pueblo.

Joan Miralles:

¿Participáis en la vida y las celebraciones de Montuiri?

Joachim Wulf:

No, forma parte de las tradiciones de vivir aquí. También han cambiado mucho. Es una cosa familiar y abierta al mismo tiempo, el pueblo se encuentra y celebra unos días de fiesta. En los últimos años se ha vuelto turístico, *Els Cossiers* tienen una página en Internet (...)

Joan Miralles:

¿Participáis directa o indirectamente en las fiestas?

Joachim Wulf:

Depende, mis hijos participan mucho, yo no. Nosotros participamos indirectamente porque no formamos parte de la organización de los actos.

Joan Miralles:

¿Tenéis amigos en el pueblo?

Joachim Wulf:

Sí. Mi vida ha cambiado, en el sentido de que, durante muchos años, mis contactos eran gente de aquí o del trabajo; otros extranjeros que estaban aquí como yo. Durante años tuve muy pocos contactos extranjeros y desde hace tres o cuatro años tengo un amigo alemán y a través de él he conocido otros alemanes y ahora tenemos un grupo. Ellos viven una vida completamente diferente a la mía, yo tengo mi mujer mallorquina y me muevo por este ámbito, sus contactos son otros alemanes que viven aquí.

Joan Miralles:

¿Estos amigos, cree que tienen más dificultad a la hora de integrarse?

Joachim Wulf:

La integración, lo que yo llamo integración, a la gente de aquí como a los alemanes les cuesta, no es una cosa rápida. Una vez que sois amigos, lo sois para siempre; pero este proceso dura y, si no se domina el idioma, es muy difícil. Son los que comentábamos antes, son alemanes que tienen su segunda residencia aquí. Mis amigos tienen aquí su primera residencia, vivían en Alemania y se cambiaron en un momento dado aquí.

Joan Miralles:

¿Trabajan para otros alemanes?

Joachim Wulf:

La mayoría, se ha montado toda una infraestructura. Todo lo que es el proceso de aprendizaje en Alemania es muy diferente. Si tienes una profesión la tienes que aprender, tienes que estudiar, tienes que ir al colegio y tienes una titulación, aquí no. Hay buenos carpinteros y albañiles pero la mayoría de la gente, por el perfeccionismo alemán no llega a más. La gente que tiene el dinero se encuentra muy bien, no hace este cambio, comen y cenan, pero sólo les importa Alemania. Mallorca, en los últimos cincuenta años ha cambiado mucho, nunca ha habido una revolución industrial,

Mallorca ha pasado de las grandes fincas con sus propietarios y la gente que trabajaba allí, a, en muy pocos años, una sociedad moderna. Todo esto ha pasado en muy poco tiempo y esto se nota.

Joan Miralles:

¿Te comentan estos alemanes si quieren conocer gente mallorquina?

Joachim Wulf:

A algunos de estos yo les enseño castellano. Una dificultad añadida es que Mallorca funciona en dos idiomas, el catalán y el castellano. A una persona a la que le gustan los idiomas no le importa aprender dos, pero a la mayoría de la gente le cuesta. La gente escoge primero el castellano, porque no están muy seguros de quedarse toda la vida aquí y con el castellano pueden ir a la Península o Sudamérica, donde se habla esto. Por esto se tiran más hacia el castellano. Esta gente tiene contacto con la gente de la zona de la costa o Palma y allí sí que tienes que hablar más castellano. Si ellos trabajan para alemanes, el único contacto que tienen es con gente que habla castellano. Su integración se hace a través de los hijos, ellos van a las escuelas y aprenden mallorquín, mucho y muy rápido, en un año ya lo hablan, esto sí que es integración. Los niños tienen amigos de aquí y los llevan a casa y están más integrados que sus padres.

Joan Miralles:

En tu caso, ¿te comunicas con los mallorquines en catalán?

Joachim Wulf:

Una dificultad añadida son la cantidad de dialectos, hay muchas maneras de decir las cosas (...)

Joan Miralles:

¿Te han hecho comentarios sobre tu manera de hablar?

Joachim Wulf:

No, con la gente mayor se fijan mucho con lo visual: rubio, muy alto con los ojos azules y ya se cierran. Me ha pasado que he hablado más de diez minutos en

mallorquín y ellos se han esforzado en hablarme en castellano. No lo hacen de mala fe, pero con mi físico no me puedo esconder, soy extranjero.

Joan Miralles:

¿Y la gente de mediana edad?

Joachim Wulf:

No, esto no pasa. Yo me encuentro muy bien en Mallorca, porque puedo utilizar todos los idiomas que hablo, y lo puedo hacer diariamente, siempre me comunico en el idioma en que me habla el otro; es una cosa que, para mí, forma parte de la felicidad de vivir aquí.

Joan Miralles:

¿Crees que saber catalán te ha facilitado la integración?

Joachim Wulf:

Sí, también que mi mujer sea de aquí, ya me ha presentado mucha gente, no tienes que dar el primer paso.

Joan Miralles:

¿Qué idioma crees más útil en Mallorca, el mallorquín o el castellano?

Joachim Wulf:

No es cuestión de decidir con uno o el otro, depende del ámbito. No hay uno más útil que el otro.

Joan Miralles:

¿Ha hecho algún curso de catalán?

Joachim Wulf:

Tengo profesora en casa: mi esposa es mi profesora de catalán. El primer año en Barcelona como tenía muchas ganas de aprender el idioma me compré el *digui-digui* y cada día hice un poco con ayuda de mi mujer. Ahora, cuando termine el curso de

castellano, quiero volver a estudiar catalán (...) ahora quiero perfeccionar mi gramática, profundizar en la literatura... Quim Monzó me gusta mucho...

Joan Miralles:

¿Como habláis a vuestros hijos?

Joachim Wulf:

Estamos en un momento en que yo me he de esforzar para hablar alemán, porque lo he perdido durante un tiempo. Con mi niña antes trabajaba por la tarde y las mañanas, paseaba con ella y le hablaba alemán, trataba de recuperar el tiempo que no había estado con ella. Con los años también hemos cambiado mucho, hablamos más catalán que alemán.

Joan Miralles:

¿Su hijo sabe alemán?

Joachim Wulf:

Tiene un dominio simple, domina palabras, pero no lo entiende. Mi hija sí, entiende cosas y comentarios muy complicados, se encuentra en una situación en que tiene que hablar alemán y le cuesta; pero le sale, porque lo tiene pasivamente, pero lo tiene.

Joan Miralles:

¿Cree que se debería potenciar el catalán entre los inmigrantes?

Joachim Wulf:

Como mi profesión es la formación... la gente que enseña catalán tiene muy poca experiencia en enseñarlo a extranjeros. Esto ha pasado en Alemania, no hay mucha tradición en enseñar el idioma, y hace poco se ha creado este mercado, pero el mercado de enseñar catalán es inexistente. Es muy diferente enseñar un idioma a tu hijo que a un extranjero.

Joan Miralles:

¿Cree que se debería hacer más promoción?

Joachim Wulf:

Se deberían hacer cursos de formación para profesores (...) La enseñanza de catalán para extranjeros es inexistente.

Joan Miralles:

¿Qué opinión tienes sobre la limitación de la construcción?

Joachim Wulf:

Creo que los años setenta han pasado y que se debe trabajar en cambiar la calidad del turismo, también se han dado cuenta de la *gallina de los huevos de oro* que es Mallorca, toda su naturaleza forma parte de su éxito en la hostelería.

Joan Miralles:

¿Y de la limitación de plazas turísticas?

Joachim Wulf:

Como se trata de una isla, tiene una capacidad, de recursos, de agua... No somos nadie para decir cuál es el número o las plazas; pero una cosa es lógica: es normal que no puedan vivir diez o doce millones de personas durante todo el año. Es una cosa natural, no existe la capacidad. Mallorca se ha aprovechado mucho de las crisis y las situaciones políticas inestables de los últimos años. (...) Esta gente de Alemania que ahora viene aquí, antes tenía una segunda residencia en la montaña y se iban allí. Pero el viaje a Mallorca... una hora y media de vuelo a Mallorca y en media hora más puedes estar en tu finca y llegas a un ambiente totalmente diferente, que en Alemania te costaría cuatro horas en coche. Tener esta posibilidad de cambiar de clima y estar en un ambiente totalmente diferente y, además te cuesta menos, es un punto a favor.

Joan Miralles:

¿Se comenta mucho la diferencia de precios?

Joachim Wulf:

Claro, ahora se ha cambiado y igualado, tendríamos que pagar por la casa cinco veces más que hace diez años. Los últimos diez años los precios han aumentado muchísimo y se han igualado. Todavía es más barato aquí, pero cada vez menos.

Joan Miralles:

¿Qué opina de la ecotasa?

Joachim Wulf:

Es una cosa normal en Alemania, no es una cosa en la que los alemanes no estén de acuerdo. Es normal. Además todos los movimientos de protección del medio ambiente han tenido sus inicios en Alemania, quiero decir que los alemanes están muy sensibilizados.

Joan Miralles:

¿Cómo te definirías ideológicamente?

Joachim Wulf:

No me gusta sentarme en una sola silla. Hay personajes de diferentes ámbitos políticos de los que puedo decir que me gustan cosas que han dicho, o cosas que han hecho, pero identificarme con un partido de aquí o una dirección, no. Hay temas que me preocupan más o que se podrían mejorar. Como nací en Alemania y viví mucho tiempo allí, lo que comentaba del medio ambiente: aquí hay muy poca conciencia. La gente del pueblo lo hace automáticamente, los payeses en sus tierras y mucha gente que viene los fines de semana y tira la basura al bosque o cambian el aceite en el bosque (...)

Joan Miralles:

¿Te definirías de izquierdas, derechas, liberal...?

Joachim Wulf:

Para mí es difícil de decir aunque haya ciertas cosas que me gustan más. Más que una conexión política, es una conexión de humanidad o de justicia. (...) Si miras la extrema izquierda y la extrema derecha es la misma política, no hay muchas diferencias, los extremos de las dos partes son iguales, ¿dónde está la diferencia? ¿más corruptos?, ¿menos corruptos? Es muy difícil.

Joan Miralles:

¿Se siente identificado con algún colectivo u organización?

Joachim Wulf:

No.

Joan Miralles:

Hace años se hablaba de la creación en Mallorca de un partido político alemán, ¿sabe algo de esto?

Joachim Wulf:

Sí, pero era algo muy alejado de la gente.

Joan Miralles:

¿Le comentó alguien que fuera una buena idea?

Joachim Wulf:

(rie) No, se comentaba de la manera en que se hacía. Era una cosa que no se podía tomar en serio, no era una cosa formal. Era todo publicidad, mucho hablar y poco contenido.

Joan Miralles:

¿Votó en las pasadas elecciones?

Joachim Wulf:

No puedo votar, solo puedo votar en las elecciones municipales.

Joan Miralles:

¿Puedo saber a qué partido?

Joachim Wulf:

Eso no te lo diré. Es una cosa que me he encontrado, en Alemania el voto es clandestino, aquí las papeletas están hechas y vas con tu papeleta y votas. Yo pienso que esto no está bien. En Alemania, tienes que coger una papeleta donde están todos los partidos, y entonces vas a una cámara separada donde, estando sólo, marcas tu voto, lo pliegas y votas (...)

Joan Miralles:

¿Va a votar a Alemania o lo haces por correo...?

Joachim Wulf:

No, yo no voto.

Joan Miralles:

¿Cómo percibes la actitud de los mallorquines con los extranjeros?

Joachim Wulf:

Uff... difícil. Primero encantado de la recibida, después es más difícil... tiene que ver con la actitud de la gente, la gente mayor ve a los extranjeros que vienen, que estaban tan lejos...me chocó mucho un artículo que leí de una mujer que no había visto el mar, vivió noventa años en Mallorca y no vio el mar (...)

Joan Miralles:

¿Ha vivido alguna situación de discriminación por ser alemán?

Joachim Wulf:

En todos los países hay gente con mala educación, no puedo generalizar. Claro que me he encontrado con algún caso, por ser alemán; pero son cuestiones de mala educación. La gente se piensa que no les entiendo y yo les entiendo, y en muchas situaciones puedo mirar atrás. (...) Normalmente, creo que la gente mallorquina me trata muy bien. Yo creo que la gente de aquí trata mejor a los extranjeros que los alemanes. No puedo hablar de los últimos diez años, porque no vivía en Alemania, pero recuerdo barrios donde vivían los turcos (...)

Joan Miralles:

¿Piensa que los mallorquines se comportan de manera diferente dependiendo de la nacionalidad?

Joachim Wulf:

Sí,...el dinero siempre es bien recibido. El primer tema, que siempre sale de una manera u otra es el dinero que tenemos los alemanes. (...)

Joan Miralles:

¿Cree que la inmigración que recibe Mallorca es sostenible o puede haber problemas?

Joachim Wulf:

Si me preguntas por los alemanes te diría que no. Somos muy poquitos, y yo me encuentro más europeo que de una nacionalidad en concreto y creo que, en el futuro, se irá en esta dirección. Como te he comentado, ahora somos la primera generación, la siguiente son nuestros hijos, ellos harán la integración. El futuro está en manos de estos niños. Veo que, aquí en Montuñri, en clase se encuentran un alemán, un magrebí, y de otras nacionalidades...

Joan Miralles:

¿Cuando habla de Europa se refieres a fusión cultural?

Joachim Wulf:

Es un proceso, sería la situación del siglo XIX en Alemania, que no existía, donde había muchos Estados y todos tenían sus vidas, sus papeles, su manera de hablar o dialectos... entonces se reunieron y formaron Alemania. Creo que es un proceso similar, es un escalón muy bajo, el inicio... creo que es un primer paso. Para lo otro se necesitan generaciones, se necesita tiempo. Ser europeo tiene una dificultad añadida; en el caso de América (...) se tuvo rápidamente claro cuál era el idioma. Este no será el caso de Europa, yo creo que en Europa no se va a elegir un idioma, Europa vivirá su diversidad. Es una cosa muy bonita y muy diversa y dará mucho a Europa, pero el proceso de integración y de encontrarse europeo durará más tiempo y es mucho más trabajoso. No es fácil, pero se tiene que hacer.

Joan Miralles:

¿Qué aspectos piensa que podrían mejorar de su vida en Mallorca?

Joachim Wulf:

Aspectos que se pueden mejorar en cualquier sociedad. En relación a la educación se puede hacer mucho, creo que en Mallorca o España se está muy por detrás en lo que sería la formación. En segundo lugar, el cambio de una sociedad rural a una sociedad industrial ha sido tan rápido, que toda la construcción mental de cómo funcionan las empresas... son estructuras que se deberían cambiar.

España y Mallorca tienen mucha gente autónoma, es una cosa que no se encuentra en muchos países (...) Es una manera de llevar las cosas muy anticuadamente, y esto frena mucho la motivación, la creatividad, la participación... tiene relación con los sueldos, son muy bajos y que la gente no tiene interés en estas cosas. La creatividad, la motivación... no tiene éxito aquí, creo que hay sociedades que funcionan de manera muy diferente.

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO /ADA:

Categoría del entrevistado / ada: Político-Constructor

Fecha de realización de la entrevista: 7-3-2002

Lugar: Montuiri

Confidencial: No

Código del entrevistado / ada: JHE1

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Joan Macho

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca:

Trabajo: Político

Estudios: Bachillerato

Fecha nacimiento: 25-3-1957

Estado civil: Separado

Hijos y sexo de éstos: 3M

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

Joan Macho fue conseller del Gobierno Balear, diputado por Mallorca y alcalde de la población de Montuiri (en la "Mancomunitat d'Es Pla) durante doce años. Está de acuerdo en casi todos los postulados de su partido, el Partido Popular, a excepción del cobro de la famosa *Ecotaxa*, que cree que el Gobierno Central tendría que haber permitido pagar en los aeropuertos, para que no se acabara convirtiendo en un impuesto aplicado únicamente a los hoteleros. Ahora tiene varias empresas, en las que también trabajan extranjeros extracomunitarios. Opina que, a pesar de la incertidumbre, Mallorca siempre permanecerá, y también su lengua. Culturalmente, no sabe qué puede ocurrir en el devenir del tiempo con tanta inmigración, pese a que ha visto muchos casos de niños y algún adulto, perfectamente integrados. Piensa en los magrebíes como un colectivo especialmente conflictivo, por su trato discriminatorio hacia las mujeres y por su talante religioso que llega al fanatismo. Respecto a los recursos de Mallorca, cree que están al límite de su capacidad, y que la Isla no puede absorber mucha más población. En cuanto al turismo, es partidario de incentivar un turismo que brille por su calidad, no por su cantidad.

Joan Miralles:

Tu padre y tu madre, ¿a qué trabajo se dedicaban?

Joan Macho:

Tanto mi padre como mi madre han sido payeses. Mi padre nació en una *possessió*, de la que su padre era el amo. Mi madre también nació en una, y era la hija del amo. Tenían siete y seis hermanos (respectivamente) y todos vivían del campo. Mi padre vivió en el campo hasta que se ya no se pudo vivir en el campo en Mallorca, y luego tuvo que ir al sector servicios como repartidor de butano, y por las tardes cuidaba de las tierras. O sea que mi familia es totalmente payesa. En aquel tiempo existían las *possessions*, los *missatges* y los amos; la parte de *Ca'n Macho* era de mi padre y la parte de *Son Trobat*, de mi madre. Mi madre estaba en Son Costa y mi padre en Lloret, en Sancelles. Aunque iban cambiando de *possessió* todos eran de la payesía.

Joan Miralles:

¿Son los dos de Montuiri?

Joan Macho:

Sí, los dos.

Joan Miralles:

¿Cuándo dejó de trabajar en el campo tu padre?, ¿a partir del *boom* de los sesenta?

Joan Macho:

Sí, ya en los años setenta, el mundo payés no daba para vivir. El turismo avanzó mucho en muy pocos años, la payesía buscó un trabajos complementarios.

Joan Miralles:

¿Y la *possessió*?

Joan Macho:

Empezó a haber maquinaria, tractores, etc. Y con una persona o dos ya bastaba.

Joan Miralles:

¿Tú has hecho muchas horas de trabajo en el campo?

Joan Macho:

No teníamos horario. Yo me acuerdo que trabajábamos de sol a sol.

Joan Miralles:

Y al cambiar de trabajo, ¿aumentaron las ganancias, o se mantuvieron?

Joan Macho:

Se ganaba más dinero. Cada mes se ganaba, no mucho, pero suficiente para mantener a una familia. Nosotros éramos tres hermanos. Mi padre pudo arreglar la casa, hacer un cuarto de baño, porque antes no teníamos: el excusado, le decía.

Joan Miralles:

¿Y trabajaste en el campo?

Joan Macho:

No, porque a los siete años me fui a estudiar a Lluc. Iba a casa una vez en Pascua y quince días en verano. O sea que, desde los siete a los trece años, estuve al margen. Los que estudiábamos con los frailes vivíamos encerrados, era un mundo totalmente diferente. Era un cuartel. No podías salir.

Joan Miralles:

¿Cuál fue tu primer trabajo?

Joan Macho:

El primer trabajo fue en una fábrica de la construcción, haciendo bovedillas, etc. todo el mundo de la construcción, etc. Después de Lluc, estuve un año en el colegio de Sant Francesc y después en el colegio Cide. Fue un cambio muy fuerte, porque, en el colegio de Lluc había una disciplina muy fuerte, mirar a una niña era pecado, todo era pecado. Y en un colegio mixto... pensé: esto es jauja. Pero tuve una lucha interior muy fuerte por mi estricta educación religiosa anterior.

Después hice el bachillerato y, cuando tuve diez y ocho años me puse a trabajar con el abuelo hasta los veinticinco. Luego monté una empresa de construcción. Después me dediqué a la política. Estuve un año o dos de alcalde y después estuve en la Conselleria de Hacienda. Luego fui diputado, hasta hace un año.

Joan Miralles:

¿Qué hiciste con la empresa de construcción?

Joan Macho:

La traspasé a dos personas que trabajaban conmigo y aún sigue funcionando.

Joan Miralles:

Cuando trabajabas en la construcción, ¿hacías trabajo para extranjeros?

Joan Macho:

Poco. En aquel tiempo había poca gente que vendiera a los alemanes en Montuïri. Después, en la zona de Randa, sí que se establecieron los alemanes e hicieron unas casitas muy bien hechas, respetaban hasta los lavaderos antiguos, las chimeneas y las fachadas de piedra... pero no había demasiados alemanes que compraran. Ahora sí, pero muchos más en Sancelles, Santa Eugènia y Sineu..

Joan Macho:

Cuando fuiste alcalde de Montuïri, ¿hiciste normativas para que se respetara la construcción tradicional?

Joan Macho:

Cuando yo fui alcalde de Montuïri, desde el 1987 hasta el 1999. Se prohibió sobre todo la uralita en las casitas de aperos, y cercar con piedra o *marés*. Pero no era por los alemanes, que lo hacían correctamente, sino por los "domingueros" (los que no eran de Montuïri).

Joan Miralles:

Desde que dejaste de ser alcalde, ¿has trabajado para la construcción?

Joan Macho:

Hace un año que dejé el cargo de diputado, dimití. Sí, ahora me dedico a la construcción. Tengo dos empresas.

Joan Miralles:

¿Trabajáis para extranjeros?

Joan Macho:

No, porque somos una empresa de siete personas y no nos dedicamos a construcciones grandes, mantenimiento, etc.

Joan Miralles:

¿Me puedes describir las dos empresas?

Joan Macho:

La empresa "Làpis" se dedica a la venta de joyería, con treinta turcos empleados que son especialistas, son unos artistas para vender, y el resto son de Montuïri. Los clientes que nos interesan son alemanes y rusos, son los buenos compradores. Franceses e italianos no tanto, y los mallorquines son buenísimos.

Joan Miralles:

¿Tú conoces otras empresas que trabajen para extranjeros?

Joan Macho:

Sí. Tenemos constructores amigos que estaban haciendo chalets para alemanes, aunque ha bajado la intensidad, e incluso los propios alemanes comienzan a vender lo que habían construido.

Los extranjeros pueden comprar pero nunca se pueden llevar la tierra. Estamos en un mercado libre, se han pagado absurdos, pero no nos quitarán Mallorca.

Últimamente no sólo han venido alemanes, sino gente española, constructores que han construido mucho porque gente joven compraba pisos debido a los bajos intereses de las hipotecas. Pero se han edificado pisos de bloques horribles. Yo he sido defensor de la construcción responsable, reformar pero no aprovechar una casita para hacer un chalet. Cuando estuve en Montuïri, no se hicieron bloques de pisos.

Joan Miralles:

¿Había demanda de pisos?

Joan Macho:

Sí, lo que pasa es que se ha intentado conservar la tipología del pueblo, mantener las fachadas, aunque en el interior se ponga calefacción. Por ejemplo se ha hecho así en el barrio del Molinar. No hay bloques de pisos.

Joan Miralles:

¿Qué comentarios hacen los trabajadores sobre los extranjeros?

Joan Macho:

Hay de todo. Yo tengo clientes que trabajan para alemanes y casi no los han visto porque van con su arquitecto, gente rica que se hace un chalet de 500 millones de pesetas, hay alemanes que han hecho de intermediarios y han engañado.

Aquí lo que ha pasado es que, con el clima que tienen en Alemania, con una hora de vuelo y con un número de vuelos alto, e incluso algunos con su avioneta, trabajan el lunes y luego se quedan aquí en Mallorca hasta el jueves.

Joan Miralles:

¿Podrías decirme qué factores hacen que los alemanes se queden o se vayan?

Joan Macho:

Ellos buscan la tranquilidad y el sol. Pero la economía manda y, con la entrada del euro, cada vez es más caro vivir aquí y muchos ya no se instalan para vivir. Empiezan a irse y a vender sus casas.

Joan Miralles:

¿Qué cambios culturales pueden haber surgido con la inmigración y los extranjeros residentes?, ¿cambios como en los años 60-70?

Joan Macho:

Los cambios ya se produjeron en los 60. Yo veo, a veces, que se integra más un extranjero que un español de la Península, porque tiene ganas de aprender el mallorquín.

El cambio cultural más importante ha sido debido a los *forasters*. Los alemanes intentan aprender el mallorquín y su cultura, sin embargo los otros no, quizás porque los alemanes tienen un nivel cultural más alto que la gente de Extremadura o Andalucía.

Joan Miralles:

¿Tú conoces extranjeros europeos? ¿Sabes si van y vienen?

Joan Macho:

Sí. Van y vienen.

Joan Miralles:

¿Sabes si tienen casas para los invitados?

Joan Macho:

No.

Joan Miralles:

¿Sabes si tienen amigos, o son solitarios?

Joan Macho:

Hay de todo, muchos son muy solitarios.

Joan Miralles:

¿Cómo es su carácter?

Joan Macho:

Tienen un carácter completamente diferente al nuestro. Nosotros somos reservados hasta que conocemos a la persona, pero luego ya damos todo. Ellos intentan relacionarse con los vecinos, van a *matances*, al menos en Es Pla.

Joan Miralles:

¿Crees que en la Costa pasa lo mismo?

Joan Macho:

Son diferentes, son más jóvenes. Vienen a divertirse.

Joan Miralles:

¿En qué lengua os comunicáis?

Joan Macho:

En castellano, porque no sé alemán.

Joan Miralles:

Y si hay dos mallorquines y un extranjero, ¿en qué lengua os comunicáis?

Joan Macho:

En mallorquín.

Joan Miralles:

¿Tiene algún amigo extranjero que sepa catalán?

Joan Macho:

Sí, pero sobre todo saben sus hijos. Por ejemplo, los hijos de los turcos, que tienen cuatro o cinco años, hablan perfectamente, porque van a una escuela de aquí.

Joan Miralles:

¿Crees que a la gente de Montuïri le cuesta hablar en castellano?

Joan Macho:

A la gente de aquí, aunque sepa hablar en castellano, le cuesta.

Joan Miralles:

¿Crees que los extranjeros habrían de aprender catalán?

Joan Macho:

Sí.

Joan Macho:

¿Qué lengua consideras más útil en Mallorca, el catalán o el castellano?

Joan Macho:

El inglés (ríe). Yo creo que se habla igual o más catalán que antes y los niños saben escribirlo, porque lo estudian en la escuela. Pero, como vivimos en una isla que vive del turismo, hay que saber hablar muchas lenguas. Pero, por muchos castellanos y alemanes que vengan, nunca se perderá el catalán.

Joan Miralles:

¿Crees que es positivo o negativo que el catalán sea lengua cooficial?

Joan Macho:

Se ha querido hacer una guerra política con el catalán, cuando yo era alcalde todo se hacía en catalán en el Ayuntamiento, pero si uno no quería, pues se hacía en castellano, esto ocurría hace unos quince años, aunque era ocasional. Creo que es un tema del cual no se ha de hacer una guerra, y la lengua no es de nadie.

Joan Miralles:

¿Qué piensas de la normalización lingüística?

Joan Macho:

Se ha hecho lo que se tenía que hacer. Tanto el PSM como el PP en Es Pla la han aplicado igual. Se han cambiado los nombres de las calles del castellano al catalán, etc.

Joan Miralles:

¿En política lingüística, se tendría que cambiar algo?

Joan Macho:

No se debe hacer una guerra, si obligas a alguien es cuando no va bien. Intentarlo de buena manera, trabajando en el plano cultural, teatro, que ya no se hace... Muchas palabras se han perdido y se tendrían que recuperar.

Joan Miralles:

¿Cómo se deberían comportar los mallorquines con los extranjeros, a nivel actitudinal?

Joan Macho:

Yo creo que cada uno es como es. Pero los que han venido a vivir aquí, se han de adaptar, y respetar las costumbres. Pero mucha gente no nos respeta, por ejemplo, los moros y los ecuatorianos. El pañuelo que llevan las niñas a la escuela, hace treinta años que se llevaba en el pueblo, no tiene importancia, pero sí la tiene que no hagan gimnasia o que no quieran ir a escuela si hay un crucifijo.

Joan Miralles:

¿Estás de acuerdo con que se construya una mezquita?

Joan Macho:

Hay que adoptar una postura de conciliación, son gente pobre que hace el trabajo que los españoles no querían hacer. Hay mucha gente y cuando haya una recesión será un problema.

Joan Miralles:

¿Qué medidas habría que tomar para la integración de estas personas?

Joan Macho:

Según. Los moros tienen una cultura en la que la mujer es una cosa. Cuando vienen aquí, les supone un golpe, porque la mujer está totalmente liberada. Ellas, cuando salen de su casa, salen totalmente tapadas. Yo conozco gente joven mora que habla el mallorquín estupendamente y juega al fútbol con los jóvenes de Montuïri, se empiezan a integrar. La gente joven no lo tiene difícil, los que lo tienen difícil son los padres. Aunque, en la integración, siempre surge el problema del racismo.

Joan Miralles:

¿En el caso de los hijos de forasteros, es lo mismo?

Joan Macho:

Sí, antes pasaba igual que ahora con los moros. Cuando fui alcalde tuve un caso de un señor con el que siempre había problemas: provocaba fuego en el coche, pegaba a su mujer,... cada día problemas. Un día lo encontré pegando fuego a un coche, lo denuncié, pero en el juicio ganó él. Un periodista me preguntó qué pensaba; yo le dije que: "si había alguien en Montuïri que se atreviera a alquilar una casa a ese tipo de chusma se acordaría toda la vida." El periodista lo publicó en un periódico y fui tachado de fascista, racista...

Joan Miralles:

¿La amistad con los alemanes va más allá de lo económico?

Joan Macho:

Es una amistad superficial.

Joan Miralles:

¿Cómo valora la llegada de extranjeros europeos a Mallorca?

Joan Macho:

Para la mayoría, perjudicial. La gente que viene aquí y construye con materiales y personal de aquí puede dar trabajo y riqueza, pero los vividores sólo dan perjuicios. Se han abierto las fronteras y esto favorece la huída de los que hacen dinero fácil con la especulación, estafas, etc.

Joan Miralles:

¿Culturalmente?

Joan Macho:

Según quienes. La gente que pasa largas temporadas influye de una manera más positiva. Están mucho más concienciados.

Joan Miralles:

¿Has oído alguna queja de la gente de Montuïri por el estado de las carreteras secundarias?

Joan Macho:

El problema no son las carreteras secundarias, sino la comunicación Palma-Inca-Alcúdia y Palma-Manacor.

Joan Miralles:

¿Has vendido algún terreno rústico, casa o similar a algún extranjero europeo?

Joan Macho:

No, pero conozco gente que lo ha hecho y están contentos.

Joan Miralles:

¿Por qué razones vendían?

Joan Macho:

La gente vendía porque el valor era altísimo y pensaba, así puedo reformar mi casa o comprar en otro sitio, etc. Cuando venía un alemán y compraba un trozo de tierra, el que vendía consideraba que tenía mucha suerte.

Joan Miralles:

¿Piensa que sus hijos tendrán problemas para independizarse debido al aumento del precio de la vivienda?

Joan Macho:

Depende. El precio es carísimo, pero si trabajan los dos y los intereses siguen siendo bajos...

Joan Miralles:

¿Cómo ves el crecimiento demográfico de Mallorca?

Joan Macho:

Mi partido, antes del *Pacte de Progrés* ya hizo unas previsiones del aumento de la población, un 10% en 10 años. Hay problemas porque, esta gente nueva que ha venido, necesita servicios de escuela, sanidad... Los hospitales no bastan, se han de

hacer nuevos, los institutos no bastan... llegará un momento en que tendremos que poner freno a esto.

Joan Miralles:

¿Cómo se puede parar el crecimiento?

Joan Macho:

Sea el partido que sea, en un momento determinado se deberá parar, porque no cabremos. No estoy de acuerdo con la moratoria urbanística de Montuïri, estoy de acuerdo con la moratoria de Ca'n Pastilla, depende. Estoy hablando de viviendas unifamiliares.

Joan Miralles:

¿Crees que los inmigrantes tendrán problemas a la hora de adquirir una vivienda?

Joan Macho:

Sí. La mayoría no tienen papeles. Las viviendas a las que pueden acceder no tienen los requisitos mínimos aunque se pida una "burrada" de dinero por ellas. Por una casa en la que viven diez o quince, pagan 70 mil pesetas. En Sa Pobla, que fue uno de los primeros pueblos adonde llegaron una gran cantidad de moros, ha habido dos desgracias con las casas, y a partir de ese momento, lo llevan a rajatabla. La administración sólo actúa cuando hay una desgracia, cuando, por ejemplo, se cae una casa encima de un moro y lo mata, entonces actúa, pero esto seguirá pasando, porque hay muchas casas que no tienen los tejados bien.

Joan Miralles:

¿Cómo ves el futuro a nivel ecológico?

Joan Macho:

Dependemos de la lluvia, si no llueve, hay sequía. Las desaladoras se pueden utilizar en el verano, cuando haya sequía. Ahora, como hay contadores y el agua es más cara, la gente va con más cuidado. El consumo eléctrico se ha disparado y es insuficiente, las incineradoras de basuras tampoco son suficientes.

Joan Miralles:

¿Cómo veis el tema del reciclaje desde el Partido Popular o la *Mancomunitat*?

Joan Macho:

Nosotros en la *Mancomunitat*, fuimos los primeros en la recogida de basuras, tres veces por semana. Pero no sabíamos adónde llevarlas. Menos mal que está la incineradora...

Joan Miralles:

¿Cómo ve el futuro económico de Mallorca?

Joan Macho:

Habrà una bajada del turismo, pero, los cinco últimos años, ha habido un gran aumento de la obra pública, y de la obra particular y el turismo, que estaba al 100%, bajará, como es normal y sobre todo después del 11 de septiembre, como en todas partes.

Pero Mallorca es un sitio privilegiado, aunque nos pueden hacer competencia Túnez, Grecia...Otros como Turquía y Yugoslavia, debido a las guerras o la inestabilidad, no serán competencia, aunque sean lugares muy bellos.

Joan Miralles:

¿Cómo será, culturalmente hablando, la Mallorca del siglo XXI?

Joan Macho:

No me preocupa la gente de Europa, sino los inmigrantes sin recursos y un nivel cultural bajo. Si los moros empiezan a casarse con mallorquinas y a mezclarse... es una incógnita.

Joan Miralles:

¿Qué piensas de la limitación de la planta hotelera?

Joan Macho:

No hay que limitar las plazas, sino construir hoteles de baja altura y con mucho espacio. Estoy a favor de la construcción de campos de golf porque atrae un turismo rico, al tiempo que se ha de incrementar, para ellos, la oferta complementaria.

Joan Miralles:

Hay siete millones de turistas al año, ¿crees que se ha de limitar?

Joan Macho:

Siete millones está bien, porque más no caben. El tema es que al turista se le ha de dar un buen servicio, ha de estar a gusto y ha de volver el año siguiente. Así tendremos todos buena calidad de vida.

Joan Miralles:

¿Crees que las campañas de ahorro de agua y energía y otras son suficientes?

Joan Macho:

Se hará lentamente, pero ya hay gente que va a los puntos de reciclaje de vidrio, papel, etc.

Joan Miralles:

¿Qué piensas de la ecotasa?

Joan Macho:

Yo lo veo como un impuesto al hotelero. Yo estaría de acuerdo si se hiciera en el aeropuerto, pero, que sólo paguen los turistas que van al hotel, con la cantidad de turistas que no van a hoteles y no pagan, yo creo que es un impuesto directo al hotelero. Pienso que no se aplicará...

Joan Miralles:

¿No se podría presionar al gobierno de Madrid para que se aplicara el impuesto en el aeropuerto?

Joan Macho:

No interesa. Políticamente, el PP piensa que hay otros sistemas para invertir en Mallorca, y no el sistema de la ecotasa. Pero el problema es que los gobiernos de las Islas y el nacional siempre son diferentes.

Joan Miralles:

¿Crees que los problemas entre el Gobierno Central y el de las Islas tienen solución?

Joan Macho:

Cada día será peor. Porque el año que viene hay elecciones.

Joan Miralles:

¿Si se impusiera la ecotasa en los aeropuertos, estaría de acuerdo el PP?

Joan Macho:

Los hoteleros sí, pero el PP creo que no, porque es partidario de otros impuestos.

Joan Miralles:

¿Cómo te definirías ideológicamente?

Joan Macho:

Nacionalista no (ríe). Soy liberal de derechas.

Joan Miralles:

Hace unos años surgió un proyecto de partido para defender los intereses de los extranjeros en Mallorca, ¿qué te parece?

Joan Macho:

En Mallorca no tiene futuro, quizás en Calvià, o en algún sitio de la costa pueda entrar algún alemán o europeo en las listas.

Joan Miralles:

Hay un partido nuevo que se llama "ASI". ¿Qué opinión te merece?

Joan Macho:

Esto es el señor Rabasco, que es teniente de alcalde de Lluçmajor, gobernado por el PP. Rabasco tiene una serie de votos y saca un concejal o dos, y defiende que los niños puedan estudiar en castellano. Sólo puede sacar unos mil votos,... sin futuro.

Joan Miralles:

¿Crees que el PP podría hacer una política de aproximación a este tipo de partidos?

Joan Macho:

No, el PP se aproximaría a Unió Mallorca.

Joan Miralles:

¿Crees que hay diferencias entre los partidos a la hora de afrontar la inmigración?

Joan Macho:

Hay muy pocas diferencias.

Joan Miralles:

¿Qué opinas de la canción de los *Oculis*: "No vendas tu casa por cuatro duros"?

Joan Macho:

Yo pienso que la tierra se quedará siempre aquí, y que lo que pasa ahora con los alemanes, pasó con los ingleses y no ha pasado nada.

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada . Mallorquines restauradores

Fecha de realización de la entrevista: 8-11-2001

Lugar: Bar Estanco (Pina)

Confidencial: No

Código del entrevistado: JHE2

DATOS PERSONALES:

Nombre competo: Joan Torrens i Bibiloni

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca: -----

Trabajo: No trabaja

Estudios: Medianos, Bachiller

Fecha nacimiento:

Estado civil: Casado

Hijos y sexo de éstos: Un hijo y una hija

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

Hijo del propietario de uno de los dos cafés de la pedanía de Pina, perteneciente al pueblo de Algaida. Nos habla sobre el encarecimiento de las casas. No ha salido demasiado de la zona de los pueblos d'Es Pla, tierra por la que siente un gran arraigo, ya que es la patria chica tanto de él como de su esposa. A pesar del encarecimiento fuerte que él prevé para la vivienda y el suelo en Mallorca, Joan Torrens ya ha mirado de antemano por el futuro de sus hijos, y ha provisto una casa a cada uno de ellos. Se considera conservador, votante de un partido estatal, como es el PP, pero no por ello deja de defender su lengua madre (el catalán, en su variedad mallorquina) ni las costumbres de la Isla. Le gustaría que los extranjeros aprendiesen el mallorquín, pero, según él, lo suelen considerar difícil; no obstante, afirma que esto ayudaría mucho a la integración de estas personas en la sociedad isleña.

Joan Miralles:

¿En qué trabaja usted?

Joan Torrens:

No trabajo yo, ya te lo dije.

Joan Miralles:

¿Y lo del bar?

Joan Torrens:

El bar es de mi madre, le ayudo.

Joan Miralles:

¿El bar hace tiempo que está abierto?

Joan Torrens:

Cien años, yo nací en él.

Joan Miralles:

Tiene historia.

Joan Torrens:

Sí.

Joan Miralles:

¿Siempre ha sido de tu familia?

Joan Torrens:

Sí siempre.

Joan Miralles:

¿Siempre ha sido un bar, o ha sido también un restaurante?

Joan Torrens:

Bar y estanco.

Joan Miralles:

¿Sus padres son de Pina?

Joan Torrens:

Todos, todos somos de Pina.

Joan Miralles:

¿Cómo definiría este bar?

Joan Torrens:

Un bar de pueblo con clientes de café muy fieles.

Joan Miralles:

¿Gastan poco?

Joan Torrens:

Sí, pero son clientes fijos.

Joan Miralles:

¿Son todos mallorquines o hay extranjeros?

Joan Torrens:

Los sábados y domingos vienen cuatro palmesanos.

Joan Miralles:

¿Y extranjeros?

Joan Torrens:

Pocos, poco turismo, alguno de vez en cuando.

Joan Miralles:

¿Y los que vienen aquí se pierden y paran en Pina o...?

Joan Torrens:

Tú lo has dicho, se pierden...

Joan Miralles:

¿Hay extranjeros que vivan en Pina?

Joan Torrens:

Algunos se han comprado una casa.

Joan Miralles:

¿Y éstos vienen al bar?

Joan Torrens:

Sí estos también son clientes fijos. Aproximadamente en Pina son una docena de casas con matrimonios.

Joan Miralles:

¿Cuánta gente vive en Pina?

Joan Torrens:

Trescientos, trescientos cincuenta.

Joan Miralles:

¿Cuándo vienen aquí, qué piden?

Joan Torrens:

Un café por la mañana y al mediodía, tarde. De noche unas cervezas.

Joan Miralles:

¿Y su país de origen cuál es?

Joan Torrens:

Alemanes e ingleses.

Joan Miralles:

¿Ve alguna diferencia destacable entre mallorquines y extranjeros?

Joan Torrens:

Se relacionan bastante con la gente del pueblo. Les cuesta un poco hablar mallorquín, hay dos mujeres inglesas casadas con mallorquines.

Joan Miralles:

¿Cree que el negocio ha cambiado a partir de su llegada?

Joan Torrens:

Antes había más gente. Antes la gente mayor salía y venía a jugar, pero ahora todo el mundo se va a su casa, todos tienen tv., vídeo y canal digital.

Joan Miralles:

¿Cuándo hablan con ustedes en qué lengua se comunican?

Joan Torrens:

En castellano, español.

Joan Miralles:

¿Y que sepa mallorquín no hay nadie?

Joan Torrens:

Una inglesa que habla mallorquín y castellano, porque está casada con un mallorquín.

Joan Miralles:

¿Intentan hablar en mallorquín?

Joan Torrens:

No, en general les es más fácil el castellano, el mallorquín les cuesta mucho.

Joan Miralles:

¿Usted cree que los extranjeros que viven en Mallorca tendrían que hablar mallorquín?

Joan Torrens:

Yo creo que como extranjero tienes que hablar el idioma que se habla en el pueblo, yo si fuera a Inglaterra hablaría inglés no mallorquín.

Joan Miralles:

¿Por qué crees que no lo aprenden?

Joan Torrens:

No les interesa y si no te interesa un idioma...

Joan Miralles:

¿Y, aquí en Mallorca, qué lengua considera más útil el mallorquín o el castellano?

Joan Torrens:

El mallorquín.

Joan Miralles:

¿Crees que, el hecho de que el catalán sea lengua oficial es positivo para la integración de los extranjeros?

Joan Torrens:

Les es difícil el mallorquín, al menos es lo que dicen.

Joan Miralles:

¿Y qué tendrían que hacer para aprender?

Joan Torrens:

Se les tendría que enseñar. También tiene que salir de sí mismos. Aunque no creo que se apunten a ningún curso.

Joan Miralles:

¿Y su relación con ellos?

Joan Torrens:

Depende. Los alemanes se creen que Mallorca es suya.

Joan Miralles:

¿Y los británicos?

Joan Torrens:

Son diferentes.

Joan Miralles:

¿Estos extranjeros, van con extranjeros o con mallorquines?

Joan Torrens:

Con otros extranjeros.

Joan Miralles:

¿Tiene algún amigo íntimo extranjero?

Joan Torrens:

No.

Joan Miralles:

¿Cree que la llegada del turismo residencial la Pina y a Mallorca ha sido perjudicial o beneficioso?

Joan Torrens:

Para Pina indiferente, pero para Mallorca positiva.

Joan Miralles:

¿Comentarios negativos has escuchado?

Joan Torrens:

Para mí que han comprado barato, ahora han subido los precios, pero cuando llegaron compraron barato.

Joan Miralles:

¿Ha vendido alguna propiedad a un extranjero?

Joan Torrens:

No, cuando lo vendes luego vale mucho más.

Joan Miralles:

¿Ha conocido a alguien que haya vendido?

Joan Torrens:

Sí, bastante gente y después se han arrepentido, porque vendieron a un precio muy bajo, ahora cuesta el doble. Toda esta gente que vino a este pueblo hace nueve o diez años compraron casas por cuatro o cinco millones de pesetas, ahora por menos de treinta quilos no te la llevas. Se ha puesto caro.

Joan Miralles:

¿Por qué?

Joan Torrens:

Porque esta gente busca pueblos pequeños y tranquilos. Aquí no tenemos ayuntamiento, ni farmacia, no tenemos nada aquí. Nosotros pertenecemos a Algaida...

Joan Miralles:

¿Tiene hijos?

Joan Torrens:

Sí.

Joan Miralles:

¿Cree que van a tener problemas para encontrar casa?

Joan Torrens:

No, ya lo he previsto y les dejo una casa a cada uno.

Joan Miralles:

¿A qué partido votó en las municipales y en las autonómicas?

Joan Torrens:

PP.

Joan Miralles:

¿Los volvería a votar?

Joan Torrens:

Sí.

Joan Miralles:

Existe una canción que dice “no vendas tu casa por cuatro duros”, ¿qué piensa sobre esto?

Joan Torrens:

Que dicen la verdad. Yo no vendería, mi padre ya me dijo que no vendiera y menos a extranjeros.

Joan Miralles:

¿Y la gente joven, qué pasa con las casas?

Joan Torrens:

Ahora tienen hijos y vuelven, gente de mi edad, yo tengo treinta y ocho. Se fueron a Palma y ahora vuelven. Ahora les gusta más el pueblo que Palma, porque es más tranquilo.

La mayoría de gente que ha vendido una casa es porque tenía otra. En Pina ahora se venden tres, una es de una mujer de Algaida que tiene dos casas en Algaida y vende ésta.

Yo tengo un problema con el ayuntamiento....

HOJA DE CONTROL

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO / ADA:

Categoría del entrevistado / ada: Mallorquines restauradores

Fecha de realización de la entrevista: 1-11-2001

Lugar: Bar Esquitx (Vilafranca)

Confidencial: No

Código del entrevistado: JHE3

DATOS PERSONALES:

Nombre completo: Josep Mascaró i Bauçà

Nacionalidad: Española

Año de llegada a Mallorca:

Trabajo: Camarero

Estudios: EGB

Fecha nacimiento: 5-7-70

Estado civil: soltero

Hijos y sexo de éstos:

ASPECTOS MÁS RELEVANTES / OBSERVACIONES:

Toda la familia de Vilafranca. Propietario de un bar en la carretera de Palma, en Vilafranca. Pocos clientes extranjeros. Vota PSM en municipales y PP en autonómicas. Se ríe todo el tiempo. Afirma que el turismo a afectado a muchas zonas de la Isla, pero no precisamente a su pueblo. Nos cuenta, de forma un tanto presuntuosa, aunque sin darle mayor importancia, una curiosa anécdota de cómo, durante las fiestas de *La Beata*, se le dio un gran escarmiento a unos extranjeros que llegaron al pueblo con ganas de bronca. Joseph Mascaró dice: "Aquí tenemos mucho carácter, si vienen de fuera y hacen lo que se hace aquí, bien, pero, si van de superiores no nos gusta".